

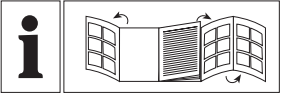
133 mm

138 mm

143 mm

143 mm

138 mm



DAMPFREINIGER 3 IN 1/3-IN-1 STEAM CLEANER/
NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1 SDM 1800 A2

DE AT CH

DAMPFREINIGER 3 IN 1
Bedienungsanleitung

SK

PARNÝ ČISTIČ 3 V 1
Návod na obsluhu

GB IE

3-IN-1 STEAM CLEANER
User manual

ES

LIMPIADOR DE VAPOR
3 EN 1
Manual de instrucciones

FR BE

NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1
Mode d'emploi

DK

DAMPRENSER 3 I 1
Betjeningsvejledning

NL BE

STOOMREINIGER 3-IN-1
Gebruiksaanwijzing

IT

LAVASUPERICI A VAPORE
3 IN 1
Istruzioni per l'uso

PL

MYJKA PAROWA 3 W 1
Instrukcja obsługi

HU

GŐZTISZTÍTÓ 3 AZ 1-BEN
Használati útmutató

CZ

PARNÍ ČISTIČ 3 V 1
Návod na obsluhu

OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11782A
Version: 08/2025

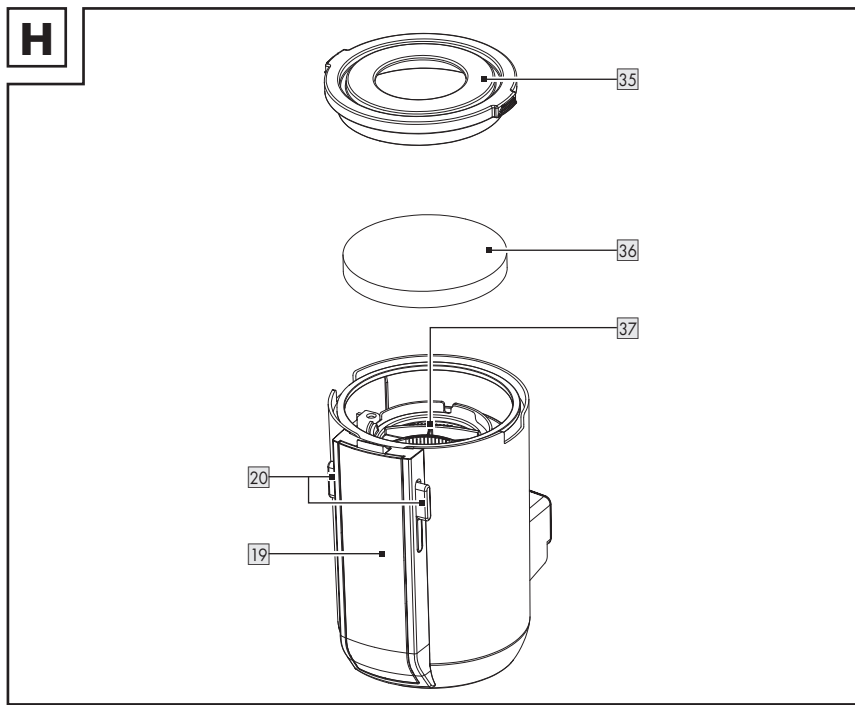
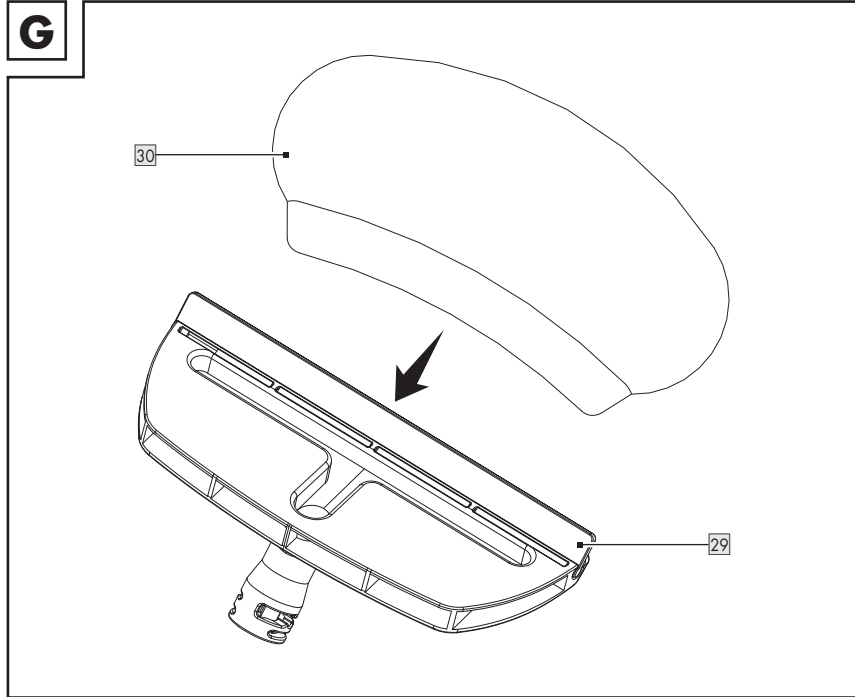
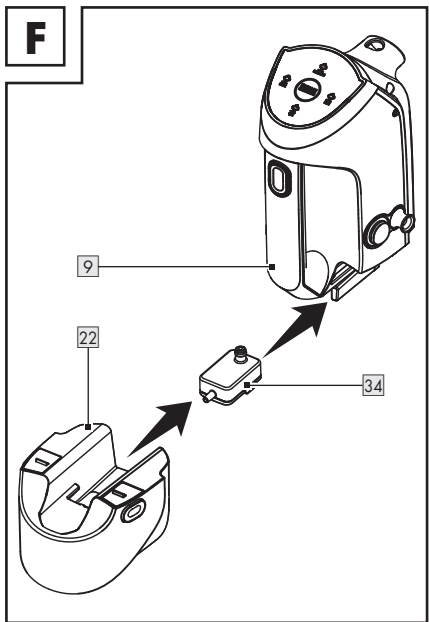
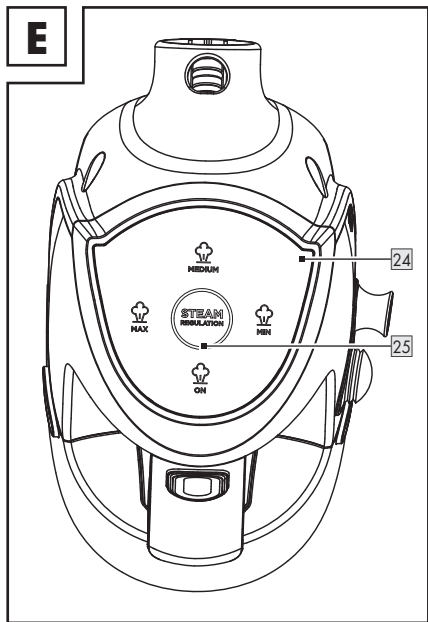
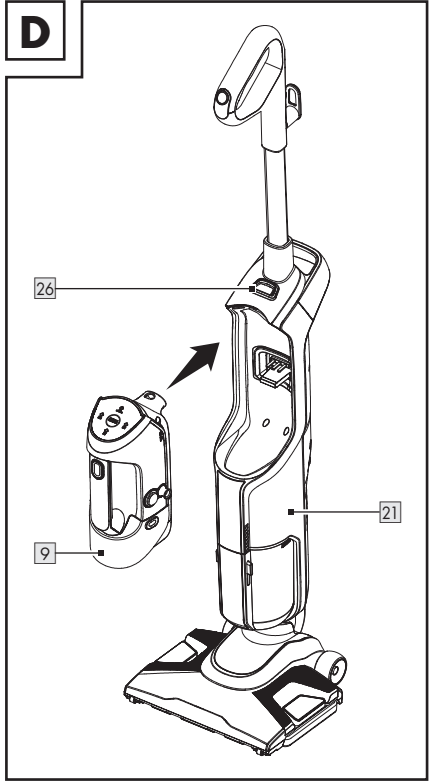
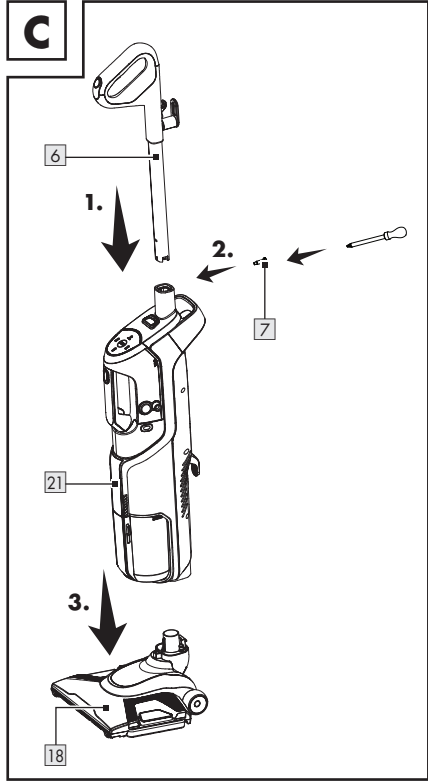
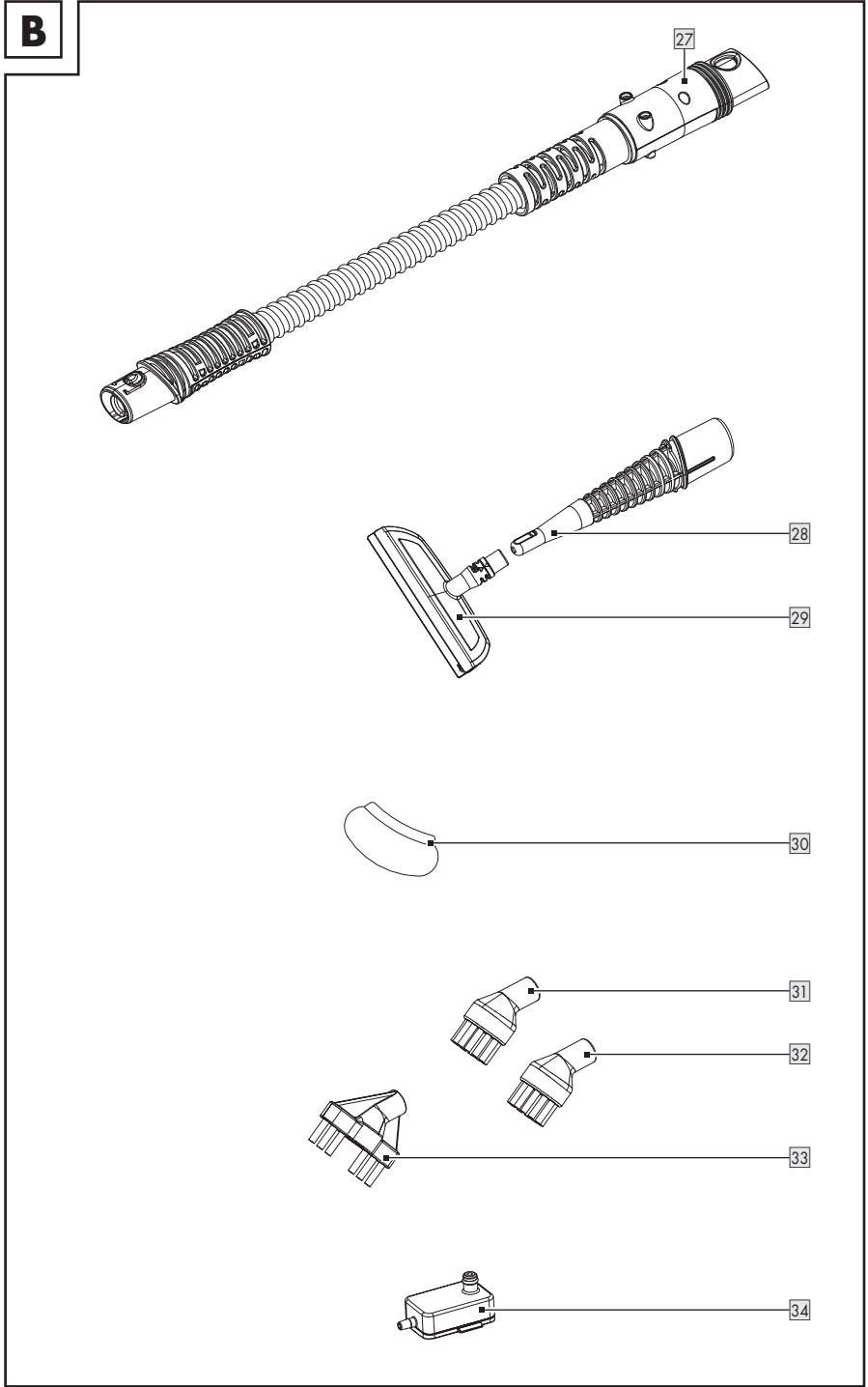
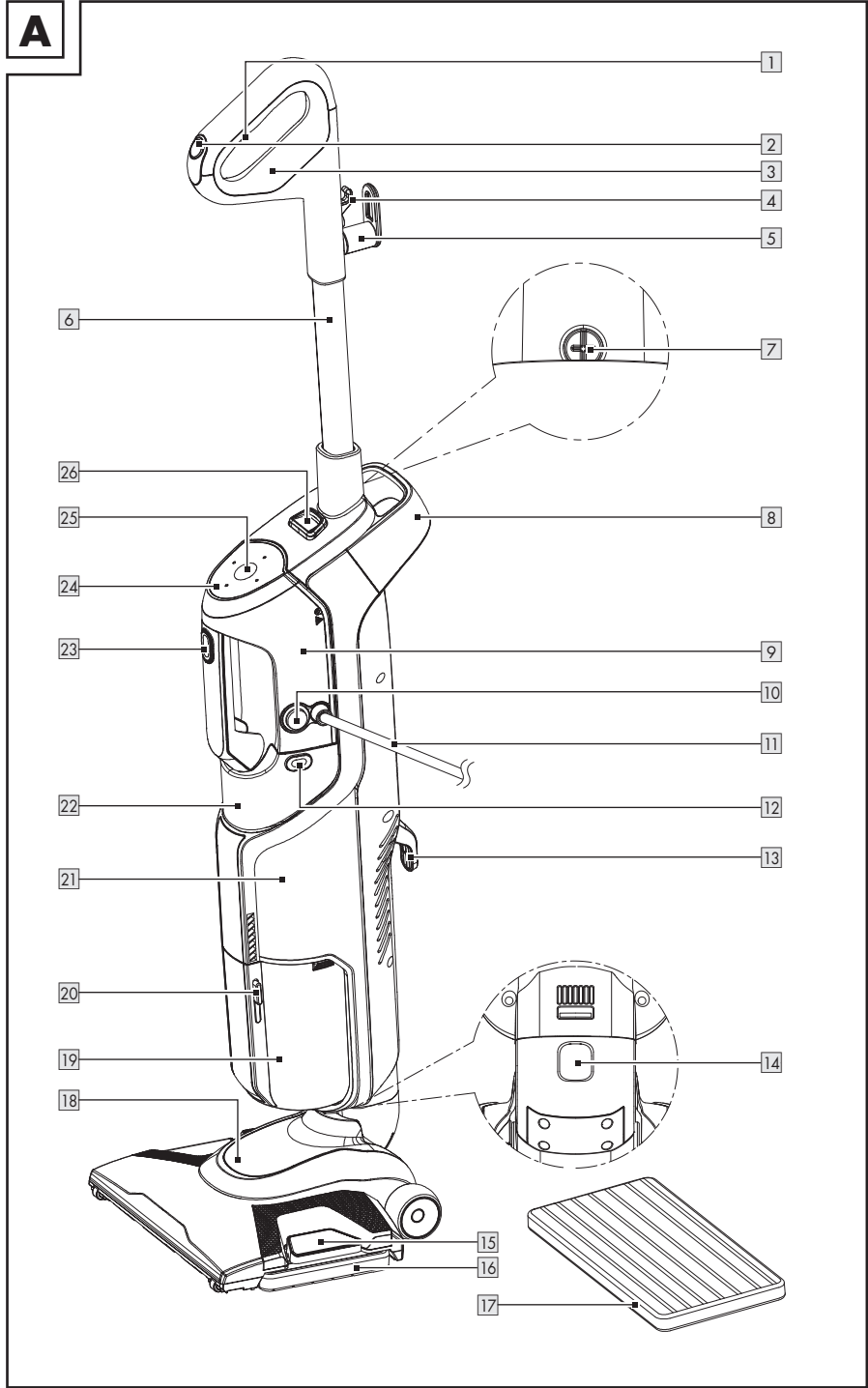
IAN 485881_2501



IAN 485881_2501

FR NL BE PL CZ SK

DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	5
GB/IE	User manual	Page	19
FR/BE	Mode d'emploi	Page	32
NL/BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	47
PL	Instrukcja obsługi	Strona	60
CZ	Návod na obsluhu	Strana	74
SK	Návod na obsluhu	Strana	87
ES	Manual de instrucciones	Página	100
DK	Betjeningsvejledning	Side	114
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	126
HU	Használati útmutató	Oldal	139



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	6
Einleitung	Seite	7
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	7
Lieferumfang	Seite	7
Liste der Teile	Seite	7
Technische Daten	Seite	8
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	8
Erstverwendung	Seite	12
Montage	Seite	12
Rohr anbringen	Seite	12
Staubsaugerdüse anbringen	Seite	12
Mopp-Pad einsetzen	Seite	12
Handdampfer montieren	Seite	12
Bedienung	Seite	13
Wassertank befüllen	Seite	13
Einschalten	Seite	13
Dampfmenge einstellen	Seite	15
Ausschalten	Seite	15
Reinigung und Wartung	Seite	15
Reinigung	Seite	15
Wartung	Seite	16
Lagerung	Seite	17
Entsorgung	Seite	17
Garantie	Seite	18
Abwicklung im Garantiefall	Seite	18
Service	Seite	18

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! – Bezeichnet eine Gefahr mit hohem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat (z. B. Erstickungsgefahr)		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)	W	Watt
		IPX4	Schutz gegen Spritzwasser
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		INFO: Dieses Symbol mit dem Signalwort „Info“ bietet weitere nützliche Informationen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Gefahr – Risiko eines Stromschlags!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 40 °C
	Verwenden Sie kein Bleichmittel		Nicht im Trommeltrockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

DAMPFREINIGER 3 IN 1

● **Einleitung**

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● **Bestimmungsgemäße Verwendung**

- Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie das Produkt nicht für andere Zwecke.
- Dieses Produkt ist nur für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Zwecke.
- Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● **Lieferumfang**

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 Dampfreiniger 3 in 1
- 2 Mopp-Pad
- 1 Schlauch
- 1 Konzentrationsdüse
- 1 Abzieherdüse
- 1 Kleines Tuch
- 1 Metallbürste
- 1 Kunststoffbürste
- 1 Fugenbürste
- 1 Wasserfilter
- 1 Kurzanleitung

● **Liste der Teile**

Abb. A

- 1 Dampfauslöser am Handgriff
- 2 Staubsaugerschalter
- 3 Handgriff
- 4 Kabelclip
- 5 Kabelclip am Handgriff
- 6 Rohr
- 7 Schraube
- 8 Hebebügel
- 9 Handdampfer
- 10 Netzschalter (I/O)
- 11 Anschlussleitung mit Netzstecker
- 12 Entriegelungstaste für den Wassertank
- 13 Kabelclip am Hauptrahmen
- 14 Entriegelungstaste der Staubsaugerdüse
- 15 Entriegelungstaste des Einsatzes
- 16 Einsatz
- 17 Mopp-Pad
- 18 Staubsaugerdüse
- 19 Schmutzfangbehälter
- 20 Entriegelungstaste des Schmutzfangbehälters
- 21 Hauptrahmen
- 22 Wassertank
- 23  (Handdampfauslöser-Taste)
- 24 Bedienfeld
- 25 **STEAM REGULATION** (Taste zur Dampfregulierung)
- 26 Auslösetaste des Handdampfers

Abb. B

Zubehör

- 27 Schlauch
- 28 Konzentrationsdüse
- 29 Abzieherdüse
- 30 Kleines Tuch
- 31 Metallbürste
- 32 Kunststoffbürste
- 33 Fugenbürste
- 34 Wasserfilter

Abb. H

- 35 Deckel der Filtereinheit
- 36 Schwamm
- 37 Abdeckung der Filtereinheit

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Leistungsaufnahme:	1 800 W
Leistungsaufnahme (Dampffunktion):	1 200 W
Leistungsaufnahme (Aus-Zustand):	0,0 W
Wassertankinhalt:	340 ml
Schutzklasse:	I
Schutzart:	IPX4



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITS- UND BEDIENHINWEISEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT AN ANDERE WEITERGEBEN, GEBEN SIE AUCH ALLE DOKUMENTE WEITER!

Im Falle von Schäden aufgrund der Nichteinhaltung dieser Bedienungsanleitung erlischt Ihr Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Im Falle von Sach- oder Personenschäden aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung oder Nichteinhaltung der Sicherheitshinweise wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Personen mit Einschränkungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS-GEFAHR UND UNFALL-GEFAHR FÜR SÄUGLINGS- UND KINDER!

Lassen Sie Kinder nicht mit dem Verpackungsmaterial unbeaufsichtigt. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar.

Kinder unterschätzen die damit verbundenen Gefahren häufig. Halten Sie Kinder stets von Verpackungsmaterialien fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Halten Sie das Produkt und die Anschlussleitung außer Reichweite von Kindern, wenn es eingeschaltet ist oder abkühlt.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

⚠️ WARNUNG! Verletzungs-

risiko! Verwenden Sie das Produkt ausschließlich dieser Anleitung entsprechend. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt ausschließlich auf behandelten, gut versiegelten und wasserdichten Böden.
 - Mit jeglicher Dampfstärke: Auf Marmor-, Stein- oder Fliesenböden
 - Mit niedrigster Dampfstärke und mit feuchtem Mopp-Pad **17**: Auf Laminat-, Parkett- oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
 - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf wachspolierten Möbeln oder Fußböden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,

- auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
- auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Produkt auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsen oder einigen ungewachsen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Das Produkt kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minustemperaturen verwenden.
- Vor dem Gebrauch: Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠️ GEFAHR! Stromschlag-

risiko! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Fall einer Fehlfunktion dürfen Reparaturen ausschließlich von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko! Tauchen Sie die elektrischen Teile des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠️ WARNUNG!

Stromschlagrisiko!

Verwenden Sie kein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsrisiko!

Trennen Sie das Produkt nach der Verwendung und bevor Sie es reinigen oder warten vom Stromnetz.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Stellen Sie stets sicher, dass der Netzstecker korrekt mit der Steckdose verbunden wurde.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es fallen gelassen wurde, wenn es sichtbare Schäden aufweist oder wenn es undicht ist.
- Vergewissern Sie sich vor der Verbindung mit der Stromversorgung, dass die Spannung und der Strom mit den Angaben auf dem Typenschild des Produkts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie den Netzstecker und die Anschlussleitung regelmäßig auf Beschädigungen. Wenn die Anschlussleitung dieses Produkts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Um Beschädigungen an der Anschlussleitung zu vermeiden, quetschen oder biegen Sie sie nicht und führen Sie sie nicht über scharfe Kanten. Halten Sie sie auch von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern. Verlegen Sie die Anschlussleitung so, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen).
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.

Verbrennungsgefahr

⚠ VORSICHT!

Verbrennungsrisiko!

Berühren Sie keine heißen Oberflächen. Achten Sie auf austretenden Dampf. Halten Sie das Produkt ausschließlich am Griff fest.

- Der Dampf ist sehr heiß. Halten Sie Ihre Hände niemals vor die Dampfduse.

Bedienung

- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank mit Wasser befüllen.
- Die Verwendung von Verlängerungsleitungen wird nicht empfohlen. Falls der Einsatz einer Verlängerungsleitung erforderlich sein sollte, muss sie für eine Leistung von mindestens 10 A ausgelegt sein. Verlegen Sie Leitungen

so, dass niemand darüber stolpern und nichts beschädigt werden kann.

- Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Knickschutz der Anschlussleitung beschädigt ist!

Reinigung und Lagerung

- Schalten Sie das Produkt immer aus, bevor Sie es von der Stromversorgung trennen.
- Ziehen Sie den Netzstecker nicht an der Anschlussleitung aus der Steckdose. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Produkt.
- Schützen Sie das Produkt, die Anschlussleitung und den Netzstecker vor Staub, direkter Sonneneinstrahlung, Tropf- und Spritzwasser.
- Bewahren Sie das Produkt an einem kühlen, trockenen Ort auf, geschützt vor Feuchtigkeit und außerhalb der Reichweite von Kindern.

- Schützen Sie das Produkt vor Hitze. Positionieren Sie das Produkt nicht in der Nähe von offenen Flammen oder Wärmequellen wie Öfen oder Heizgeräten.

● **Erstverwendung**

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien. Überprüfen Sie, ob alle Teile vollständig sind.

● **Montage**

● **Rohr anbringen**

Abb. C

- ① **INFO:** Für diese Schritte ist ein Kreuzschlitz-Schraubendreher erforderlich.

1. Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube [7] zu lösen. Entfernen Sie die Schraube aus dem Rohr [6].
2. Verbinden Sie das Rohr [6] mit dem Hauptrahmen [21] (Abb. C, Schritt 1).
3. Setzen Sie die Schraube [7] ein. Verwenden Sie einen Kreuzschlitz-Schraubendreher, um die Schraube festzuziehen (Abb. C, Schritt 2).

● **Staubsaugerdüse anbringen**

Abb. C

- ① **INFO:** Drücken Sie die Staubsaugerdüse [18] nicht mit Gewalt auf den Hauptrahmen [21]. Verwenden Sie beim Verbinden der Teile stets beide Hände.
1. Richten Sie das Verriegelungsloch der Staubsaugerdüse [18] auf den Hauptrahmen [21] aus.
 2. Schieben Sie den Hauptrahmen [21] in die Staubsaugerdüse [18]. Die Entriegelungstaste [14] der Staubsaugerdüse rastet ein (Abb. C, Schritt 3).

Winkel der Staubsaugerdüse einstellen

- Lösen und verriegeln Sie die Staubsaugerdüse [18], um den Winkel einzustellen:

Position	Anweisungen
Lösen	1. Treten Sie vorsichtig auf die Staubsaugerdüse [18]. 2. Ziehen Sie den Hauptrahmen [21] nach hinten.
Verriegeln	1. Ziehen Sie den Hauptrahmen [21] nach vorne. 2. Die Staubsaugerdüse [18] rastet ein.

● **Mopp-Pad einsetzen**

- ① **INFO:** Das Mopp-Pad [17] wird zur Nassreinigung von Böden verwendet.

1. Treten Sie vorsichtig auf die Entriegelungstaste [15] des Einsatzes. Entfernen Sie den Einsatz [16] von der Staubsaugerdüse [18].
2. Wickeln Sie das Mopp-Pad [17] um den Boden des Einsatzes [16].
3. Legen Sie den Einsatz [16] mit dem Mopp-Pad [17] nach unten auf den Boden.
4. Setzen Sie die Staubsaugerdüse [18] auf den Einsatz [16].
5. Drücken Sie die Staubsaugerdüse [18] nach unten, bis der Einsatz [16] einrastet.

● **Handdampfer montieren**

Abb. D

Handdampfer entnehmen

1. Drücken Sie die Auslösetaste [26] des Handdampfers.
2. Entnehmen Sie den Handdampfer [9] aus dem Hauptrahmen [21].

Handdampfer anbringen

1. Setzen Sie den Handdampfer [9] auf den Hauptrahmen [21].
2. Schieben Sie den Handdampfer [9] in den Hauptrahmen [21]. Der Handdampfer rastet ein.

Schlauch montieren

❶ **INFO:** Der Schlauch [27] ist nützlich für schwer zugängliche Stellen.

1. Installieren Sie den Schlauch [27]: Richten Sie den Entriegelungshebel auf das Verriegelungsloch des Handdampfers [9] aus.
2. Schieben Sie den Schlauch [27] in den Handdampfer [9], bis er einrastet.

Konzentrationsdüse montieren

❶ **INFO:** Die Metallbürste [31] ist aus einer Kupferlegierung gefertigt. Achten Sie bei der Verwendung darauf, dass Sie keine Kratzer auf der Reinigungsoberfläche hinterlassen.

1. Richten Sie den Entriegelungshebel der Konzentrationsdüse [28] auf das Verriegelungsloch des Handdampfers [9]/Schlauchs [27] aus.
2. Schieben Sie die Konzentrationsdüse [28] in den Handdampfer [9]/Schlauch [27], bis sie einrastet.
3. Wählen Sie das gewünschte Zubehör aus:

Zubehör	Empfohlener Einsatzort
[29] Abzieherdüse	Duschwände, Spiegel, Glas
[29] Abzieherdüse + [30] Kleines Tuch	Sofas, Tischtücher, Kleidungsstücke
[31] Metallbürste	Kochfelder
[32] Kunststoffbürste	Kochfelder, Duschen, Kühlschränke
[33] Fugenbürste	Fugenlinien

4. Setzen Sie das ausgewählte Zubehör [29]/[31]/[32]/[33] auf die Konzentrationsdüse [28].
5. Textilien/Kleidungsstücke auffrischen: Platzieren Sie das kleine Tuch [30] auf der Abzieherdüse [29] (Abb. G).

● Bedienung

● Wassertank befüllen

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Ziehen Sie immer den Netzstecker [11] aus der Steckdose, bevor Sie den Wassertank [22] füllen.

⚠ **ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!** Befüllen Sie den Wassertank [22] mit Leitungswasser oder destilliertem Wasser ohne Zusätze. Wenn Ihr Leitungswasser hart ist, verwenden Sie destilliertes Wasser. Wenn Ihr Wasser mäßig hart ist, mischen Sie destilliertes Wasser mit Leitungswasser (im Verhältnis 1:1).

❶ **INFO:**

- Der Wassertank [22] ist transparent, so dass Sie den Wasserstand jederzeit überprüfen können.
 - Wenn der Wassertank [22] leer ist: Das Produkt hört auf, Dampf abzugeben.
 - Kontrolle der Wasserhärte: Verwenden Sie einen Teststreifen oder fragen Sie den Wasserversorger.
 - Überschreiten Sie nicht die maximale Kapazität des Wassertanks [22] von 340 ml.
 - Wiederaufnahme des Betriebs: Füllen Sie den Wassertank [22] wieder auf.
1. Nehmen Sie den Handdampfer [9] vom Hauptrahmen [21] ab (siehe „Handdampfer montieren“).
 2. Wassertank [22] aus dem Handdampfer [9] entfernen: Drücken Sie die Entriegelungstaste für den Wassertank [12].
 3. Füllen Sie den Wassertank [22] durch die Einfüllöffnung.
 4. Schieben Sie den Wassertank [22] in den Handdampfer [9], bis er einrastet.

● Einschalten

⚠ **WARNUNG! Stromschlagrisiko!**

Schalten Sie das Produkt aus und ziehen Sie den Netzstecker [11] aus der Steckdose, bevor Sie:

- Einstellungen vornehmen,
- Wartungsarbeiten durchführen,

- das Produkt reinigen und
- wenn das Produkt nicht in Gebrauch ist.

- Staubsauger mit Dampffunktion
- Handdampfer

- ❶ **INFO:** Es gibt 4 verschiedene Möglichkeiten, das Produkt zu verwenden. Das Produkt kann verwendet werden als:
- Staubsauger
 - Dampfmopp

1. Wickeln Sie die Anschlussleitung **11** vollständig ab.
2. Verbinden Sie den Netzstecker **11** mit einer geeigneten Steckdose.

Verwendung (Zubehör)	Beschreibung
Staubsauger	1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I. 2. Drücken Sie den Staubsaugerschalter 2 am Handgriff. 3. Beginnen Sie mit dem Staubsaugen der Oberflächen.
Dampfmopp 17 Mopp-Pad	1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 2. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 3. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 4. Halten Sie den Dampfauslöser am Handgriff 1 gedrückt. Bewegen Sie das Produkt während des Gebrauchs hin und her, um Dampf zu erzeugen.
Staubsauger mit Dampffunktion 17 Mopp-Pad	❶ INFO: Der kombinierte Einsatz von Dampf und Absaugung ermöglicht die Entfernung von Staub und die Desinfektion des Bodens in einem einzigen Arbeitsgang. 1. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 2. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 3. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 4. Drücken Sie den Staubsaugerschalter 2 am Handgriff. 5. Halten Sie den Dampfauslöser am Handgriff 1 gedrückt. Bewegen Sie das Produkt während des Gebrauchs hin und her, um Dampf zu erzeugen.

Verwendung (Zubehör)	Beschreibung
Handdampfer 29 Abzieherdüse 30 Kleines Tuch 31 Metallbürste 32 Kunststoffbürste 33 Fugenbürste	⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko! Wenn das Produkt eingeschaltet ist: Richten Sie das Produkt nicht auf Geräte, die elektrische Komponenten enthalten (z. B. das Innere von Öfen). ❗ INFO: Das Produkt benötigt etwa 30 Sekunden zum Vorheizen. Nach dem Vorheizen schaltet sich die Pumpe mit einem akustischen Signal ein. Der Dampf läuft kontinuierlich, bis der Wassertank 22 leer ist. 1. Nehmen Sie den Handdampfer 9 vom Hauptstrahlen 21 ab (siehe „Handdampfer montieren“). 2. Drücken Sie den Netzschalter 10 in die Position I.  blinkt grün auf dem Bedienfeld 24. 3. Warten Sie ca. 30 Sekunden lang, bis  grün leuchtet. 4. Stellen Sie die Dampfmenge ein (siehe „Dampfmenge einstellen“). 5. Halten Sie  23 gedrückt. Der Handdampfer 9 erzeugt Dampf.

● Dampfmenge einstellen

Abb. E

- ❗ INFO:** 3 Dampfmengen-Stufen sind verfügbar.
- ☐ Dampfmenge je nach Verwendungszweck einstellen: Drücken Sie ein- oder mehrmals **STEAM REGULATION 25**:

Dampfmenge	Verwendung
 MIN	Reinigung von Parkett und Laminat, empfindlichen Stoffen, Polstermöbeln, Sofas und Matratzen, usw., Dämpfen von Pflanzen
 MEDIUM	Reinigung von Fenstern und Böden
 MAX	Entfernen von Ablagerungen, Flecken, Fett

● Ausschalten

- ❗ INFO:** Aus-Modus: Der Netzstecker **11** ist an die Steckdose angeschlossen und der Netzschalter **10** steht in der Position **O**.
1. Drücken Sie den Staubsaugerschalter **2** am Handgriff.
 2. Drücken Sie den Netzschalter **10** in die Position **O**.  auf dem Bedienfeld **24** erlischt.
 3. Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.

● Reinigung und Wartung

● Reinigung

- ⚠️ WARNUNG! Stromschlagrisiko!**
Vor der Reinigung: Schalten Sie das Produkt aus. Ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.
- ⚠️ WARNUNG!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden! Verwenden Sie keine scheuernden, aggressiven Reinigungsmittel oder harte Bürsten zur Reinigung des Produkts.

Haupteinheit reinigen

1. Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
2. Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Produkts gelangen.
3. Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

Zubehör reinigen

Zubehör: **27** bis **34**

1. Reinigen Sie die Zubehöreile in warmem Seifenwasser.
2. Nach der Reinigung: Lassen Sie alle Zubehöreile vollständig trocknen.

Mopp-Pad reinigen

- Das Mopp-Pad **17** kann in der Waschmaschine gereinigt werden.
- Waschen Sie das Mopp-Pad **17** in heißem Wasser (bis zu +40 °C).
- Verwenden Sie chlorfreies Bleichmittel nur bei Bedarf.
- Nicht im Trockner trocknen.
- Nicht bügeln.
- Nicht chemisch reinigen.

Schmutzbehälter leeren und reinigen

Abb. H

⚠ ACHTUNG! Risiko von Produktschäden!
Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn der Schmutzbehälter **19** nicht eingesetzt ist.

❗ INFO: Reinigen Sie den Schmutzbehälter **19** nach jedem Gebrauch.

1. Drücken Sie beide Entriegelungstasten des Schmutzfangbehälters **20** nach innen. Nehmen Sie den Schmutzbehälter **19** aus dem Hauptrahmen **21**.

2. Ziehen Sie den Schwamm **36** und den Deckel der Filtereinheit **35** nach oben, um sie aus dem Schmutzbehälter **19** zu entfernen.
3. Drehen Sie die Abdeckung der Filtereinheit **37** gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie sie heraus.
4. Leeren Sie den Schmutzbehälter **19**.
5. Bauen Sie den Schmutzbehälter **19** in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammen.
6. Setzen Sie den Schmutzbehälter **19** auf den Hauptrahmen **21**.
7. Schieben Sie den Schmutzbehälter **19** auf den Hauptrahmen **21**, bis er einrastet.

● Wartung

Wasserfilter auswechseln

Abb. F

⚠ WARNUNG! Stromschlagrisiko!
Schalten Sie das Produkt vor der Wartung aus und ziehen Sie den Netzstecker **11** aus der Steckdose.

❗ INFO: Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt: Wechseln Sie den Wasserfilter **34** aus.

1. Nehmen Sie den Handdampfer **9** vom Hauptrahmen **21** ab (siehe „Handdampfer montieren“).
2. Entnehmen Sie den Wassertank **22** vom Handdampfer **9** (siehe „Wassertank befüllen“).
3. Entfernen Sie den alten Wasserfilter **34**: Ziehen Sie den Wasserfilter nach unten.
4. Setzen Sie den neuen Wasserfilter ein **34**. Drücken Sie den Wasserfilter vorsichtig nach unten. Vergewissern Sie sich, dass der Wasserfilter richtig eingesetzt ist.
5. Befestigen Sie den Wassertank **22** am Handdampfer **9** (siehe „Wassertank befüllen“).

Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die LidlService-Hotline (siehe „Service“).

Teil	
17	Mopp-Pad
30	Kleines Tuch
34	Wasserfilter
36	Schwamm

● Lagerung

- Lagern Sie das Produkt in der Originalverpackung, wenn es nicht verwendet wird.
- Bewahren Sie das Produkt an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lagern Sie das Produkt ausschließlich mit entleertem Wassertank 22.
- Rollen Sie die Anschlussleitung 11 gleichmäßig auf den Kabelclip am Handgriff 5 und auf den Kabelclip am Hauptrahmen 13 auf.

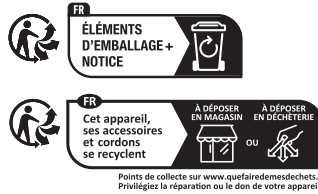
● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Verreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Verreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben.

Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.

Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten.

Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● **Garantie**

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 485881_2501) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● **Service**

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 5435 111
E-Mail: owim@idl.de

AT Service Österreich
Tel.: 0800 292726
E-Mail: owim@idl.at

CH Service Schweiz
Tel.: 0800 562153
E-Mail: owim@idl.ch



List of pictograms used	Page 20
Introduction	Page 20
Intended use.	Page 21
Scope of delivery.	Page 21
Parts list	Page 21
Technical data	Page 21
General safety instructions	Page 22
First use	Page 25
Assembly	Page 25
Attaching the tube	Page 25
Attaching the vacuum nozzle.	Page 25
Installing the mop pad	Page 25
Assembly of the handheld steamer	Page 26
Operation	Page 26
Filling the water tank	Page 26
Switching on.	Page 27
Adjusting the steam intensity	Page 28
Switching off.	Page 28
Cleaning and maintenance	Page 28
Cleaning.	Page 28
Maintenance	Page 29
Storage	Page 29
Disposal	Page 29
Warranty	Page 30
Warranty claim procedure.	Page 30
Service	Page 31

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! – Designating a hazard with high risk, which will result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of suffocation)		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	W	Watt
		IPX4	Protection against water splashes
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		INFO: This symbol in combination with “Info” provides additional useful information.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 40 °C
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not iron		Do not dry clean
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.		Safety information Instructions for use

3-IN-1 STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all

of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use the product for any other purpose.
- This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.
- The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 3-in-1 Steam cleaner
- 2 Mop pad
- 1 Hose
- 1 Concentration nozzle
- 1 Squeegee nozzle
- 1 Small cloth
- 1 Metal brush
- 1 Plastic brush
- 1 Grout brush
- 1 Water filter
- 1 Short manual

● Parts list

Fig. A

- 1 Handle steam trigger
- 2 Vacuum power switch
- 3 Handle
- 4 Cord clip
- 5 Handle cord clip
- 6 Tube
- 7 Screw
- 8 Lifting handle
- 9 Handheld steamer
- 10 Power switch (I/O)
- 11 Mains cord with mains plug
- 12 Water tank release button
- 13 Mainframe cord clip
- 14 Vacuum nozzle release button
- 15 Tray release button
- 16 Tray
- 17 Mop pad
- 18 Vacuum nozzle

- 19 Dirt bin
- 20 Dirt bin release button
- 21 Mainframe
- 22 Water tank
- 23  (handheld steam trigger button)
- 24 Control panel
- 25 **STEAM REGULATION** (steam adjustment button)
- 26 Handheld steamer release button

Fig. B

Accessories

- 27 Hose
- 28 Concentration nozzle
- 29 Squeegee nozzle
- 30 Small cloth
- 31 Metal brush
- 32 Plastic brush
- 33 Grout brush
- 34 Water filter

Fig. H

- 35 Filter unit lid
- 36 Sponge
- 37 Filter unit cover

● Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Power consumption:	1,800 W
Power consumption (steam function):	1,200 W
Power consumption (off mode):	0.0 W
Water tank capacity:	340 ml
Protection class:	I
Ingress protection:	IPX4



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage! In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

⚠ WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents

a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers. Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the product in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Keep the product and its mains cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

⚠ WARNING! Risk of injury! Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.

- With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
- With lowest steam power setting and with damp mop pad 17: on laminate, parquet or hardwood flooring
- Never use the product
 - on untreated or permeable floors,
 - on wax polished furniture or floors,
 - on carpets with wool content,
 - on the frozen windows,
 - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
 - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.
- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- The product can only be used on glass panes that are at least room temperature. Do not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- Before use: We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ WARNING! Risk of electric shock! Never use a damaged product. Disconnect the product from the mains supply and contact your retailer if the product is damaged.

⚠ WARNING! Risk of injury! The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.

- Connect the product only to an earthed mains socket.
- Always make sure that the mains plug is correctly inserted into the mains socket.
- The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.

- Before connecting the product to the mains supply, check that the voltage and current rating corresponds with the mains supply details shown on the product's rating label.
- Regularly check the mains plug and the mains cord for damages. If the mains cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the mains cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the mains cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
- The product must not be left unattended while it is connected to the mains supply.
- The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
- The filling aperture must not be open during use.

Burn hazards

⚠ CAUTION! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.

Operation

- Only use the product in dry indoor rooms.
- The mains plug must be removed from the mains socket before the water tank is filled with water.
- The use of extension cords is not recommended. If the use of an extension cord is necessary, it must be designed for a current flow of at least 10 A. Lay cords in such a way that they may not be tripped over or otherwise damaged.
- Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Stop using the product if the anti-kink protection on the mains cord is damaged!

Cleaning and storage

- Always turn off the product before disconnecting it from the mains supply.
- Do not pull the mains plug out of the mains socket by the mains cord. Do not wrap the mains cord around the product.
- Protect the product, its mains cord and mains plug against dust, direct sunlight, dripping and splashing water.
- Store the product in a cool, dry place, protected from moisture and out of the reach of children.
- Protect the product against heat. Do not place the product close to open flames or heat sources such as stoves or heating appliances.

● First use

- Remove all packaging materials. Check if all parts are complete.

● Assembly

● Attaching the tube

Fig. C

- ① **INFO:** A cross-head screwdriver is required for these steps.
- 1. Use a cross-head screwdriver to loosen the screw [7]. Remove the screw from the tube [6].
- 2. Connect the tube [6] to the mainframe [21] (Fig. C, step 1).

- 3. Insert the screw [7]. Use a cross-head screwdriver to tighten the screw (Fig. C, step 2).

● Attaching the vacuum nozzle

Fig. C

- ① **INFO:** Do not force the vacuum nozzle [18] onto the mainframe [21]. Always use both hands while connecting the parts.
- 1. Align the locking hole of the vacuum nozzle [18] with the mainframe [21].
- 2. Push the mainframe [21] into the vacuum nozzle [18]. The vacuum nozzle release button [14] locks in place (Fig. C, step 3).

Adjusting the angle of the vacuum nozzle

- Release and lock the vacuum nozzle [18] to adjust the angle:

Position	Instructions
Release	1. Gently step on the vacuum nozzle [18]. 2. Pull the mainframe [21] backwards.
Lock	1. Pull the mainframe [21] forward. 2. The vacuum nozzle [18] locks in place.

● Installing the mop pad

- ① **INFO:** The mop pad [17] is used for wet cleaning of floors.

- 1. Gently step on the tray release button [15]. Remove the tray [16] from the vacuum nozzle [18].
- 2. Wrap the mop pad [17] around the bottom of the tray [16].
- 3. Place the tray [16] back on the floor with the mop pad [17] facing downwards.
- 4. Place the vacuum nozzle [18] on top of the tray [16].
- 5. Push the vacuum nozzle [18] down until the tray [16] clicks into place.

● Assembly of the handheld steamer

Fig. D

Removing the handheld steamer

1. Press the handheld steamer release button **26**.
2. Remove the handheld steamer **9** from the mainframe **21**.

Attaching the handheld steamer

1. Position the handheld steamer **9** on the mainframe **21**.
2. Push the handheld steamer **9** into the mainframe **21**. The handheld steamer clicks into place.

Installing the hose

① **INFO:** The hose **27** is useful for hard-to-reach areas.

1. Installing the hose **27**: Align the release lever with the locking hole of the handheld steamer **9**.
2. Push the hose **27** into the handheld steamer **9** until it clicks into place.

Installing the concentration nozzle

① **INFO:** The metal brush **31** is made of copper alloy. Be careful during use not to leave scratches on the cleaning surface.

1. Align the release lever of the concentration nozzle **28** with the locking hole of the handheld steamer **9**/hose **27**.
2. Push the concentration nozzle **28** into the handheld steamer **9**/hose **27** until it clicks into place.
3. Choose the desired accessory:

Accessory	Suggested place of use
29 Squeegee nozzle	Shower screens, mirrors, glass

Accessory	Suggested place of use
29 Squeegee nozzle + 30 Small cloth	Sofas, tablecloths, garments
31 Metal brush	Hobs
32 Plastic brush	Hobs, showers, refrigerators
33 Grout brush	Grout lines

4. Place the selected accessory **29/31/32/33** on the concentration nozzle **28**.
5. Refreshing textiles/garments: Place the small cloth **30** onto squeegee nozzle **29** (Fig. G).

● Operation

● Filling the water tank

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

Always disconnect the mains plug **11** from the mains socket before filling the water tank **22**.

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!** Fill the water tank **22** with tap water or distilled water without any additives. If your tap water is hard, use distilled water. If the water is moderately hard, mix distilled water and tap water (ratio of 1:1).

① **INFO:**

- The water tank **22** is transparent, so that you can check the water level at all times.
 - When the water tank **22** is empty: The product stops to release steam.
 - Checking the water hardness: Use a test strip or ask the water supplier.
 - Do not exceed the water tank's **22** maximum capacity of 340 ml.
 - Restarting operations: Fill the water tank **22** again.
1. Remove the handheld steamer **9** from the mainframe **21** (see "Assembly of the handheld steamer").
 2. Removing the water tank **22** from the handheld steamer **9**: Press the water tank release button **12**.

3. Fill the water tank [22] through its filling aperture.
4. Push the water tank [22] into the handheld steamer [9] until it clicks into place.

● Switching on

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

Switch off the product and remove the mains plug [11] from the mains socket before:

- making any adjustments,
- performing maintenance,
- cleaning the product and
- when the product is not in use.

❗ **INFO:** There are 4 different ways to use the product. The product can be used as:

- vacuum cleaner
- steam mop
- vacuum cleaner with steam function
- handheld steamer

1. Unwind the mains cord [11] completely.
2. Connect the mains plug [11] with a suitable mains socket.

Use (Accessories)	Description
Vacuum cleaner	1. Press the power switch [10] to the I position. 2. Press the vacuum power switch [2] on the handle. 3. Begin vacuuming surfaces.
Steam mop [17] Mop pad	1. Press the power switch [10] to the I position.  flashes green on the control panel [24]. 2. Wait for approx. 30 seconds until  lights up green. 3. Adjust the steam intensity (see "Adjusting the steam intensity"). 4. Press and hold the handle steam trigger [1]. During use, move the product back and forth to add steam.
Vacuum cleaner with steam function [17] Mop pad	❗ INFO: The combined use of steam and suction allows dust to be removed and the floor to be sanitized in a single stroke. 1. Press the power switch [10] to the I position.  flashes green on the control panel [24]. 2. Wait for approx. 30 seconds until  lights up green. 3. Adjust the steam intensity (see "Adjusting the steam intensity"). 4. Press the vacuum power switch [2] on the handle. 5. Press and hold the handle steam trigger [1]. During use, move the product back and forth to vacuum surfaces while adding steam.

Use (Accessories)	Description
Handheld steamer  Squeegee nozzle  Small cloth  Metal brush  Plastic brush  Grout brush	⚠ WARNING! Risk of electric shock! When the product is powered on: Do not point the product towards equipments containing electrical components (such as the interior of ovens). ① INFO: The product needs around 30 seconds to preheat. After preheating, the pump starts operating and with audible sound. The steam runs continuously until the water tank  is empty. 1. Remove the handheld steamer  from the mainframe  (see "Assembly of the handheld steamer"). 2. Press the power switch  to the I position.  flashes green on the control panel . 3. Wait for approx. 30 seconds until  lights up green. 4. Adjust the steam intensity (see "Adjusting the steam intensity"). 5. Press and hold  . The handheld steamer  releases steam.

● Adjusting the steam intensity

Fig. E

① INFO: 3 steam intensities are available.

- ☐ Setting the steam level based on the intended use: Press **STEAM REGULATION**  one or multiple times:

Steam intensity	Use
 MIN	Cleaning parquet and laminate, delicate fabrics, upholstery, sofas and mattresses, etc., steaming plants
 MEDIUM	Cleaning windows and floors
 MAX	Removing scaling, stains, grease

● Switching off

① INFO: Off mode: The mains plug  is connected to the mains socket and the power switch  is in **●** position.

1. Press the vacuum power switch  on the handle.
2. Press the power switch  to the **●** position.  on the control panel  goes off.

3. Remove the mains plug  from the mains socket.

● Cleaning and maintenance

● Cleaning

⚠ WARNING! Risk of electric shock!
Before cleaning: Switch off the product.
Remove the mains plug  from the mains socket.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.

⚠ NOTICE! Risk of product damage! Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.

Cleaning the main unit

1. Wipe down the product with a slightly damp cloth.
2. Do not let any water or other liquids enter the product interior.
3. After cleaning: Let all parts dry completely.

Cleaning the accessories

Accessories:  to 

1. Clean the accessories in warm, soapy water.
2. After cleaning: Let all accessories dry completely.

Cleaning the mop pad

- The mop pad **17** can be cleaned in a washing machine.
- Wash the mop pad **17** in hot water (up to +40 °C).
- Only use non-chlorine bleach when needed.
- Do not tumble dry.
- Do not iron.
- Do not dry clean.

Emptying and cleaning the dirt bin

Fig. H

⚠ **NOTICE! Risk of product damage!**

Do not use the product when the dirt bin **19** is not inserted.

① **INFO:** Clean the dirt bin **19** after each use.

1. Press both dirt bin release buttons **20** inwards. Remove the dirt bin **19** from the mainframe **21**.
2. Pull the sponge **36** and the filter unit lid **35** upwards to remove them from the dirt bin **19**.
3. Turn the filter unit cover **37** anti-clockwise and pull it out.
4. Empty the dirt bin **19**.
5. Reassemble the dirt bin **19** in reverse order.
6. Position the dirt bin **19** on the mainframe **21**.
7. Push the dirt bin **19** onto the mainframe **21** until it clicks into place.

● **Maintenance**

Replacing the water filter

Fig. F

⚠ **WARNING! Risk of electric shock!**

Switch off the product and remove the mains plug **11** from the mains socket before performing maintenance.

- ① **INFO:** If the steam power reduces drastically: Replace the water filter **34**.

1. Remove the handheld steamer **9** from the mainframe **21** (see "Assembly of the handheld steamer").
2. Remove the water tank **22** from the handheld steamer **9** (see "Filling the water tank").
3. Remove the old water filter **34**: Pull the water filter downwards.
4. Position the new water filter **34**. Push the water filter down gently. Make sure that the water filter is perfectly inserted.
5. Attach the water tank **22** to the handheld steamer **9** (see "Filling the water tank").

Replacement parts/Accessories

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

Part	
17	Mop pad
30	Small cloth
34	Water filter
36	Sponge

● **Storage**

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank **22** only.
- Evenly roll up the mains cord **11** on the handle cord clip **5** and on the mainframe cord clip **13**.

● **Disposal**

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.

Product:



Points de collecte sur www.quefairemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility.

Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment.

The Triman logo is valid in France only.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 485881_2501) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you.

Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● **Service**

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 200736

E-Mail: owim@lidl.ie



Liste des pictogrammes/symboles utilisés	Page	33
Introduction	Page	33
Utilisation conforme aux prescriptions	Page	34
Contenu de l'emballage	Page	34
Liste des pièces	Page	34
Données techniques	Page	34
Consignes générales de sécurité	Page	35
Première utilisation	Page	39
Montage	Page	39
Installer le tube	Page	39
Fixer la buse d'aspiration	Page	39
Fixer la serpillère	Page	39
Monter le nettoyeur vapeur	Page	39
Fonctionnement	Page	40
Remplir le réservoir d'eau	Page	40
Mise en marche	Page	41
Régler le débit de vapeur	Page	42
Éteindre	Page	42
Nettoyage et entretien	Page	42
Nettoyage	Page	42
Entretien	Page	43
Rangement	Page	44
Mise au rebut	Page	44
Garantie	Page	44
Faire valoir sa garantie	Page	46
Service après-vente	Page	46

Liste des pictogrammes/symboles utilisés

Les avertissements suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi et sur l'emballage :

	DANGER ! – Indique un danger avec un risque élevé, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque d'étouffement ou d'asphyxie)		Courant alternatif/tension alternative
		Hz	Hertz (fréquence du secteur)
	AVERTISSEMENT ! – Indique un danger avec un risque modéré, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner la mort ou une blessure grave (par ex. risque de décharge électrique)	W	Watt
		IPX4	Protection contre les projections d'eau
	PRUDENCE ! – Indique un danger avec un faible risque, qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner une blessure légère à modérée (par ex. risque de brûlures)		INFO : Ce symbole avec ce signal important « Info » propose plus d'informations utiles.
	ATTENTION ! – Avertit du risque d'éventuels dommages matériels (par ex. risque de court-circuit)		Danger – risque d'électrocution !
	Avertissement – risque de brûlures !		Lavable à 40 °C
	Ne pas utiliser d'agent de blanchiment		Ne pas sécher dans un séchoir à tambour
	Pas de repassage		Pas de nettoyage à sec
	Le sigle CE confirme la conformité aux directives de l'UE applicables au produit.		Consignes de sécurité Instructions de manipulation

NETTOYEUR VAPEUR 3 EN 1

● Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouveau produit. Vous avez opté pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des indications importantes pour la sécurité,

l'utilisation et la mise au rebut. Veuillez lire consciencieusement toutes les indications d'utilisation et de sécurité du produit. Ce produit doit uniquement être utilisé conformément aux instructions et dans les domaines d'application spécifiés. Lors d'une cession à tiers, veuillez également remettre tous les documents.

● Utilisation conforme aux prescriptions

- Ce produit est destiné au nettoyage des surfaces à l'intérieur de locaux. N'utilisez pas le produit à d'autres fins.
- Ce produit est uniquement destiné à un usage domestique privé et ne convient pas à des fins commerciales.
- Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages qui seront causés par une utilisation illicite.

● Contenu de l'emballage

Après l'ouverture de l'emballage du produit, vérifiez l'exhaustivité de la livraison et si toutes les pièces sont en bon état. Enlevez tous les matériaux d'emballage avant l'utilisation.

- 1 Nettoyeur vapeur 3 en 1
- 2 Serpillère
- 1 Tuyau
- 1 Buse de concentration
- 1 Buse d'extraction
- 1 Petit chiffon
- 1 Brosse métallique
- 1 Brosse plastique
- 1 Brosse à joints
- 1 Filtre à eau
- 1 Guide de démarrage rapide

● Liste des pièces

III. A

- 1 Déclencheur de vapeur sur la poignée
- 2 Interrupteur de l'aspirateur
- 3 Poignée
- 4 Clip pour câble
- 5 Clip pour câble sur la poignée
- 6 Tube
- 7 Vis
- 8 Poignée auxiliaire
- 9 Nettoyeur vapeur
- 10 Interrupteur d'alimentation (I/O)
- 11 Cordon d'alimentation avec fiche de secteur
- 12 Bouton de déverrouillage du réservoir d'eau
- 13 Clip pour câble sur le cadre

- 14 Bouton de déverrouillage de la buse d'aspiration
- 15 Bouton de déverrouillage du plateau
- 16 Plateau
- 17 Serpillère
- 18 Buse d'aspiration
- 19 Bac à poussière
- 20 Bouton de déverrouillage du bac à poussière
- 21 Cadre
- 22 Réservoir d'eau
- 23  (bouton de déclenchement manuel de vapeur)
- 24 Panneau de commande
- 25 **STEAM REGULATION** (bouton de réglage de la vapeur)
- 26 Bouton de déclenchement du nettoyeur vapeur

III. B

Accessoires

- 27 Tuyau
- 28 Buse de concentration
- 29 Buse d'extraction
- 30 Petit chiffon
- 31 Brosse métallique
- 32 Brosse plastique
- 33 Brosse à joints
- 34 Filtre à eau

III. H

- 35 Couvercle de l'unité de filtration
- 36 Éponge
- 37 Cache de l'unité de filtration

● Données techniques

Tension d'entrée :	220-240 V~, 50-60 Hz
Consommation d'énergie :	1800 W
Consommation d'énergie (fonction vapeur) :	1200 W
Consommation d'énergie (à l'arrêt) :	0,0 W
Contenance du réservoir d'eau :	340 ml

Classe de protection :	I
Indice de protection :	IPX4



Consignes générales de sécurité

AVANT L'UTILISATION DU PRODUIT, FAMILIARISEZ-VOUS AVEC TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET DE FONCTIONNEMENT ! TRANSMETTEZ TOUS LES DOCUMENTS CONCERNANT LE PRODUIT LORSQUE VOUS LE DONNEZ À UN TIERS !

Dans le cas de dommages résultant du non-respect des instructions du mode d'emploi, le recours à la garantie est annulé ! Toute responsabilité est déclinée en cas de dommages consécutifs ! Aucune responsabilité n'est assumée dans le cas de dommages aux biens et aux personnes résultant d'une utilisation inappropriée ou du non-respect des consignes de sécurité !

Enfants et personnes atteintes d'un handicap

⚠ AVERTISSEMENT ! DANGER MORTEL ET RISQUE D'ACCIDENT POUR BÉBÉS ET ENFANTS !

Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec des matériaux d'emballage. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'étouffement.

Les enfants sous-estiment fréquemment les dangers en résultant.

Maintenez toujours les enfants hors de la portée des matériaux d'emballage.

- Ce produit peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou ayant une expérience et des connaissances réduites, seulement si elles sont surveillées ou si elles ont reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité du produit et ont compris les risques encourus.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit.

- Le nettoyage et l'entretien réalisables par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Garder le produit et le cordon d'alimentation hors de portée des enfants lorsqu'il est alimenté ou en refroidissement.

Utilisation conforme aux prescriptions

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !**

- Utilisez ce produit uniquement comme décrit dans ce mode d'emploi. N'essayez pas de modifier le produit d'une quelconque manière.
- Utilisez le produit uniquement sur des sols traités, bien scellés et étanches.
 - Avec n'importe quelle force de vapeur : Sur sols en marbre, pierre ou carrelage
 - Avec la force de vapeur la plus faible et avec la serpillère 17 humide : Sur sols stratifiés, contrecollés ou en bois dur
 - N'utilisez jamais le produit
 - Sur des sols non-traités ou perméables,
 - Sur des meubles ou planchers cirés,

- Sur des tapis avec une partie en laine,
- Sur des vitres gelées,
- Sur le cuir, les tissus synthétiques, le velours ou toute autre matière délicate,
- Sur des matériaux sensibles à la vapeur.

- Faites attention lorsque vous utilisez le produit sur du verre dans un environnement froid, car le verre peut se briser.
- L'utilisation sur des sols cirés ou certains sols non cirés peut réduire le brillant.
- Le produit ne peut être utilisé que sur des vitres qui sont au moins à température ambiante. Ne pas utiliser sur des vitres/fenêtres extérieures en présence de températures négatives.
- Avant l'utilisation : Nous recommandons d'effectuer un test sur la matière à un endroit caché.

Sécurité électrique

- ⚠ **DANGER ! Risque d'électrocution !** N'essayez jamais de réparer le produit par vous-même. En cas de dysfonctionnement, les réparations doivent être

effectuées par de la main d'œuvre qualifiée.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

Ne plongez jamais les pièces électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !

N'utilisez aucun produit endommagé. Débranchez le produit endommagé du réseau électrique et adressez-vous à votre commerçant.

⚠ AVERTISSEMENT ! Risque de blessures !

Débranchez le produit du réseau électrique après l'utilisation et avant de le nettoyer ou d'effectuer un entretien.

- Branchez le produit seulement sur une prise de courant reliée à la terre.
- Assurez-vous que la fiche de secteur soit correctement branchée sur la prise de courant.
- Le produit ne doit pas être utilisé, s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.

- Assurez-vous avant le branchement sur l'alimentation électrique que la tension et l'intensité du courant correspondent bien aux indications de l'étiquette signalétique du produit.
- Vérifiez régulièrement le cordon d'alimentation et la fiche de secteur afin de détecter des dommages. Si le cordon d'alimentation de ce produit est endommagé, il doit être remplacé soit par le fabricant ou par son service après-vente soit par une main d'œuvre qualifiée afin d'éviter tout danger.
- Afin d'éviter tout endommagement du cordon d'alimentation, il est interdit de le coincer, de le plier ou de le faire passer sur des arêtes vives. Maintenez-le aussi à l'écart des surfaces chaudes et des flammes. Positionnez le cordon d'alimentation de telle sorte que personne ne puisse le tirer par inadvertance ou trébucher dessus.
- Le produit ne doit pas rester sans surveillance lorsqu'il est branché sur le réseau électrique.

- Le liquide ou la vapeur ne doivent pas être dirigés vers des appareils qui contiennent des composants électriques (par ex. l'intérieur de fours).
- Le trou de remplissage ne doit pas être ouvert pendant l'utilisation.

Risque de brûlures

- ⚠ PRUDENCE ! Risque de brûlures !** Ne touchez pas de surfaces chaudes. Faites attention à la vapeur qui s'échappe. Tenez le produit exclusivement par sa poignée.
- La vapeur est très chaude. Ne mettez jamais vos mains devant la buse de sortie de la vapeur.

Fonctionnement

- Utilisez le produit seulement à l'intérieur de locaux secs.
- Avant de remplir le réservoir d'eau, débranchez toujours la fiche de secteur de la prise de courant.
- L'utilisation de rallonge électrique n'est pas recommandée. Si l'utilisation d'une rallonge électrique s'avérait nécessaire, elle doit être compatible à une puissance d'au moins 10 A. Posez les câbles électriques

en toute sécurité afin que personne ne puisse trébucher dessus et que rien ne puisse être endommagé.

- Ne mettez pas le produit en marche si vous avez les mains humides ou si vous vous tenez sur un sol humide. Ne touchez jamais la fiche de secteur avec les mains mouillées ou humides.
- N'utilisez pas le produit, si la protection anti-pliage, présente sur le cordon d'alimentation, est endommagée !

Nettoyage et rangement

- Éteignez toujours le produit avant de le débrancher de l'alimentation en électricité.
- Ne débranchez jamais la fiche secteur en tirant sur le cordon d'alimentation branché sur la prise de courant. N'enroulez pas le cordon d'alimentation autour du produit.
- Protégez le produit, le cordon d'alimentation et la fiche de secteur contre la poussière, le rayonnement solaire direct, les projections et l'égouttement d'eau.

- Conservez le produit dans un endroit frais et sec, protégé contre l'humidité et hors de la portée des enfants.
- Protégez le produit de la chaleur. Ne posez pas le produit à proximité de flammes ou sources de chaleur comme des fours ou des chauffages.

● **Première utilisation**

- Retirez tous les matériaux d'emballage. Vérifiez que toutes les pièces sont présentes.

● **Montage**

● **Installer le tube**

III. C

- ① **INFO :** Un tournevis cruciforme est nécessaire pour ces étapes.
- 1. Pour desserrer la vis [7], Utilisez un tournevis cruciforme. Enlevez la vis du tube [6].
- 2. Raccordez le tube [6] au cadre [21] (ill. C, étape 1).
- 3. Remplacez la vis [7]. Pour serrer la vis (ill. C, étape 2), utilisez un tournevis cruciforme.

● **Fixer la buse d'aspiration**

III. C

- ① **INFO :** Ne forcez pas sur la buse d'aspiration [18] en l'installant sur le cadre [21]. Pour raccorder les pièces, utilisez toujours les deux mains.
- 1. Alignez le trou de verrouillage de la buse d'aspiration [18] sur le cadre [21].
- 2. Introduisez le cadre [21] dans la buse d'aspiration [18]. Le bouton de déverrouillage de la buse d'aspiration [14] va s'enclencher (ill. C, étape 3).

Régler l'angle de la buse d'aspiration

- Déverrouiller et verrouiller la buse d'aspiration [18] afin de régler l'angle :

Position	Instructions
Déverrouiller	1. Posez prudemment le pied sur la buse d'aspiration [18]. 2. Tirez le cadre [21] vers l'arrière.
Verrouiller	1. Tirez le cadre [21] vers l'avant. 2. La buse d'aspiration [18] s'enclenche.

● **Fixer la serpillière**

- ① **INFO :** La serpillière [17] est utilisée pour le nettoyage humide des sols.
- 1. Posez prudemment le pied sur le bouton de déverrouillage [15]. Retirez le plateau [16] de la buse d'aspiration [18].
- 2. Enroulez la serpillière [17] autour du fond du plateau [16].
- 3. Posez le plateau [16] sur le sol avec la serpillière [17] vers le bas.
- 4. Placez la buse d'aspiration [18] sur le plateau [16].
- 5. Poussez la buse d'aspiration [18] vers le bas jusqu'à ce que le plateau [16] s'enclenche.

● **Monter le nettoyeur vapeur**

III. D

Retirer le nettoyeur vapeur

- 1. Appuyez sur le bouton de déverrouillage [26] du nettoyeur vapeur.
- 2. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21].

Installer le nettoyeur vapeur

- 1. Placez le nettoyeur vapeur [9] sur le cadre [21].
- 2. Glissez le nettoyeur vapeur [9] dans le cadre [21]. Le nettoyeur vapeur doit s'enclencher.

Monter le tuyau

- ❶ **INFO :** Le tuyau [27] est utile pour les endroits difficiles d'accès.
1. Installer le tuyau [27] : Alignez le levier de déverrouillage sur le trou de verrouillage du nettoyeur vapeur [9].
 2. Poussez le tuyau [27] dans le nettoyeur vapeur [9] jusqu'à enclenchement.

Monter la buse de concentration

- ❶ **INFO :** La brosse métallique [31] est fabriquée en alliage de cuivre. Lors de l'utilisation, veillez à ne pas faire de rayures sur la surface à nettoyer.
1. Alignez le levier de déverrouillage de la buse de concentration [28] sur le trou de verrouillage du nettoyeur vapeur [9]/tuyau [27].
 2. Insérez la buse de concentration [28] dans le nettoyeur vapeur [9]/tuyau [27] jusqu'à enclenchement.
 3. Sélectionner l'accessoire souhaité :

Accessoires	Lieu d'utilisation recommandé
[29] Buse racloir	Parois d'une douche, miroirs, verre
[29] Buse racloir + [30] Petit chiffon	Canapés, nappes, vêtements
[31] Brosse métallique	Plaques électriques
[32] Brosse plastique	Plaques électriques, douches, réfrigérateurs
[33] Brosse à joints	Lignes de joints

4. Placez l'accessoire sélectionné [29]/[31]/[32]/[33] sur la buse de concentration [28].
5. Rafraîchir les textiles/vêtements : Placez le petit chiffon [30] sur la buse racloir [29] (ill. G).

● Fonctionnement

● Remplir le réservoir d'eau

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant de remplir le réservoir d'eau [22], débranchez toujours la fiche de secteur [11] de la prise de courant.

⚠ **ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Remplissez le réservoir d'eau [22] avec de l'eau du robinet ou de l'eau distillée sans additifs. Si votre eau du robinet est dure, utilisez de l'eau distillée. Si votre eau est modérément dure, mélangez de l'eau distillée à l'eau du robinet (ratio 1:1).

❶ **INFO :**

- Le réservoir d'eau [22] est transparent, ce qui vous permet de vérifier le niveau d'eau à tout moment.
 - Lorsque le réservoir d'eau [22] est vide : Le produit cesse de diffuser de la vapeur.
 - Contrôle de la dureté de l'eau : Utilisez des languettes de test ou demandez à votre fournisseur d'eau.
 - Ne dépassez pas la contenance maximale du réservoir d'eau [22] qui est de 340 ml.
 - Reprise du fonctionnement : Remplissez à nouveau le réservoir d'eau [22].
1. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21] (voir « Monter le nettoyeur vapeur »).
 2. Enlever le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] : Appuyez sur le bouton de déverrouillage du réservoir d'eau [12].
 3. Remplissez le réservoir d'eau [22] par l'ouverture de remplissage.
 4. Poussez le réservoir d'eau [22] dans le nettoyeur vapeur [9] jusqu'à enclenchement.

● Mise en marche

⚠ **AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant :

- Avant d'effectuer des réglages,
- Avant d'effectuer des travaux d'entretien,
- Avant de nettoyer le produit et

– Lorsque le produit n'est pas utilisé.

① **INFO :** Le produit s'utilise de 4 façons différentes. Le produit peut être utilisé en tant que :

- Aspirateur
- Balai à vapeur

- Aspirateur avec fonction vapeur
- Nettoyeur vapeur

1. Déroulez complètement le cordon d'alimentation **11**.
2. Branchez la fiche de secteur **11** sur une prise de courant compatible.

Utilisation (accessoires)	Description
Aspirateur	1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I. 2. Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur 2 sur la poignée. 3. Commencez par passer l'aspirateur sur les surfaces.
Balai à vapeur 17 Serpillère	1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. 2. Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. 3. Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). 4. Maintenez le déclencheur de vapeur sur la poignée 1 enfoncé. Pour produire de la vapeur, déplacez le produit d'avant en arrière durant son utilisation.
Aspirateur avec fonction vapeur 17 Serpillère	① INFO : L'utilisation combinée de la vapeur et de l'aspiration permet d'éliminer la poussière et de désinfecter le sol en une seule opération. 1. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. 2. Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. 3. Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). 4. Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur 2 sur la poignée. 5. Maintenez le déclencheur de vapeur sur la poignée 1 enfoncé. Pour produire de la vapeur, déplacez le produit d'avant en arrière durant son utilisation.

Utilisation (accessoires)	Description
Nettoyeur vapeur 29 Buse d'extraction 30 Petit chiffon 31 Brosse métallique 32 Brosse plastique 33 Brosse à joints	⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution ! Lorsque le produit est allumé : Ne dirigez pas le produit vers des appareils contenant des composants électriques (par ex. l'intérieur d'un four). ❗ INFO : Le produit a besoin d'env. 30 secondes de préchauffage. Après le préchauffage, la pompe se met en marche, indiquée par un signal sonore. La vapeur sortira en continu jusqu'à ce que le réservoir d'eau 22 soit vide. 1. Retirez le nettoyeur vapeur 9 du cadre 21 (voir « Monter le nettoyeur vapeur »). 2. Placez l'interrupteur d'alimentation 10 sur la position I.  clignote en vert sur le panneau de commande 24. 3. Attendez env. 30 secondes que  s'allume en vert. 4. Réglez la quantité de vapeur (voir « Régler le débit de vapeur »). 5. Maintenez  23 enfoncé. Le nettoyeur vapeur 9 produit de la vapeur.

● Régler le débit de vapeur

III. E

- ❗ INFO :** 3 niveaux de dégagement de vapeur sont disponibles.
- ☐ Régler le dégagement de vapeur en fonction de l'utilisation prévue : Appuyez une ou plusieurs fois sur le **STEAM REGULATION** **25** :

Dégagement de vapeur	Utilisation
 MIN	Nettoyage de parquets et de stratifiés, de tissus délicats, de tissus d'ameublement, de canapés et de matelas, etc., vaporisation de plantes
 MEDIUM	Nettoyage des fenêtres et des sols
 MAX	Élimination des dépôts, taches, graisses

● Éteindre

- ❗ INFO :** Mode d'arrêt : La fiche secteur **11** est branchée sur la prise de courant et l'interrupteur d'alimentation **10** est sur la position **O**.
1. Appuyez sur l'interrupteur de l'aspirateur **2** sur la poignée.
 2. Placez l'interrupteur d'alimentation **10** sur la position **O**.  sur le panneau de commande **24** s'éteint.
 3. Débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.

● Nettoyage et entretien

● Nettoyage

- ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant le nettoyage : Éteignez le produit. Débranchez la fiche de secteur **11** de la prise de courant.
- ⚠ AVERTISSEMENT !** Ne plongez jamais les composants électriques du produit dans de l'eau ou d'autres liquides. Ne maintenez jamais le produit sous l'eau courante.

- ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !** Pour nettoyer le produit, n'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou agressifs, ni de brosses dures.

Nettoyage du bloc principal

1. Essuyez le produit avec un chiffon légèrement humidifié.
2. Ne laissez jamais d'eau ou d'autres liquides pénétrer à l'intérieur du produit.
3. Après le nettoyage : Laissez les pièces complètement sécher.

Nettoyage des accessoires

Accessoire : [27] à [34]

1. Nettoyez les accessoires dans de l'eau chaude savonneuse.
2. Après le nettoyage : Laissez les accessoires complètement sécher.

Nettoyer la serpillière

- La serpillière [17] se lave en machine à laver.
- Lavez la serpillière [17] dans de l'eau chaude (jusqu'à +40 °C).
- Utilisez un agent de blanchissement sans chlore seulement si c'est nécessaire.
- Ne pas sécher dans un sèche-linge.
- Ne pas repasser.
- Pas de nettoyage à sec.

Vider et nettoyer le bac à poussière

III. H

- ⚠ ATTENTION ! Risque de détérioration du produit !**
N'utilisez pas le produit, si le bac à poussière [19] n'est pas mis en place.

- ① INFO :** Après chaque utilisation, nettoyez le bac à poussière [19].
1. Poussez les deux boutons de déverrouillage du collecteur de saletés [20] vers l'intérieur. Retirez le bac à poussière [19] du cadre [21].
 2. Tirez l'éponge [36] et le couvercle de l'unité de filtration [35] vers le haut pour les retirer du bac à poussière [19].

3. Tournez le couvercle de l'unité de filtration [37] dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-le.
4. Videz le bac à poussière [19].
5. Remontez le bac à poussière [19] dans l'ordre inverse.
6. Placez le bac à poussière [19] sur le cadre [21].
7. Faites glisser le bac à poussière [19] sur le cadre [21] jusqu'à enclenchement.

● Entretien

Remplacer le filtre à eau

III. F

- ⚠ AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution !** Avant tout entretien, éteignez le produit et débranchez la fiche de secteur [11] de la prise de courant.

① INFO : Lorsque le débit de vapeur diminue drastiquement : Remplacez le filtre à eau [34].

1. Retirez le nettoyeur vapeur [9] du cadre [21] (voir « Monter le nettoyeur vapeur »).
2. Retirez le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] (voir « Remplir le réservoir d'eau »).
3. Retirez l'ancien filtre à eau [34] : Tirez le filtre à eau vers le bas.
4. Mettez le nouveau filtre à eau [34] en place. Poussez prudemment le filtre à eau vers le bas. Assurez-vous que le filtre à eau est correctement installé.
5. Fixez le réservoir d'eau [22] du nettoyeur vapeur [9] (voir « Remplir le réservoir d'eau »).

Pièces de rechange/accessoires

- Les clients peuvent acheter des pièces de rechange et accessoires compatibles sur www.optimex-shop.com.
- Les commandes peuvent être uniquement passées et traitées en ligne.
- Pour plus d'informations, contactez le service d'assistance téléphonique de Lidl (voir « Service après-vente »).

Pièce	
17	Serpillère
30	Petit chiffon
34	Filtre à eau
36	Éponge

● **Rangement**

- ☐ Rangez le produit dans son emballage d'origine lorsqu'il n'est pas utilisé.
- ☐ Conservez le produit dans un endroit sec hors de la portée des enfants.
- ☐ Rangez le produit uniquement lorsque le réservoir d'eau 22 est vide.
- ☐ Enroulez uniformément le cordon d'alimentation 11 sur le clip pour câble sur la poignée 5 et sur le clip pour câble sur le cadre 13.

● **Mise au rebut**

L'emballage se compose de matières recyclables pouvant être mises au rebut dans les déchetteries locales.



Veillez respecter l'identification des matériaux d'emballage pour le tri sélectif, ils sont identifiés avec des abréviations (a) et des chiffres (b) ayant la signification suivante : 1-7 : plastiques/20-22 : papiers et cartons/80-98 : matériaux composite.

Produit :



Points de collecte sur www.quefairedelesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Le produit ainsi que les accessoires et les matériaux d'emballage sont recyclables et relèvent de la responsabilité élargie du producteur.

Éliminez-les séparément, en suivant l'Info-tri illustrée, dans l'intérêt d'un meilleur traitement des déchets.

Le logo Triman n'est valable qu'en France.



Votre mairie ou votre municipalité vous renseigneront sur les possibilités de mise au rebut des produits usagés.



Afin de contribuer à la protection de l'environnement, veuillez ne pas jeter votre produit usagé dans les ordures ménagères, mais éliminez-le de manière appropriée. Pour obtenir des renseignements concernant les points de collecte et leurs horaires d'ouverture, vous pouvez contacter votre municipalité.

● **Garantie**

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Le produit a été fabriqué selon des critères de qualité stricts, et contrôlé consciencieusement avant sa livraison. En cas de défaut de matériau ou de fabrication, vous avez des droits légaux vis-à-vis du vendeur du produit. Vos droits légaux ne sont en aucun cas limités par notre garantie mentionnée ci-dessous.

La garantie de ce produit est de 3 ans à partir de la date d'achat. La période de garantie commence à la date d'achat. Conservez l'original de la preuve d'achat dans un endroit sûr car ce document est nécessaire pour prouver l'achat.

Tout dommage ou défaut déjà présent au moment de l'achat doit être signalé immédiatement après le déballage du produit.

Si le produit présente un défaut de matériau ou de fabrication dans les 3 ans qui suivent la date d'achat, nous le réparerons ou le remplacerons – à notre choix – gratuitement pour vous. La période de garantie n'est pas prolongée par une demande de garantie acceptée. Cette mesure s'applique également pour les pièces remplacées et réparées.

Cette garantie est annulée si le produit a été endommagé ou utilisé ou entretenu de manière incorrecte.

La garantie couvre les défauts de matériels et de fabrication. Cette garantie ne couvre pas les pièces du produit soumises à une usure normale, et qui sont donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple les piles, les piles rechargeables, tuyaux, les cartouches d'encre), ni les dommages aux pièces fragiles, par exemple les interrupteurs ou les pièces en verre.

● Faire valoir sa garantie

Pour garantir la rapidité d'exécution de la procédure de garantie, veuillez respecter les indications suivantes :

Veuillez conserver le ticket de caisse et la référence du produit (IAN 485881_2501) à titre de preuve d'achat pour toute demande.

Le numéro de référence de l'article est indiqué sur la plaque d'identification, gravé sur la page de titre de votre manuel (en bas à gauche) ou sur un autocollant apposé sur la face arrière ou inférieure du produit.

En cas de dysfonctionnement du produit, ou de tout autre défaut, contactez en premier lieu le service après-vente par téléphone ou par e-mail aux coordonnées indiquées ci-dessous.

Vous pouvez alors envoyer franco de port tout produit considéré comme défectueux au service clientèle indiqué, accompagné de la preuve d'achat (ticket de caisse) et d'une description écrite du défaut avec mention de sa date d'apparition.

● Service après-vente

(FR) Service après-vente France

Tél.: 0800904879

E-Mail: owim@lidl.fr

(BE) Service après-vente Belgique

Tél.: 080071011

Tél.: 80023970 (Luxembourg)

E-Mail: owim@lidl.be



Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen	Pagina	48
Inleiding	Pagina	48
Beoogd gebruik	Pagina	49
Leveringsomvang	Pagina	49
Lijst van onderdelen	Pagina	49
Technische gegevens	Pagina	49
Algemene veiligheidsaanwijzingen	Pagina	50
Eerste gebruik	Pagina	53
Installatie	Pagina	53
Buis aanbrengen	Pagina	53
Stofzuigerzuigmond bevestigen	Pagina	54
Dweildoek plaatsen	Pagina	54
Handstomer monteren	Pagina	54
Bediening	Pagina	55
Watertank vullen	Pagina	55
Inschakelen	Pagina	55
Stoomhoeveelheid instellen	Pagina	57
Uitschakelen	Pagina	57
Schoonmaken en onderhoud	Pagina	57
Schoonmaken	Pagina	57
Onderhoud	Pagina	58
Opbergen	Pagina	58
Afvoer	Pagina	58
Garantie	Pagina	59
Afwikkeling in geval van garantie	Pagina	59
Service	Pagina	59

Lijst van gebruikte pictogrammen/symbolen

De volgende waarschuwingen worden in deze gebruiksaanwijzing en op de verpakking gebruikt:

	GEVAAR! – Duidt op een gevaar met een hoog risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verstikkingsgevaar)		Wisselstroom/-spanning
		Hz	Hertz (netfrequentie)
	WAARSCHUWING! – Duidt op een gevaar met een middelmatig risico dat ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. gevaar voor elektrische schokken)	W	Watt
		IPX4	Bescherming tegen opspattend water
	VOORZICHTIG! – Duidt op een gevaar met een laag risico dat licht tot matig letsel tot gevolg kan hebben, als dit niet wordt voorkomen (bijv. verbrandingsgevaar)		INFO: Dit symbool met de aanduiding "Info" duidt op verdere nuttige informatie.
	OPGELET! – Waarschuwt voor mogelijke schade aan eigendommen (bijv. risico op kortsluiting)		Gevaar – kans op elektrische schokken!
	Waarschuwing – verbrandingsgevaar!		Wasbaar bij 40 °C
	Gebruik geen bleekmiddel		Niet in de droogtrommel drogen
	Niet strijken		Niet chemisch reinigen
	Het CE-teken bevestigt dat het product voldoet aan de betreffende EU-richtlijnen.	 	Veiligheidstips Aanwijzingen voor het gebruik

STOOMREINIGER 3-IN-1

● Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe product. U heeft voor een hoogwaardig product gekozen. De gebruiksaanwijzing

is een deel van het product. Deze bevat belangrijke aanwijzingen voor veiligheid, gebruik en verwijdering. Maakt U zich voor de ingebruikname van het product met alle bedienings- en veiligheidsvoorschriften vertrouwd. Gebruik het product alleen

zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Overhandig alle documenten bij doorgifte van het product aan derden.

● Beoogd gebruik

- Dit product is alleen bestemd voor het schoonmaken van oppervlakken binnenshuis. Gebruik het product niet voor andere doeleinden.
- Dit product is bestemd voor privégebruik thuis en niet voor commerciële doeleinden.
- De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade ontstaan door onjuist gebruik.

● Leveringsomvang

Controleer na het uitpakken van het product of de levering volledig is en alle onderdelen in goede staat verkeren. Verwijder voor het gebruik alle verpakkingsmaterialen.

- 1 Stoomreiniger 3-in-1
- 2 Dweildoek
- 1 Slang
- 1 Concentratiekop
- 1 Trekkermondstuk
- 1 Kleine doek
- 1 Metalen borstel
- 1 Kunststof borstel
- 1 Voegenborstel
- 1 Waterfilter
- 1 Beknopte handleiding

● Lijst van onderdelen

Afb. A

- 1 Stoomactivering op handgreep
- 2 Stofzuigerschakelaar
- 3 Handgreep
- 4 Kabelclip
- 5 Kabelclip op handgreep
- 6 Buis
- 7 Schroef
- 8 Heffbeugel
- 9 Handstomer
- 10 Netschakelaar (I/O)
- 11 Aansluitsnoer met netstekker
- 12 Ontgrendelingsknop voor de watertank

- 13 Kabelclip op hoofdframe
- 14 Ontgrendelingsknop van het stofzuigermondstuk
- 15 Ontgrendelingsknop van het inzetstuk
- 16 Inzetstuk
- 17 Dweildoek
- 18 Stofzuigermondstuk
- 19 Vuilreservoir
- 20 Ontgrendelingsknop van het vuilreservoir
- 21 Hoofdframe
- 22 Watertank
- 23  (handstoomactiveringstoets)
- 24 Bedieningsveld
- 25 **STEAM REGULATION** (toets voor stoomregulering)
- 26 Activeringstoets van de handstomer

Afb. B

Accessoires

- 27 Slang
- 28 Concentratiekop
- 29 Trekkermondstuk
- 30 Kleine doek
- 31 Metalen borstel
- 32 Kunststof borstel
- 33 Voegenborstel
- 34 Waterfilter

Afb. H

- 35 Deksel van de filtereenheid
- 36 Spons
- 37 Afdekking van de filtereenheid

● Technische gegevens

Voedingsspanning:	220-240 V~, 50-60 Hz
Energieverbruik:	1800 W
Vermogensopname (stoomfunctie):	1200 W
Energieverbruik (uitgeschakeld):	0,0 W
Inhoud watertank:	340 ml
Beschermingsklasse:	I
Beschermingswijze:	IPX4



Algemene veiligheidsaanwijzingen

MAAK UZELF, VOORDAT U HET PRODUCT VOOR HET EERST GEBRUIKT, VERTROUWD MET ALLE VEILIGHEIDS- EN BEDIENINGSAANWIJZINGEN! ALS U DIT PRODUCT AAN IEMAND ANDERS DOORGEeft, GEEF DAN OOK ALLE DOCUMENTATIE MEE!

In geval van schade als gevolg van het niet naleven van deze gebruiksaanwijzing, vervalt uw aanspraak op garantie! Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor gevolgschade! Er wordt geen aansprakelijkheid aanvaard voor materiële schade of persoonlijk letsel, die ontstaan als gevolg van ondeskundig gebruik of het niet opvolgen van de veiligheidsaanwijzingen!

Kinderen en personen met beperkingen

⚠ WAARSCHUWING! LEVENSGEVAAR EN KANS OP ONGEVALLen VOOR PEUTERS EN KINDEREN!

Laat kinderen nooit zonder toezicht achter met het verpakkingsmateriaal. Het

verpakkingsmateriaal vormt een verstikkingsgevaar. Kinderen onderschatten vaak de daaraan verbonden gevaren. Houd kinderen altijd uit de buurt van verpakkingsmateriaal.

- Dit product mag alleen worden gebruikt door personen met verminderde fysieke, sensorische of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis als ze onder toezicht staan of geïnstrueerd zijn wat betreft veilig gebruik van het product en begrijpen welke gevaren voortvloeien uit dat gebruik.
- Kinderen mogen niet met het product spelen.
- Schoonmaken en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze onder toezicht staan.
- Houd het product en het aansluitsnoer buiten bereik van kinderen als het aanstaat of afkoelt.

Beoogd gebruik

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel! Gebruik het product uitsluitend

zoals aangegeven in deze handleiding. Probeer niet op een of andere wijze iets aan het product te veranderen.

- Gebruik het product uitsluitend op behandelde, goed verzegelde en waterdichte vloeren.
 - Met ongeacht welke stoomdruk: Op marmer-, steen of tegelvloeren
 - Met de laagste stoomdruk en met vochtige dweildoek 17: Op laminaat-, parket- of houtvloeren
- Gebruik het product nooit
 - Op niet-behandelde of doorlatende vloeren,
 - Op met was gepolitoerde meubels of vloeren,
 - Op tapijt, waarin wol verwerkt is,
 - Op bevroren ruiten,
 - Op leer, synthetische stoffen, fluweel of andere kwetsbare materialen,
 - Op voor stoom gevoelige materialen.
- Wees voorzichtig als u het product op glas in koude omgevingen gebruikt, omdat het glas kan breken.

- Gebruik op geheel of gedeeltelijk in de was gezetten vloeren kan tot verminderde glans leiden.
- Het product kan op glazen ruiten worden gebruikt, die minimaal de ruimtetemperatuur hebben. Niet op buitenruiten/vensters bij temperaturen onder nul gebruiken.
- Vóór gebruik: Wij raden aan om een materiaaltest op een geïsoleerd deel van het werkvlak uit te voeren.

Elektrische veiligheid

⚠ GEVAAR! Risico voor elektrische schokken!

Probeer nooit het product zelf te repareren. In geval van een storing mogen reparaties alleen door gekwalificeerde vaklieden worden uitgevoerd.

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!

Gebruik het product nooit als het is beschadigd. Koppel

het product los van het elektriciteitsnet en neem contact op met uw verkoper als het beschadigd is.

⚠ WAARSCHUWING! Risico op letsel!

Koppel het product na gebruik los en voordat u het schoonmaakt of onderhoud verricht van het elektriciteitsnet.

- Sluit het product alleen op een geaard stopcontact aan.
- Zorg ervoor dat de netstekker altijd goed in het stopcontact gestoken is.
- Het product mag niet gebruikt worden als het is gevallen, zichtbaar is beschadigd of als het lekt.
- Controleer voor aansluiting op de stroomvoorziening of de spanning en de stroomsterkte overeenkomen met wat vermeld is op het typeplaatje van het product.
- Controleer de netstekker en het aansluitsnoer regelmatig op beschadigingen. Als het aansluitsnoer van dit product beschadigd wordt, moet dit door de fabrikant, zijn klantendienst of een vergelijkbaar gekwalificeerd persoon vervangen worden om gevaar te vermijden.
- Kneus of buig het aansluitsnoer niet om beschadigingen te voorkomen en zorg ervoor dat het niet over scherpe randen hangt. Houd het ook uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Leg het aansluitsnoer zo neer dat niemand er per ongeluk aan kan trekken of erover kan struikelen.
- Het product moet onder toezicht blijven zolang het op het elektriciteitsnet is aangesloten.
- De vloeistof of de stoom mogen niet gericht worden op andere apparaten met elektrische onderdelen (bijv. de binnenkant van ovens).
- De vulopening moet tijdens het gebruik afgesloten zijn.

Gevaar voor brandwonden

⚠ VOORZICHTIG! Gevaar voor verbrandingen!

Raak geen hete oppervlakken aan. Let op stoom die uit het apparaat komt. Houd het product uitsluitend aan de greep vast.

- Stoom is zeer heet. Houd uw handen nooit voor het stoommondstuk.

Bediening

- Gebruik het product alleen in droge binnenruimtes.
- Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u de watertank met water vult.
- Gebruik van verlengsnoeren wordt afgeraden. Mocht gebruik van een verlengsnoer nodig zijn, dan moet dit minimaal geschikt zijn voor een stroomsterkte van 10 A. Leg de snoeren zo dat niemand erover kan struikelen en niets beschadigd kan worden.
- Schakel het product nooit in met vochtige handen of als u op een nat oppervlak staat. Pak de netstekker nooit met vochtige of natte handen vast.
- Gebruik het product niet langer als de knikbescherming van het aansluitsnoer beschadigd is!

Schoonmaken en opbergen

- Zet het product altijd uit voordat u de netstekker uit de stekkerdoos trekt.
- Trek de netstekker nooit aan het aansluitsnoer uit het stopcontact. Wikkel het aansluitsnoer niet om het product.

- Bescherm het product, het aansluitsnoer en de netstekker tegen stof, direct zonlicht, waterdruppels en opspattend water.
- Berg het product op een droge, koele plaats op, zodat het beschermd is tegen vocht en het zich buiten bereik van kinderen bevindt.
- Bescherm het product tegen hitte. Zet het product niet neer in de buurt van open vlammen of warmtebronnen zoals kachels of verwarmingsapparatuur.

● Eerste gebruik

- Verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer of alle onderdelen aanwezig zijn.

● Installatie

● Buis aanbrengen

Afb. C

- ① **INFO:** Voor deze stap is een kruiskopschroevendraaier vereist.

1. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroef **7** los te draaien. Verwijder de schroef uit de buis **6**.
2. Verbind de buis **6** met het hoofdframe **21** (afb. C, stap 1).
3. Steek de schroef **7** erin. Gebruik een kruiskopschroevendraaier om de schroef aan te halen (afb. C, stap 2).

● Stofzuigerzuigmond bevestigen

Afb. C

❶ **INFO:** Druk het stofzuigermondstuk **18** niet met geweld op het hoofdframe **21**. Gebruik bij het verbinden van de delen altijd beide handen.

1. Lijn het vergrendelingsgat van het stofzuigermondstuk **18** met het hoofdframe **21** uit.
2. Schuif het hoofdframe **21** in het stofzuigermondstuk **18**. De ontgrendelingsknop **14** van het stofzuigermondstuk klikt in (afb. C, stap 3).

Hoek van het stofzuigermondstuk instellen

- ☐ Maak het stofzuigermondstuk **18** los en vergrendel deze om de hoek in te stellen:

Stand	Instructies
Ontgrendelen	1. Ga voorzichtig op het stofzuigermondstuk 18 staan. 2. Trek het hoofdframe 21 naar achteren.
Vergrendelen	1. Trek het hoofdframe 21 naar voren. 2. Het stofzuigermondstuk 18 klikt vast.

● Dweildoek plaatsen

❶ **INFO:** De dweildoek **17** wordt voor natte reiniging van vloeren gebruikt.

1. Ga voorzichtig op de ontgrendelingsknop van het inzetstuk **15** staan. Verwijder het inzetstuk **16** van het stofzuigermondstuk **18**.
2. Wikkel de dweildoek **17** rond de bodem van het inzetstuk **16**.
3. Leg het inzetstuk **16** met de dweildoek **17** naar onder op de grond.
4. Plaats het stofzuigermondstuk **18** op het inzetstuk **16**.

5. Druk het stofzuigermondstuk **18** naar onderen, totdat het inzetstuk **16** vastklikt.

● Handstomer monteren

Afb. D

Handstomer verwijderen

1. Druk op de activeringstoets **26** van de handstomer.
2. Verwijder de handstomer **9** uit het hoofdframe **21**.

Handstomer aanbrengen

1. Plaats de handstomer **9** op het hoofdframe **21**.
2. Schuif de handstomer **9** in het hoofdframe **21**. De handstomer vergrendeld.

Slang monteren

❶ **INFO:** De slang **27** is handig voor lastig toegankelijke punten.

1. Installeer de slang **27**: Lijn de ontgrendelingshendel op het vergrendelingsgat van de handstomer **9** uit.
2. Schuif de slang **27** in de handstomer **9**, totdat deze vastklikt.

Concentratiekop monteren

❶ **INFO:** De metalen borstel **31** is uit een koperlegering vervaardigd. Let er bij het gebruik op dat u geen krassen op het reinigingsoppervlak achterlaat.

1. Lijn de ontgrendelingshendel van de concentratiekop **28** op het vergrendelingsgat van de handstomer **9**/slang **27** uit.
2. Schuif de concentratiekop **28** in de handstomer **9**/slang **27**, totdat deze vastklikt.
3. Kies de gewenste accessoire:

Accessoires	Aanbevolen gebruikslocatie
29 Trekkermondstuk	Douchewanden, spiegels, glas

Accessoires	Aanbevolen gebruikslocatie
29 Trekkermondstuk + 30 Kleine doek	Banken, tafelkleden, kledingstukken
31 Metalen borstel	Fornuizen
32 Kunststof borstel	Fornuizen, douches, ijskasten
33 Voegenborstel	Voeglijnen

- Plaats het geselecteerde accessoire **29/31/32/33** op de concentratiekop **28**.
- Textiel/kleding opfrissen: Bevestig de kleine doek **30** op het trekkermondstuk **29** (afb. G).

● Bediening

● Watertank vullen

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Trek altijd de netstekker **11** uit het stopcontact voordat u de watertank **22** vult.

⚠ OPGELET! Risico op schade aan het product! Vul de watertank **22** met leidingwater of gedistilleerd water zonder andere stoffen toe te voegen. Als uw leidingwater hard is, gebruik dan gedistilleerd water. Als uw water matig hard is, meng dan gedistilleerd water met leidingwater (in een verhouding 1:1).

❗ INFO:

- De watertank **22** is transparant, zodat u het waterpeil altijd kunt controleren.
- Als de watertank **22** leeg is: Het product stopt met de afgifte van stoom.
- Hardheid van het water controleren: Gebruik een teststrip of vraag het na bij uw waterleidingbedrijf.
- Doe niet meer water in de tank dan de maximale capaciteit van die watertank **22** van 340 ml.
- Herstel van het gebruik: Vul de watertank **22** weer.

- Neem de handstomer **9** van het hoofdframe **21** af (zie "Handstomer monteren").
- Watertank **22** uit de handstomer **9** verwijderen: Druk op de ontgrendelingsknop voor de watertank **12**.
- Vul de watertank **22** door de vulopening.
- Schuif de watertank **22** in de handstomer **9**, totdat deze vastklikt.

● Inschakelen

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Schakel het product uit en trek de netstekker **11** uit het stopcontact, voordat u:

- Instellingen aanbrengt,
- Onderhoudswerkzaamheden uitvoert,
- Het product schoonmaakt en
- Als het product niet gebruikt wordt.

❗ **INFO:** Er zijn 4 verschillende mogelijkheden om het product te gebruiken. Het product kan gebruikt worden als:

- Stofzuiger
- Stoomdweil
- Stofzuiger met stoomfunctie
- Handstomer

- Wikkel het aansluitsnoer **11** volledig af.
- Steek de netstekker **11** in een daarvoor geschikte contactdoos.

Gebruik (accessoire)	Beschrijving
Stofzuiger	1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I. 2. Druk op de stofzuigerschakelaar 2 op de handgreep. 3. Begin met het stofzuigen van de oppervlakken.
Stoomdweil 17 Dweildoek	1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 2. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 3. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 4. Houd de stoomactivering op de handgreep 1 ingedrukt. Beweeg het product tijdens het gebruik heen en weer om stoom te creëren.
Stofzuiger met stoomfunctie 17 Dweildoek	① INFO: Het gecombineerde gebruik van stoom en afzuiging maakt de verwijdering van stof en de desinfectie van de vloer in een enkel arbeidsproces mogelijk. 1. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 2. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 3. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 4. Druk op de stofzuigerschakelaar 2 op de handgreep. 5. Houd de stoomactivering op de handgreep 1 ingedrukt. Beweeg het product tijdens het gebruik heen en weer om stoom te creëren.
Handstromer 29 Trekkermondstuk 30 Kleine doek 31 Metalen borstel 32 Kunststof borstel 33 Voegenborstel	⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Als het product is ingeschakeld: Richt het product niet op apparaten die elektrische componenten bevatten (bijv. de binnenkant van ovens). ① INFO: Het product heeft ongeveer 30 seconden nodig om voor te verwarmen. Na het voorverwarmen schakelt de pomp met een akoestisch signaal in. Er komt voortdurend stoom uit, totdat de watertank 22 leeg is. 1. Neem de handstromer 9 van het hoofdframe 21 af (zie "Handstromer monteren"). 2. Druk de netschakelaar 10 in de stand I.  knippert groen op het bedieningspaneel 24. 3. Wacht ca. 30 seconden lang, totdat  groen brandt. 4. Stel de hoeveelheid stoom in (zie "Stoomhoeveelheid instellen"). 5. Houd  23 ingedrukt. De handstromer 9 produceert stoom.

● Stoomhoeveelheid instellen

Afb. E

- ① **INFO:** 3 stoomhoeveelheid-niveaus zijn beschikbaar.
- ☐ Stoomhoeveelheid afhankelijk van gebruiksdoel instellen: Druk een of meerdere keren op **STEAM REGULATION** [25]:

Stoomhoeveelheid	Gebruik
 MIN	Reiniging van parket en laminaat, kwetsbare stoffen, gestoffeerde meubels, banken en matrassen, etc., stomen van planten
 MEDIUM	Reiniging van ruiten en vloeren
 MAX	Verwijderen van afzettingen, vlekken, vet

● Uitschakelen

- ① **INFO:** Uit-modus: De netstekker [11] is op het stopcontact aangesloten en de netschakelaar [10] staat in de stand **O**.
1. Druk op de stofzuigerschakelaar [2] op de handgreep.
 2. Druk de netschakelaar [10] in de stand **O**.
 op het bedieningspaneel [24] dooft.
 3. Trek de netstekker [11] uit het stopcontact.

● Schoonmaken en onderhoud

● Schoonmaken

- ⚠ **WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken!** Voor het schoonmaken: Schakel het product uit. Trek de netstekker [11] uit het stopcontact.
- ⚠ **WAARSCHUWING!** Dompel de elektrische onderdelen van het product nooit onder in water of andere vloeistoffen. Houd het product nooit onder stromend water.

- ⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!** Gebruik voor het schoonmaken van het product geen schurende, agressieve schoonmaakmiddelen of harde borstels.

Hoofdeenheid schoonmaken

1. Wis het apparaat af met een enigszins vochtig doekje.
2. Laat geen water of andere vloeistoffen in het binnenste van het product terechtkomen.
3. Na de reiniging: Laat alle delen volledig opdrogen.

Accessoires schoonmaken

Accessoires: [27] tot [34]

1. Maak alle accessoires schoon met een warm sopje.
2. Na de reiniging: Laat alle hulpstukken volledig opdrogen.

Dweildoek schoonmaken

- De dweildoek [17] kan in de wasmachine worden gewassen.
- ☐ Was de dweildoek [17] in heet water (tot +40 °C).
- ☐ Gebruik alleen indien nodig chloorvrij bleekmiddel.
- ☐ Niet in de droogmachine drogen.
- ☐ Niet strijken.
- ☐ Niet chemisch reinigen.

Vuilreservoir ledigen en schoonmaken

Afb. H

- ⚠ **OPGELET! Risico op schade aan het product!**

Gebruik het product niet als het vuilreservoir [19] niet is geplaatst.

- ① **INFO:** Reinig het vuilreservoir [19] na elk gebruik.
1. Druk beide ontgrendelingsknoppen van het vuilreservoir [20] naar binnen. Haal het vuilreservoir [19] uit het hoofdframe [21].
 2. Trek de spons [36] en het deksel van de filtereenheid [35] naar boven om deze uit het vuilreservoir [19] te verwijderen.

3. Draai de afdekking van de filtereenheid **37** tegen de klok in en trek die eruit.
4. Leeg het vuilreservoir **19**.
5. Monteer het vuilreservoir **19** weer in omgekeerde volgorde.
6. Plaats het vuilreservoir **19** op het hoofdframe **21**.
7. Schuif het vuilreservoir **19** op het hoofdframe **21**, totdat het vastklikt.

● Onderhoud

Waterfilter vervangen

Afb. F

⚠ WAARSCHUWING! Risico voor elektrische schokken! Schakel het product altijd uit voor onderhoud en trek de netstekker **11** uit het stopcontact.

① INFO: Als het stoomvermogen drastisch afneemt: Vervang het waterfilter **34**.

1. Neem de handstomer **9** van het hoofdframe **21** af (zie "Handstomer monteren").
2. Verwijder de watertank **22** van de handstomer **9** (zie "Watertank vullen").
3. Verwijder het oude waterfilter **34**: Trek het waterfilter naar onder.
4. Plaats het nieuwe waterfilter **34**. Druk het waterfilter voorzichtig naar onderen. Vergewis uzelf ervan dat het waterfilter correct is geplaatst.
5. Bevestig de watertank **22** op de handstomer **9** (zie "Watertank vullen").

Reserveonderdelen/accessoires

- Klanten kunnen compatibele reserveonderdelen en accessoires via www.optimex-shop.com aanschaffen.
- Bestellingen kunnen alleen online worden opgegeven en verwerkt.
- Neem voor meer informatie contact op met de Lidl-Service-Hotline (zie "Service").

Onderdeel
17 Dweildoek
30 Kleine doek

Onderdeel

34 Waterfilter

36 Spons

● Opbergen

- Bewaar het product als het niet wordt gebruikt in de originele verpakking.
- Bewaar het product op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Berg het product alleen op als de watertank **22** leeg is.
- Rol het aansluitsnoer **11** gelijkmatig op de kabelclip op handgreep **5** en op de kabelclip op hoofdframe **13**.

● Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke grondstoffen die u via de plaatselijke recyclingcontainers kunt afvoeren.



Neem de aanduiding van de verpakkingsmaterialen voor de afvalscheiding in acht. Deze zijn gemarkeerd met de afkortingen (a) en een cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen/20-22: papier en vezelplaten/80-98: composietmaterialen.

Product:



Het product, waaronder het toebehoren, en de verpakkingsmaterialen kunnen worden gerecycled en zijn onderhevig aan een uitgebreide verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Gooi ze apart weg, overeenkomstig de aangegeven Info-tri (informatie over afvalscheiding), voor een beter afvalbeheer.

Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Informatie over de mogelijkheden om het uitgediende product na gebruik te verwijderen, verstrekt uw gemeentelijke overheid.



Gooi het afgedankte product omwille van het milieu niet weg via het huisvuil, maar geef het af bij het daarvoor bestemde depot of het gemeentelijke milieupark. Over afgifteplaatsen en hun openingstijden kunt u zich bij uw aangewezen instantie informeren.

● **Garantie**

Het product werd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen gemaakt en voor de uitlevering zorgvuldig gecontroleerd. In geval van materiaal- of fabricagefouten hebt u tegenover de verkoper van het product wettelijke rechten. Uw wettelijke rechten worden op geen enkele manier door onze hieronder vermelde garantie beperkt.

De garantie voor dit product bedraagt 3 jaar vanaf aankoopdatum. De garantieperiode gaat in op de datum van aankoop. Bewaar het originele bewijs van aankoop op een veilige plek aangezien dit document nodig is als bewijs.

Alle beschadigingen of gebreken die reeds op het moment van aankoop aanwezig zijn, moeten meteen na het uitpakken van het product worden gemeld.

Mocht het product binnen 3 jaar na aankoopdatum een materiaal- of fabricagefout vertonen, zullen wij het – naar onze keuze – gratis voor u repareren of vervangen. De garantieperiode wordt door een plaatsgevonden garantiEVERLENING niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen.

Deze garantie vervalt als het product werd beschadigd of onjuist is gebruikt of onderhouden.

De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten af. Deze garantie dekt geen productonderdelen die aan normale slijtage onderhevig zijn en daarom als verbruiksartikelen worden

beschouwd (bv. batterijen, oplaadbare batterijen, slangen, inktpatronen), noch dekt zij schade aan breekbare onderdelen, bv. schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

● **Afwikkeling in geval van garantie**

Om een snelle afhandeling van uw reclamatie te waarborgen dient u de volgende instructies in acht te nemen:

Houd bij alle vragen alstublieft de kassabon en het artikelnummer (IAN 485881_2501) als bewijs van aankoop bij de hand.

Het artikelnummer vindt u op de typeplaat, ingegraveerd, op het titelblad van uw handleiding (linksonder) of als sticker op de achter- of onderzijde.

Wanneer er storingen in de werking of andere gebreken optreden, dient u eerst telefonisch of per e-mail contact met de onderstaande service-afdeling op te nemen.

Een als defect geregistreerd product kunt u dan samen met uw aankoopbewijs (kassabon) en vermelding van de concrete schade alsmede het tijdstip van optreden voor u franco aan het u meegedeelde servicepunt verzenden.

● **Service**

(NL)

Service Nederland

Tel.: 08000225537

E-Mail: owim@lidl.nl

(BE)

Service België

Tel.: 080071011

Tel.: 80023970 (Luxemburg)

E-Mail: owim@lidl.be



Wykaz użytych piktogramów/symboli	Strona	61
Wstęp	Strona	61
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	Strona	62
Zakres dostawy	Strona	62
Wykaz części	Strona	62
Dane techniczne	Strona	62
Ogólne instrukcje bezpieczeństwa	Strona	63
Pierwsze użycie	Strona	66
Montaż	Strona	66
Mocowanie rury	Strona	66
Mocowanie dyszy odkurzacza	Strona	67
Zakładanie nakładki mopa	Strona	67
Montaż parownicy ręcznej	Strona	67
Obsługa	Strona	68
Napełnianie zbiornika wodą	Strona	68
Włączanie	Strona	68
Ustawianie ilości pary	Strona	70
Wyłączanie	Strona	70
Czyszczenie i konserwacja	Strona	70
Czyszczenie	Strona	70
Konserwacja	Strona	71
Przechowywanie	Strona	71
Utylizacja	Strona	71
Gwarancja	Strona	72
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	73
Serwis	Strona	73

Wykaz użytych piktogramów/symboli

W niniejszej instrukcji obsługi oraz na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! – Wskazuje niebezpieczeństwo o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, spowoduje śmierć lub poważne obrażenia (np. uduszenie)		Prąd przemienny/napięcie przemienne
		Hz	Herc (częstotliwość sieciowa)
	OSTRZEŻENIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia (np. ryzyko porażenia prądem)	W	Wat
		IPX4	Ochrona przed rozpryskami wody
	OSTROŻNIE! – Wskazuje niebezpieczeństwo o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może spowodować niewielkie lub umiarkowane obrażenia (np. ryzyko poparzenia)		INFO: Ten symbol ze słowem „Info” zawiera dalsze użyteczne informacje.
	UWAGA! – Ostrzega przed możliwymi szkodami materialnymi (np. ryzyko zwarcia)		Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – ryzyko poparzenia!		Można prac w temperaturze 40 °C
	Nie używać wybielacza		Nie suszyć w suszarce bębnowej
	Nie prasować		Nie prac chemicznie
	Znak CE potwierdza zgodność z dyrektywami UE mającymi zastosowanie do produktu.		Instrukcje bezpieczeństwa Instrukcje użytkowania

MYJKA PAROWA 3 W 1

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa,

użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację.

● Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

- Produkt przeznaczony do czyszczenia powierzchni wewnętrznych. Nie używać tego produktu do innych celów.
- Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwie domowym, a nie do celów komercyjnych.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy dostawa jest kompletna i czy wszystkie części są w dobrym stanie. Przed użyciem należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 Myjka parowa 3 w 1
- 2 Nakładka mopa
- 1 Wąż
- 1 Dysza koncentrująca
- 1 Dysza ściągaczki
- 1 Mała ściereczka
- 1 Szczotka metalowa
- 1 Szczotka z tworzywa
- 1 Szczotka do fug
- 1 Filtr wody
- 1 Krótka instrukcja

● Wykaz części

Rys. A

- 1 Spust pary na uchwycie
- 2 Przetłacznik odkurzacza
- 3 Uchwyt
- 4 Zacisk kabla
- 5 Zacisk kabla na uchwycie
- 6 Rura
- 7 Śruba
- 8 Drążek do podnoszenia
- 9 Parownica ręczna
- 10 Przetłacznik zasilania (I/O)
- 11 Kabel zasilania z wtyczką sieciową
- 12 Przycisk odłączania zbiornika na wodę
- 13 Zacisk kabla na ramie głównej
- 14 Przycisk zwalniania dyszy odkurzacza

- 15 Przycisk zwalniania wkładki
- 16 Wkładka
- 17 Nakładka mopa
- 18 Dysza odkurzacza
- 19 Pojemnik na zanieczyszczenia
- 20 Przycisk odłączania pojemnika na zanieczyszczenia
- 21 Rama główna
- 22 Zbiornik na wodę
- 23 Przycisk  (ręczne wyzwalanie pary)
- 24 Panel sterowania
- 25 **STEAM REGULATION** (przycisk do regulacji pary)
- 26 Przycisk luzowania parownicy ręcznej

Rys. B

Akcesoria

- 27 Wąż
- 28 Dysza koncentrująca
- 29 Dysza ściągaczki
- 30 Mała ściereczka
- 31 Szczotka metalowa
- 32 Szczotka z tworzywa
- 33 Szczotka do fug
- 34 Filtr wody

Rys. H

- 35 Pokrywa modułu filtra
- 36 Gąbka
- 37 Pokrywa modułu filtra

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220–240 V~, 50–60 Hz
Pobór mocy:	1800 W
Pobór mocy (funkcja pary):	1200 W
Pobór mocy (stan wyłączony):	0,0 W
Pojemność zbiornika na wodę:	340 ml
Stopień ochrony:	I
Typ ochrony:	IPX4



Ogólne instrukcje bezpieczeństwa

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM PRODUKTU ZAPOZNAĆ SIĘ ZE WSZYSTKIMI INSTRUKCJAMI O BEZPIECZEŃSTWIE! PRZEKAZUJĄC PRODUKT INNYM OSOBOM, NALEŻY DOŁĄCZYĆ DO NIEGO PEŁNĄ DOKUMENTACJĘ!

W przypadku uszkodzeń powstałych na skutek nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi roszczenia gwarancyjne tracą ważność! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności w przypadku wystąpienia szkód wtórnych! Nie bierzemy odpowiedzialności za uszkodzenia mienia lub obrażenia ciała, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania lub nieprzestrzegania instrukcji bezpieczeństwa!

Dzieci i osoby z ograniczeniami

⚠ OSTRZEŻENIE! ZAGROŻENIE WYPADKIEM I NIEBEZPIECZEŃSTWO UTRATY ŻYCIA DLA NIEMOWLĄT I MAŁYCH DZIECI!

Nie zostawiać dzieci bez nadzoru w pobliżu

materiałów pakunkowych. Materiały pakunkowe grożą zadławieniem.

Dzieci często nie są w stanie ocenić związanych z tym niebezpieczeństw.

Zawsze trzymać dzieci z dala od materiałów pakunkowych.

- Produkt może być używany przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych albo bez doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub zostały pouczone o bezpiecznym używaniu produktu i rozumieją wynikające z tego niebezpieczeństwach.
- Dzieci nie mogą bawić się produktem.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Produkt i kabel zasilania trzymać z dala od dzieci, gdy urządzenie jest włączone albo stygnie.

Używać zgodnie z przeznaczeniem

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia! Z produktu należy korzystać wyłącznie

zgodnie z niniejszą instrukcją. Nigdy nie próbować modyfikować produktu w żaden sposób.

- Produkt należy stosować tylko na zabezpieczonych, dobrze uszczelnionych i wodoodpornych podłogach.
 - Przy dowolnej mocy pary: Na podłogach marmurowych, kamiennych lub wyłożonych kafelkami
 - Z najniższą siłą pary i wilgotną nakładką mopa 17: Na podłogach laminowanych, parkietowych lub drewnianych
- Nigdy nie używać produktu na
 - Podłogach surowych lub przepuszczalnych,
 - Na woskowanych meblach lub podłogach,
 - Dywanach z zawartością wełny,
 - Na zamrożonych szybach,
 - Na skórze, tkaninach syntetycznych, aksamicie lub innych delikatnych materiałach,
 - Materiałach wrażliwych na parę.
- Zachowaj ostrożność podczas używania produktu na szkłe w zimnym otoczeniu, ponieważ szkło może pęknąć.

- Stosowanie do woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłóg może zmniejszać połysk.
- Produkt można stosować wyłącznie na panelach szklanych o temperaturze co najmniej pokojowej. Nie stosować na szybach/oknach zewnętrznych w temperaturach niższych od zera.
- Przed użyciem: Zalecamy wykonanie testu materiałowego na izolowanym obszarze powierzchni roboczej.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia prądem!

Nigdy nie próbować samodzielnego naprawiania. W razie awarii naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nie zanurzać części elektrycznych produktu w wodzie lub innych płynach. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!

Nie używać uszkodzonego produktu. Odłączyć produkt od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzony.

⚠️ OSTRZEŻENIE! Ryzyko zranienia!

Odłącz produkt po użyciu oraz przed czyszczeniem lub serwisowaniem.

- Podłączyć urządzenie tylko do uziemionego gniazdka sieciowego.
- Zawsze upewniać się, że wtyczka sieciowa jest prawidłowo włożona do gniazdka sieciowego.
- Produktu nie wolno używać, jeśli został upuszczony, gdy wykazuje widoczne oznaki uszkodzenia lub jest nieszczelny.
- Przed podłączeniem do źródła zasilania upewnić się, że napięcie i prąd zasilania odpowiadają danym podanym na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę sieciową i kabel zasilania pod kątem uszkodzeń. W przypadku uszkodzenia,

kabel zasilania tego produktu musi być wymieniony przez producenta, jego autoryzowany serwis lub też osobę o podobnych kwalifikacjach, co pozwoli uniknąć zagrożeń.

- Aby uniknąć uszkodzenia kabla zasilania, nie należy go skręcać, zginać ani też przesuwać po ostrych krawędziach. Kabel zasilania trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Kabel zasilania należy kłaść tak, aby przypadkowo nie potknąć się o niego lub go nie pociągnąć.
- Nie pozostawiać produktu bez nadzoru po podłączeniu do sieci zasilającej.
- Cieczy lub pary nie można kierować na urządzenia zawierające elementy elektryczne (np. do wnętrza piekarników).
- Otwór do napełniania nie może być otwarty podczas użytkowania.

Ryzyko poparzenia

⚠️ OSTROŻNIE! Niebezpieczeństwo poparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni.

Uważać na wydobywającą się parę. Trzymać produkt tylko za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie kłaść rąk przed dyszę pary.

Obsługa

- Produkt stosować tylko w pomieszczeniach suchych.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka sieciowego.
- Używanie przedłużaczy nie jest zalecane. Jeśli konieczne jest użycie przedłużacza, musi być przystosowany do prądu o natężeniu co najmniej 10 A. Kable układać w taki sposób, aby nikt nie mógł się potknąć i aby nie można było uszkodzić ich w inny sposób.
- Nie używać urządzenia mając mokre ręce lub stojąc na mokrym podłożu. Nie chwycić za wtyczkę sieciową mokrymi lub wilgotnymi rękami.
- Nie używać produktu, jeśli zabezpieczenie kabla zasilającego jest uszkodzone!

Czyszczenie i przechowywanie

- Przed odłączeniem produktu od źródła zasilania zawsze najpierw wyłączyć zasilanie.

- Nie odłączać wtyczki sieciowej od gniazdka, ciągnąc za kabel zasilania. Nie owijać kabla zasilania wokół produktu.
- Chronić produkt, kabel zasilający i wtyczkę sieciową przed kurzem, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz kapiącą i rozpryskującą się wodą.
- Produkt przechowywać w chłodnym, suchym miejscu, z dala od wilgoci i poza zasięgiem dzieci.
- Chronić produkt przed wysoką temperaturą. Nie umieszczać produktu w pobliżu otwartego ognia ani źródeł ciepła, takich jak piece lub grzejniki.

● Pierwsze użycie

- Usunąć wszystkie materiały opakowaniowe. Upewnić się, że wszystkie elementy są dostępne.

● Montaż

● Mocowanie rury

Rys. C

- ① **INFO:** Do wykonania tych czynności potrzebny jest śrubokręt krzyżakowy.

1. Śrubokrętem krzyżakowym poluzować śrubę [7]. Śrubę wykręcić z rurki [6].
2. Rurkę [6] podłączyć do ramy głównej [21] (rys. C, krok 1).
3. Włożyć śrubę [7]. Śrubokrętem krzyżakowym dokręcić śrubę (rys. C, krok 2).

● Mocowanie dyszy odkurzacza

Rys. C

- ❶ **INFO:** Dyszy odkurzacza [18] nie wciskać na siłę w ramę główną [21]. Podczas łączenia części należy zawsze używać obu rąk.
1. Otwór blokujący dyszę odkurzacza [18] zrównać z ramą główną [21].
 2. Ramę główną [21] wsunąć w dyszę odkurzacza [18]. Przycisk odłączania dyszy odkurzacza [14] zatrzasknie się na swoim miejscu (rys. C, krok 3).

Regulacja kąta dyszy odkurzacza

- ☐ Poluzować i zablokować dyszę odkurzacza [18], aby wyregulować kąt:

Pozycja	Instrukcje
Odblokowano	1. Ostrożnie nadepnąć na dyszę odkurzacza [18]. 2. Ramę główną [21] pociągnąć do tyłu.
Zablokowano	1. Ramę główną [21] pchnąć do przodu. 2. Dysza odkurzacza [18] zatrzasknie się na swoim miejscu.

● Zakładanie nakładki mopa

- ❶ **INFO:** Nakładka mopa [17] służy do czyszczenia podłóg na mokro.
1. Ostrożnie nacisnąć przycisk zwalniający wkładkę [15]. Odłączyć wkładkę [16] od dyszy odkurzacza [18].
 2. Nakładkę mopa [17] owinąć wokół dolnej części wkładki [16].
 3. Wkładkę [16] położyć na podłodze z nakładką mopa [17] skierowaną w dół.
 4. Dyszę odkurzacza [18] nałożyć na wkładkę [16].
 5. Wcisnąć dyszę odkurzacza [18], aż wkładka [16] zatrzasknie się na swoim miejscu.

● Montaż parownicy ręcznej

Rys. D

Wyjmowanie parownicy ręcznej

1. Nacisnąć przycisk luzowania [26] na parownicy ręcznej.
2. Parownicę ręczną [9] wyjąć z ramy głównej [21].

Podłączanie parownicy ręcznej

1. Parownicę ręczną [9] umieścić na ramie głównej [21].
2. Parownicę ręczną [9] wsunąć w ramę główną [21]. Parownica ręczna wskoczy na swoje miejsce.

Montaż węża

- ❶ **INFO:** Wąż [27] przydaje się w trudno dostępnych miejscach.

1. Instalacja węża [27]: Dźwignię zwalniania zrównać z otworem blokującym parownicy ręcznej [9].
2. Wąż [27] wcisnąć w parownicę ręczną [9], aż zatrzasknie się na swoim miejscu.

Montaż dyszy koncentrującej

- ❶ **INFO:** Szczotka metalowa [31] wykonana jest ze stopu miedzi. Podczas użytkowania należy uważać, aby nie pozostawić zarysowań na czyszczonej powierzchni.

1. Dźwignię zwalniania dyszy koncentrującej [28] zrównać z otworem blokującym parownicy ręcznej [9]/węża [27].
2. Dyszę koncentrującą [28] wsunąć w parownicę ręczną [9]/wąż [27], aż zatrzasknie się na swoim miejscu.
3. Wybieranieżądanego akcesorium:

Akcesoria	Zalecana przeznaczenie
[29] Dysza ściągaczki	Ścianki prysnicowe, lustra, szkło

Aksesoria	Zalecana przeznaczenie
29 Dysza ściągaczki + 30 Mała ściereczka	Sofy, obrusy, odzież
31 Szczotka metalowa	Płyty grzewcze
32 Szczotka z tworzywa	Płyty grzewcze, prysznice, lodówki
33 Szczotka do fug	Fugi

- Wybrane akcesorium

29

/

31

/

32

/

33

 umieścić na dyszy koncentrującej

28

.
- Odświeżanie tekstyliów/odzieży: Położyć małą ściereczkę

30

 na dyszy ściągaczki

29

 (rys. G).

● Obsługa

● Napełnianie zbiornika wodą

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Przed napełnieniem zbiornika na wodę

22

 zawsze wyjmować wtyczkę sieciową

11

 z gniazdka sieciowego.

⚠ UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu! Zbiornik na wodę

22

 napełniać wodą wodociągową lub destylowaną bez żadnych dodatków. Jeśli woda wodociągowa jest twarda, to należy używać wody destylowanej. Jeśli woda wodociągowa jest umiarkowanie twarda, to należy ją zmieszać z wodą destylowaną (w stosunku 1:1).

❗ INFO:

- Zbiornik na wodę

22

 jest przezroczysty, dzięki czemu w każdej chwili można sprawdzić poziom wody.

- Jeśli zbiornik na wodę

22

 jest pusty: Produkt przestaje wydzielać parę.
- Kontrola twardości wody: Użyć paska testowego lub zapytać dostawcę wody.
- Nie przekraczać maksymalnej pojemności zbiornika na wodę

22

, która wynosi 340 ml.
- Wznowienie pracy: Napełnić zbiornik na wodę

22

.

- Parownicę ręczną

9

 zdjąć z ramy głównej

21

 (patrz akapit „Montaż parownicy ręcznej”).
- Wyjmowanie zbiornika na wodę

22

 z parownicy ręcznej

9

: Wcisnąć przycisk odłączania zbiornika na wodę

12

.
- Zbiornik na wodę

22

 napełnić przez otwór wlewowy.
- Zbiornik na wodę

22

 wsunąć do parownicy ręcznej

9

, aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

● Włączanie

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Wyłączyć produkt i wtyczkę sieciową

11

 wyciągnąć z gniazdka sieciowego przed:

- Wprowadzeniem ustawień,
- Wykonaniem prac konserwacyjnych,
- Czyszczeniem produktu
- Gdy produkt nie jest używany.

❗ **INFO:** Produkt może być używany czterema różnymi sposobami. Produkt może być stosowany jako:

- Odkurzacz
- Mop parowy
- Odkurzacz z funkcją pary
- Parownica ręczna

- Całkowicie rozwinąć kabel zasilania

11

.
- Wtyczkę sieciową

11

 podłączyć do gniazdka sieciowego.

Zastosowanie (akcesoria)	Opis
Odkurzacz	- Przełącznik zasilania 10 ustawić w pozycji I. - Nacisnąć przełącznik odkurzacza 2 na uchwycie. - Zacząć od odkurzenia powierzchni.

Zastosowanie (akcesoria)	Opis
Mop parowy 17 Nakładka mopa	1. Przełącznik zasilania 10 ustawić w pozycji I.  miga na zielono na panelu sterowania 24. 2. Począkać ok. 30 sekund, aż wskaźnik  zacznie świecić kolorem zielonym. 3. Ustawić ilość pary (patrz akapit „Ustawianie ilości pary”). 4. Trzymać wciśnięty spust pary na uchwycie 1. Przesuwać produkt tam i z powrotem, aby wytwarzać parę.
Odkurzacz z funkcją pary 17 Nakładka mopa	❗ INFO: Połączone wykorzystanie pary i odsysania pozwala na odkurzanie i dezynfekcję podłogi w jednej operacji. 1. Przełącznik zasilania 10 ustawić w pozycji I.  miga na zielono na panelu sterowania 24. 2. Począkać ok. 30 sekund, aż wskaźnik  zacznie świecić kolorem zielonym. 3. Ustawić ilość pary (patrz akapit „Ustawianie ilości pary”). 4. Nacisnąć przełącznik odkurzacza 2 na uchwycie. 5. Trzymać wciśnięty spust pary na uchwycie 1. Przesuwać produkt tam i z powrotem, aby wytwarzać parę.
Parownica ręczna 29 Dysza ściągaczki 30 Mała ściereczka 31 Szczotka metalowa 32 Szczotka z tworzywa 33 Szczotka do fug	⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Gdy produkt jest włączony: Włączonego produktu nie wolno kierować w stronę urządzeń, zawierających elementy elektryczne (np. wnętrza piekarników). ❗ INFO: Rozgrzewanie produktu zajmuje około 30 sekund. Po podgrzaniu pompa włącza się z sygnałem dźwiękowym. Para wydobywa się nieprzerwanie, aż zbiornik na wodę 22 będzie pusty. 1. Parownicę ręczną 9 zdjąć z ramy głównej 21 (patrz akapit „Montaż parownicy ręcznej”). 2. Przełącznik zasilania 10 ustawić w pozycji I.  miga na zielono na panelu sterowania 24. 3. Począkać ok. 30 sekund, aż wskaźnik  zacznie świecić kolorem zielonym. 4. Ustawić ilość pary (patrz akapit „Ustawianie ilości pary”). 5. Przytrzymać wciśnięty przycisk  23. Parownica ręczna 9 będzie wytwarzać parę.

● Ustawianie ilości pary

Rys. E

- ❶ **INFO:** Dostępne są 3 poziomy pary.
- ☐ Dostosowywać ilość pary w zależności od przeznaczenia: Przycisk **STEAM REGULATION** [25] nacisnąć jeden raz lub kilka razy:

Ilość pary	Użytkowanie
 MIN	Czyszczenie parkietów i laminatów, delikatnych tkanin, mebli tapicerowanych, sof i materacy, itp., czyszczenie roślin parą
 MEDIUM	Mycie okien i podłóg
 MAX	Usuwanie osadów, plam, tłuszczu

● Wyłączanie

- ❶ **INFO:** Tryb wyłączenia: Wtyczka sieciowa [11] jest podłączona do gniazdka sieciowego, a przełącznik zasilania [10] znajduje się w pozycji **○**.
1. Nacisnąć przełącznik odkurzacza [2] na uchwycie.
 2. Przełącznik zasilania [10] ustawić w pozycji **○**.  na panelu sterowania [24] zgaśnię.
 3. Wtyczkę sieciową [11] wyjąć z gniazdka sieciowego.

● Czyszczenie i konserwacja

● Czyszczenie

⚠ **OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem!** Przed sprzątaniem: Wyłączyć produkt. Wtyczkę sieciową [11] wyjąć z gniazdka sieciowego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Nie zanurzać elementów elektrycznych produktu w wodzie lub innej cieczy. Nigdy nie trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!** Do czyszczenia nie należy używać żrących, agresywnych środków czyszczących ani twardych szczotek.

Czyszczenie urządzenia głównego

1. Produkt przecierać lekko wilgotną ściereczką.
2. Nie pozwalać, aby woda lub inne płyny dostały się do wnętrza produktu.
3. Po oczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

Czyszczenie akcesoriów

Akcesoria: [27] do [34]

1. Akcesoria myć w ciepłej wodzie z mydłem.
2. Po oczyszczeniu: Pozwolić wszystkim akcesoriom całkowicie wyschnąć.

Czyszczenie nakładki mopa

- Nakładkę mopa [17] można prać w pralce.
- ☐ Nakładkę mopa [17] myć w gorącej wodzie (do +40 °C).
- ☐ Wybielaczy niezawierających chloru używać tylko wtedy, gdy jest to konieczne.
- ☐ Nie suszyć w suszarce.
- ☐ Nie prasować.
- ☐ Nie prać chemicznie.

Opróżnianie i czyszczenie pojemnika na zanieczyszczenia

Rys. H

⚠ **UWAGA! Ryzyko uszkodzenia produktu!**

Nie używać produktu, jeśli pojemnik na zanieczyszczenia [19] nie jest zamontowany.

❶ **INFO:** Po każdym użyciu wyczyścić pojemnik na zanieczyszczenia [19].

1. Naciśnij oba przyciski odłączania pojemnika na zanieczyszczenia [20], wciskając je do środka. Pojemnik na zanieczyszczenia [19] wyjąć z ramy głównej [21].
2. Wysunąć gąbkę [36] i pokrywkę modułu filtra [35] do góry, aby wyjąć je z pojemnika na zanieczyszczenia [19].

3. Obrócić pokrywę modułu filtra [37] w lewo i zdjąć ją.
4. Opróżnij pojemnik na zanieczyszczenia [19].
5. Założyć pojemnik na zanieczyszczenia [19], wykonując powyższe czynności w odwrotnej kolejności.
6. Pojemnik na zanieczyszczenia [19] umieścić na ramie głównej [21].
7. Pojemnik na zanieczyszczenia [19] wsunąć w ramę główną [21], aż zatrzaśnie się na swoim miejscu.

● Konserwacja

Wymiana filtru wody

Rys. F

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko porażenia prądem! Wyłączyć produkt przed czyszczeniem i wyjąć wtyczkę sieciową [11] kabla zasilania z gniazdka sieciowego.

❶ **INFO:** Jeśli wydajność pary drastycznie spadnie: Wymienić filtr wody [34].

1. Parownicę ręczną [9] zdjąć z ramy głównej [21] (patrz akapit „Montaż parownicy ręcznej”).
2. Wyjąć zbiornik na wodę [22] parownicy ręcznej [9] (patrz akapit „Napełnianie zbiornika wodą”).
3. Wyjmowanie starego filtra wody [34]: Filtr wody pociągnąć w dół.
4. Włożyć nowy filtr wody [34]. Delikatnie docisnąć filtr wody. Upewnić się, że filtr wody jest prawidłowo zamontowany.
5. Zbiornik na wodę [22] przymocować do parownicy ręcznej [9] (patrz akapit „Napełnianie zbiornika wodą”).

Części zamienne/akcesoria

- Klienci mogą zakupić kompatybilne części zamienne i akcesoria za pośrednictwem witryny www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać i przetwarzać wyłącznie online.
- Więcej informacji można uzyskać kontaktując się z infolinią serwisową firmy Lidl (patrz akapit „Serwis”).

Część

[17]	Nakładka mopa
[30]	Mała ściereczka
[34]	Filtr wody
[36]	Gąbka

● Przechowywanie

- Produkt przechowywać w oryginalnym opakowaniu, gdy nie jest używany.
- Produkt przechowywać w suchym, niedostępnym dla dzieci miejscu.
- Produkt należy przechowywać tylko z pustym zbiornikiem na wodę [22].
- Kabel zasilania [11] nawinąć równomiernie na zacisku kabla na uchwycie [5] i na zacisku kabla na ramie głównej [13].

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1–7: Tworzywa sztuczne/ 20–22: Papier i tektura/80–98: Materiały kompozytowe.

Produkt:



Produkt, w tym akcesoria i materiały opakowaniowe, nadają się do recyklingu i podlegają rozszerzonej odpowiedzialności producenta.

Wyrzucić je osobno, zgodnie z ilustracją przedstawiającą informacje o sortowaniu, aby zapewnić lepszą utylizację odpadów.

Logo Triman jest ważne tylko dla Francji.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzeń po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● **Gwarancja**

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu.

Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykáže wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● **Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej**

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 485881_2501) jako dowód zakupu.

Numery artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przesać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● **Serwis**

PL

Serwis Polska

Tel.: 008004911946

E-Mail: owim@lidl.pl



Seznam použitých piktogramů a symbolů	Strana	75
Úvod	Strana	75
Použití ke stanovenému účelu	Strana	76
Rozsah dodávky	Strana	76
Seznam dílů	Strana	76
Technické údaje	Strana	76
Všeobecné bezpečnostní pokyny	Strana	77
První použití	Strana	80
Montáž	Strana	80
Přípevnění trubice	Strana	80
Nasazení hubice vysavače	Strana	80
Nasazení podložky mopu	Strana	80
Montáž ručního napařovače	Strana	81
Obsluha	Strana	81
Plnění nádržky na vodu	Strana	81
Zapnutí	Strana	82
Nastavení množství páry	Strana	83
Vypnutí	Strana	83
Čištění a údržba	Strana	83
Čištění	Strana	83
Údržba	Strana	84
Skládování	Strana	84
Zlikvidování	Strana	85
Záruka	Strana	85
Postup v případě uplatňování záruky	Strana	85
Servis	Strana	86

Seznam použitých piktogramů a symbolů

V tomto návodu k obsluze a na obalu se používají následující výstrahy:

	NEBEZPEČÍ! – Označuje ohrožení s vysokým stupněm rizika, které má, pokud se mu nezabrání, za následek smrt nebo těžké zranění (např. nebezpečí udušení)		Střídavý proud/napětí
		Hz	Hertz (síťová frekvence)
	VAROVÁNÍ! – Označuje nebezpečí se středním stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek těžké zranění nebo smrt (např. riziko úrazu elektrickým proudem)	W	Watt
		IPX4	Ochrana proti stříkající vodě
	OPATRNĚ! – Označuje ohrožení s nízkým stupněm rizika, které může mít, pokud se mu nezabrání, za následek lehké až střední zranění (např. nebezpečí opaření)		INFORMACE: Tento symbol se signálním slovem „Informace“ poskytuje další užitečné informace.
	VÝSTRAHA! – Varuje před možným poškozením majetku (např. nebezpečí zkratu)		Nebezpečí – riziko úrazu elektrickým proudem!
	Varování – nebezpečí opaření!		Omyvatelný při 40 °C
	Nepoužívejte bělidlo		Nesušte v bubnové sušičce
	Nežehlit		Nečistit chemicky
	Značka CE potvrzuje shodu se směrnicemi EU, které se na výrobek vztahují.		Bezpečnostní pokyny Pokyny pro činnost

PARNÍ ČISTIČ 3 V 1

● Úvod

Blahopřejeme Vám ke koupi nového výrobku. Rozhodli jste se pro kvalitní produkt. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny pro bezpečnost, použití a

likvidaci. Před použitím výrobku se seznáme se všemi pokyny k obsluze a bezpečnostními pokyny. Používejte výrobek jen popsáním způsobem a na uvedených místech. Při předání výrobku třetí osobě předejte i všechny podklady.

● Použití ke stanovenému účelu

- Tento výrobek je určen jen pro čištění povrchů ve vnitřních prostorech. Výrobek nepoužívejte pro jiné účely.
- Tento výrobek je určen pouze pro soukromé použití v domácnosti a není vhodný pro komerční účely.
- Výrobce neručí za škody, které vzniknou neodborným používáním.

● Rozsah dodávky

Po vybalení výrobku zkontrolujte, zda je dodávka kompletní a zda jsou všechny díly v dobrém stavu. Před použitím odstraňte veškerý obalový materiál.

- 1 Parní čistič 3 v 1
- 2 Podložka mopu
- 1 Hadice
- 1 Koncentrátor
- 1 Odsávací hubice
- 1 Malá utěrka
- 1 Kovový kartáč
- 1 Umělohmotný kartáč
- 1 Kartáč na spáry
- 1 Vodní filtr
- 1 Krátký návod

● Seznam dílů

Obr. A

- 1 Spoušť páry na rukojeti
- 2 Vypínač vysavače
- 3 Rukojeť
- 4 Kabelová svorka
- 5 Kabelová svorka na rukojeti
- 6 Trubice
- 7 Šroub
- 8 Zvedací třmen
- 9 Ruční napařovač
- 10 Síťový vypínač (I/O)
- 11 Přípojné vedení se síťovou zástrčkou
- 12 Tlačítko pro odblokování nádržky na vodu
- 13 Kabelová svorka na hlavním rámu

- 14 Tlačítko pro odblokování hubice vysavače
- 15 Tlačítko pro odblokování vložky
- 16 Vložka
- 17 Podložka mopu
- 18 Hubice vysavače
- 19 Nádobka na nečistoty
- 20 Tlačítko pro odblokování nádoby na nečistoty
- 21 Hlavní rám
- 22 Nádržka na vodu
- 23  (tlačítko ruční spouště páry)
- 24 Ovládací panel
- 25 **STEAM REGULATION** (tlačítko pro regulaci páry)
- 26 Tlačítko spouště ručního napařovače

Obr. B

Příslušenství

- 27 Hadice
- 28 Koncentrátor
- 29 Odsávací hubice
- 30 Malá utěrka
- 31 Kovový kartáč
- 32 Umělohmotný kartáč
- 33 Kartáč na spáry
- 34 Vodní filtr

Obr. H

- 35 Kryt filtrační jednotky
- 36 Houbka
- 37 Kryt filtrační jednotky

● Technické údaje

Vstupní napětí:	220–240 V~, 50–60 Hz
Příkon:	1800 W
Příkon (parní funkce):	1200 W
Příkon (vypnutý stav):	0,0 W
Obsah nádržky na vodu:	340 ml
Ochranná třída:	I
Stupeň krytí:	IPX4



Všeobecné bezpečnostní pokyny

SEZNAMTE SE PŘED POUŽITÍM VÝROBKU SE VŠEMI BEZPEČNOSTNÍMI POKYNY A POKYNY PRO OBSLUHU! KDYŽ PŘEDÁVÁTE TENTO VÝROBEK JINÝM LIDEM, PŘEDEJTE JIM I VŠECHNY DOKUMENTY!

V případě poškození v důsledku nedodržení tohoto návodu na obsluhu zaniká váš nárok na záruku! Za následné škody se nepřebírá žádná odpovědnost! V případě škody na majetku nebo zranění způsobené nesprávným používáním nebo nedodržením bezpečnostních pokynů se nepřebírá žádná odpovědnost!

Děti a osoby se zdravotním omezením

⚠ VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ ŽIVOTA A NEHOD PRO KOJENCE A DĚTI!

Nenechte děti hrát si bez dozoru s balicími materiály. Balicí materiál představuje nebezpečí udušení.

Děti často podceňují s tím spojená nebezpečí.

Vždy udržujte balicí materiál mimo dosah dětí.

- Tento výrobek může být používán osobami se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí, když jsou pod dozorem nebo jsou poučeny o bezpečném používání přístroje a rozumějí nebezpečím, která z toho plynou.
- Děti si nesmí s výrobkem hrát.
- Děti nesmí provádět čištění a údržbu bez dohledu.
- Udržujte výrobek a přípojně vedení mimo dosah dětí, když je zapnut nebo chladí.

Použití v souladu s určením

⚠ VAROVÁNÍ! Riziko

zranění! Používejte tento výrobek výhradně podle tohoto návodu. Nepokoušejte se výrobek jakýmkoliv způsobem měnit.

- Výrobek používejte pouze na ošetřené, dobře spojené a vodotěsné podlahy.
 - S jakoukoli intenzitou páry: Na mramorové, kamenné nebo dlážděné podlahy
 - S nejnižší intenzitou páry a vlhkou podložkou mopu 17: Na laminátové, parketové nebo dřevěné podlahy

- Nepoužívejte výrobek nikdy
 - Na neošetřené nebo propustné zeminy,
 - Na voskem leštěný nábytek nebo podlahy,
 - Na koberce s podílem vlny,
 - Na zamrzlých oknech,
 - Na kůži, syntetické tkaniny, samet nebo jiné choulostivé materiály,
 - Na materiály citlivé na páru.
- Při použití výrobku na skle v chladném prostředí buďte opatrní, protože sklo může prasknout.
- Použití na voskovaných nebo některých nevoskovaných podlahách může mít za následek snížení lesku.
- Výrobek lze použít pouze na skla, která mají alespoň pokojovou teplotu. Nepoužívejte na venkovní skla/okna při teplotách pod bodem mrazu.
- Před použitím: Doporučujeme provést zkoušku materiálu na izolované ploše pracovní plochy.

Elektrická bezpečnost

- ⚠ NEBEZPEČÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Nepokoušejte se nikdy výrobek sami opravovat.

V případě poruchy smí opravy provádět výhradně kvalifikovaný personál.

- ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Neponořujte elektrické části výrobku do vody nebo jiných kapalin. Výrobek nedržte v žádném případě pod tekoucí vodou.

- ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Poškozený výrobek nepoužívejte. Když je výrobek poškozen odpojte výrobek z elektrické sítě a obraťte se na svého prodejce.

- ⚠ VAROVÁNÍ! Riziko zranění!** Po použití a před čištěním nebo údržbou vždy výrobek odpojte od napájecího zdroje.
- Připojujte výrobek pouze k uzemněné zásuvce.
 - Vždy zajistěte, aby byla síťová zástrčka správně spojena se zásuvkou.
 - Výrobek nesmí být používán, pokud spadl, má viditelné známky poškození nebo pokud je netěsný.

- Před připojením k napájení se ujistěte, zda jsou napětí a proud v souladu s informacemi na typovém štítku výrobku.
- Pravidelně kontrolujte síťovou zástrčku a přípojně vedení na poškození. Když je přípojně vedení tohoto výrobku poškozeno, musí být nahrazeno výrobcem nebo jeho zákaznickou službou nebo podobně kvalifikovanou osobou, aby se zabránilo ohrožení.
- Aby nedošlo k poškození přípojněho vedení, nemačkejte ho nebo ho neohýbejte a neved'te jej přes ostré hrany. Chraňte ho rovněž před horkými povrchy a otevřenými plameny. Pokládejte přípojně vedení tak, že za něj nikdo nemůže neúmyslně tahat nebo přes něj zakopnout.
- Nenechávejte výrobek bez dozoru, když je připojen k síti.
- Kapalina nebo pára nesmí směřovat na přístroje, které obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby).
- Plnicí otvor nesmí být během používání otevřen.

Nebezpečí popálenin

⚠ **OPATRŇE! Riziko**

popálení! Nedotýkejte se horkých povrchů. Pozor na unikající páru. Výrobek držte výhradně za rukojeť.

- Pára je velmi horká. Nikdy nedržte ruce před parní tryskou.

Obsluha

- Používejte výrobek jen v suchých vnitřních prostorách.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu vodou.
- Používání prodlužovacích vedení se nedoporučuje. Pokud je však použití prodlužovacího vedení nezbytné, musí být dimenzováno pro proud nejméně 10 A. Prodlužovací vedení položte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout ani aby se nemohlo nic poškodit.
- Nikdy výrobek neuvádějte do provozu mokřýma rukama, nebo když stojíte na mokré podlaze. Nikdy se nedotýkejte síťové zástrčky mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- Je-li ochrana ohybu přípojněho vedení poškozena, výrobek nepoužívejte!

Čištění a skladování

- Předtím, než výrobek odpojíte od sítě, vždy ho vypněte.
- Nevytahujte síťovou zástrčku ze zásuvky za přípojně vedení. Přípojně vedení nenavíjejte kolem výrobku.
- Chraňte výrobek, přípojně vedení a síťovou zástrčku před prachem, přímým slunečním zářením, kapající a stříkající vodě.
- Uchovávejte výrobek na suchém, studeném místě chráněném před vlhkostí a mimo dosah dětí.
- Chraňte výrobek proti horku. Nepokládejte výrobek do blízkosti otevřených plamenů nebo zdrojů tepla, jako jsou kamna nebo ohřívače.

● První použití

- Odstraňte veškeré balicí materiály. Zkontrolujte, zda jsou všechny díly úplné.

● Montáž

● Připevnění trubice

Obr. C

- ① **INFORMACE:** Pro tyto kroky je zapotřebí křížový šroubovák.

1. K uvolnění šroubu [7] použijte křížový šroubovák. Odstraňte šroub z trubice [6].
2. Spojte trubici [6] s hlavním rámem [21] (obr. C, krok 1).
3. Vložte šroub [7]. K utažení šroubu použijte křížový šroubovák (obr. C, krok 2).

● Nasazení hubice vysavače

Obr. C

- ① **INFORMACE:** Netiskněte hubici vysavače [18] na hlavní rám [21] silou. Při připojování dílů vždy používejte obě ruce.

1. Vyrovnajte blokovací otvor hubice vysavače [18] na hlavní rám [21].
2. Posuňte hlavní rám [21] do hubice vysavače [18]. Tlačítko pro odblokování hubice vysavače [14] zapadne (obr. C, krok 3).

Nastavení úhlu hubice vysavače

- Pro nastavení úhlu uvolněte a zajistěte hubici vysavače [18]:

Poloha	Pokyny
Uvolnit	1. Opatrně sešlápněte hubici vysavače [18]. 2. Zatáhněte hlavní rám [21] dozadu.
Zamknutí	1. Zatáhněte hlavní rám [21] dopředu. 2. Hubice vysavače [18] zapadne.

● Nasazení podložky mopu

- ① **INFORMACE:** Podložka mopu [17] se používá pro mokré čištění podlah.

1. Opatrně sešlápněte tlačítko pro odblokování vložky [15]. Odstraňte vložku [16] z hubice vysavače [18].
2. Omotejte podložku mopu [17] kolem dna vložky [16].
3. Položte vložku [16] na podlahu podložkou mopu [17] směrem dolů.
4. Umístěte hubici vysavače [18] na vložku [16].
5. Zatlačte hubici vysavače [18] dolů, dokud vložka [16] nezapadne.

● Montáž ručního napařovače

Obr. D

Vyjmutí ručního napařovače

1. Stiskněte tlačítko spouště [26] ručního napařovače.
2. Vyjměte ruční napařovač [9] z hlavního rámu [21].

Nasazení ručního napařovače

1. Vložte ruční napařovač [9] na hlavní rám [21].
2. Zasuňte ruční napařovač [9] do hlavního rámu [21]. Ruční napařovač zapadne.

Nasazení hadice

- ① **INFORMACE:** Hadice [27] je užitečná pro těžko přístupná místa.
1. Nasadíte hadici [27]: Vyrovnějte odblokovací páčku se zajišťovacím otvorem ručního napařovače [9].
 2. Zasuňte hadici [27] do ručního napařovače [9], dokud nezapadne.

Nasazení koncentrátoru

- ① **INFORMACE:** Kovový kartáč [31] je vyroben ze slitiny mědi. Při jeho používání dbejte na to, abyste na čistícím povrchu nezanedali žádné škrábance.
1. Vyrovnějte odblokovací páčku koncentrátoru [28] se zajišťovacím otvorem ručního napařovače [9]/hadice [27].
 2. Zatlačte koncentrátor [28] do ručního napařovače [9]/hadice [27], dokud nezapadne na místo.
 3. Vyberte požadovaný díl příslušenství:

Příslušenství	Doporučené místo použití
[29] Odsávací hubice	Stěny sprch, zrcadla, sklo
[29] Odsávací hubice +	Pohovky, ubrusy, oděvy
[30] Malá utěrka	

Příslušenství	Doporučené místo použití
[31] Kovový kartáč	Varné desky
[32] Umělohmotný kartáč	Varná pole, sprchy, ledničky
[33] Kartáč na spáry	Spárové linie

4. Nasadíte zvolené příslušenství [29]/[31]/[32]/[33] na koncentrátor [28].
5. Osvěžení textilií/oděvů: Připevněte malou utěrku [30] na odsávací hubici [29] (obr. G).

● Obsluha

● Plnění nádržky na vodu

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Vždy vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky, než začnete plnit nádržku na vodu [22].

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** Naplňte nádržku na vodu [22] vodou z vodovodu nebo destilovanou vodou bez přísad. Pokud je vaše voda z kohoutku tvrdá, použijte destilovanou vodu. Pokud je vaše voda je středně tvrdá, smíchejte destilovanou vodu vodou z vodovodu (v poměru 1:1).

① INFORMACE:

- Nádržka na vodu [22] je průhledná, takže můžete kdykoli zkontrolovat hladinu vody.
 - Když je nádržka na vodu [22] prázdná: Výrobek přestane vydávat páru.
 - Kontrola tvrdosti vody: Použijte testovací proužek nebo se zeptejte dodavatele vody.
 - Nepřekračujte maximální kapacitu nádržky na vodu [22], což je 340 ml.
 - Obnovení provozu: Naplňte znovu nádržku na vodu [22].
1. Ruční napařovač [9] vyjměte z hlavního rámu [21] (viz „Montáž ručního napařovače“).

2. Vyjměte nádržku na vodu [22] z ručního napařovače [9]. Stiskněte tlačítko pro odblokování pro nádržku na vodu [12].
3. Naplňte nádržku na vodu [22] přes plnicí otvor.
4. Zasuňte nádržku na vodu [22] do ručního napařovače [9], dokud nezapadne.

● Zapnutí

- ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Výrobek vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku [11] ze zásuvky předtím, než:
- Provedíte nastavení,
 - Provedíte práce údržby,

- Vyčistíte výrobek a
- Když se výrobek nepoužívá.

❗ INFORMACE: Výrobek lze používat 4 různými způsoby. Výrobek lze používat jako:

- Vysavač
- Parní mop
- Vysavač s parní funkcí
- Ruční napařovač

1. Úplně odviňte přípojně vedení [11].
2. Spojte síťovou zástrčku [11] s vhodnou zásuvkou.

Použití (příslušenství)	Popis
Vysavač	1. Zatlačte síťový vypínač [10] do polohy I. 2. Stiskněte vypínač vysavače [2] na rukojeti. 3. Začněte s vysáváním povrchů.
Parní mop [17] Podložka mopu	1. Zatlačte síťový vypínač [10] do polohy I.  bliká zeleně na ovládacím panelu [24]. 2. Počkejte přibližně 30 sekund, dokud se nerozsvítí  zeleně. 3. Nastavte množství páry (viz „Nastavení množství páry“). 4. Podržte spoušť páry na rukojeti [1] stlačenou. Během používání pohybujte výrobkem tam a zpět, aby se vytvářela pára.
Vysavač s parní funkcí [17] Podložka mopu	❗ INFORMACE: Kombinované použití páry a odsávání umožňuje odstranění prachu a dezinfekci podlahy v jediném pracovním chodu. 1. Zatlačte síťový vypínač [10] do polohy I.  bliká zeleně na ovládacím panelu [24]. 2. Počkejte přibližně 30 sekund, dokud se nerozsvítí  zeleně. 3. Nastavte množství páry (viz „Nastavení množství páry“). 4. Stiskněte vypínač vysavače [2] na rukojeti. 5. Podržte spoušť páry na rukojeti [1] stlačenou. Během používání pohybujte výrobkem tam a zpět, aby se vytvářela pára.

Použití (příslušenství)	Popis
Ruční napařovač 29 Odsávací hubice 30 Malá utěrka 31 Kovový kartáč 32 Umělohmotný kartáč 33 Kartáč na spáry	⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Když je výrobek zapnutý: Nesměřujte výrobek na přístroje, která obsahují elektrické komponenty (např. vnitřek trouby). i INFORMACE: Výrobek potřebuje asi 30 sekund k přehřátí. Po přehřevu se čerpadlo zapne s akustickým signálem. Pára se vypouští průběžně, až je nádržka na vodu 22 prázdná. 1. Ruční napařovač 9 vyjměte z hlavního rámu 21 (viz „Montáž ručního napařovače“). 2. Zatlačte síťový vypínač 10 do polohy I.  bliká zeleně na ovládacím panelu 24. 3. Počkejte přibližně 30 sekund, dokud se nerozsvítí  zeleně. 4. Nastavte množství páry (viz „Nastavení množství páry“). 5. Podržte  23 stlačené. Ruční napařovač 9 vyrábí páru.

● Nastavení množství páry

Obr. E

- i INFORMACE:** K dispozici jsou 3 úrovně objemu páry.
- ☐ Množství páry nastavte podle zamýšleného použití: Stiskněte jednou nebo několikrát **STEAM REGULATION 25**:

Množství páry	Použití
	Čištění parket a laminátových podlah, jemných tkanin, čalouněného nábytku, pohovek a matrací atd., napařování rostlin
	Čištění oken a podlah
	Odstraňování usazenin, skvrn a mastnoty

● Vypnutí

- i INFORMACE:** Režim vypnuto: Síťová zástrčka **11** je připojena k zásuvce a síťový vypínač **10** je v poloze **O**.

1. Stiskněte vypínač vysavače **2** na rukojeti.
2. Stiskněte síťový vypínač **10** do polohy **O**.  na ovládacím panelu **24** zhasne.
3. Vytáhněte síťovou zástrčku **11** ze zásuvky.

● Čištění a údržba

● Čištění

- ⚠ VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Před čištěním: Výrobek vypněte. Vytáhněte síťovou zástrčku **11** ze zásuvky.
- ⚠ VAROVÁNÍ!** Neponořujte elektrické komponenty výrobku do vody nebo jiných kapalin. Výrobek nedržte v žádném případě pod tekoucí vodou.
- ⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!** K čištění výrobku nepoužívejte abrazivní, agresivní čisticí prostředky nebo tvrdé kartáče.

Čištění hlavní jednotky

1. Otřete výrobek lehce navlhčeným hadříkem.
2. Nedovolte, aby dovnitř výrobku pronikla voda nebo jiné kapaliny.
3. Po čištění: Nechte všechny díly úplně uschnout.

Čištění příslušenství

Příslušenství: 27 až 34

1. Vyčistěte všechny díly v teplé mýdlové vodě.
2. Po čištění: Nechte všechny díly příslušenství úplně uschnout.

Čištění podložky mopu

- Podložku mopu 17 lze čistit v pračce.
- Podložku mopu 17 vyperte v horké vodě (do +40 °C).
- V případě potřeby používejte pouze bělidlo bez chlóru.
- Nesušte v sušičce.
- Nežehlete.
- Nečistěte chemicky.

Vyprazdňování a čištění nádoby na nečistoty

Obr. H

⚠ VÝSTRAHA! Riziko poškození výrobku!

Výrobek nepoužívejte, když není nasazena nádoba na nečistoty 19.

- ① **INFORMACE:** Čistěte nádobu na nečistoty 19 po každém použití.
1. Stiskněte obě tlačítka pro odblokování nádoby na nečistoty 20 směrem dovnitř. Vyměňte nádobu na nečistoty 19 z hlavního rámu 21.
 2. Vytáhněte houbu 36 a kryt filtrační jednotky 35 směrem nahoru a vyjměte je z nádoby na nečistoty 19.
 3. Otočte kryt filtrační jednotky 37 proti směru hodinových ručiček a vytáhněte jej.
 4. Vyprázdněte nádobu na nečistoty 19.
 5. Nádobu na nečistoty 19 znovu sestavte v opačném pořadí.
 6. Vložte nádobu na nečistoty 19 na hlavní rám 21.
 7. Nasuňte nádobu na nečistoty 19 na hlavní rám 21, až zapadne.

● Údržba

Výměna vodního filtru

Obr. F

⚠ **VAROVÁNÍ! Nebezpečí úrazu elektrickým proudem!** Výrobek před údržbou vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku 11 ze zásuvky.

① **INFORMACE:** Pokud se výrazně sníží výstup páry: Vyměňte vodní filtr 34.

1. Ruční napařovač 9 vyjměte z hlavního rámu 21 (viz „Montáž ručního napařovače“).
2. Odeberte nádržku na vodu 22 z ručního napařovače 9 (viz „Plnění nádržky na vodu“).
3. Odstraňte starý vodní filtr 34: Stáhněte vodní filtr dolů.
4. Vložte nový vodní filtr 34. Zatlačte vodní filtr opatrně dolů. Ujistěte se, že je vodní filtr řádně vložen.
5. Upevněte nádržku na vodu 22 na ruční napařovač 9 (viz „Plnění nádržky na vodu“).

Náhradní díly/příslušenství

- Zákazníci si mohou zakoupit kompatibilní náhradní díly a příslušenství přes www.optimex-shop.com.
- Objednávky lze zadávat a zpracovávat pouze online.
- Další informace získáte na servisní lince Lidl (viz „Servis“).

Díl	
17	Podložka mopu
30	Malá utěrka
34	Vodní filtr
36	Houba

● Skladování

- Pokud není výrobek používán, skladujte ho v originálním obalu.
- Uchovávejte výrobek a suchém místě mimo dosah dětí.

- Skladujte výrobek pouze s vyprázdněnou nádržkou na vodu [22].
- Rovnoměrně navlečte přípojně vedení [11] na kabelovou svorku na rukojeti [5] a na kabelovou svorku na hlavním rámu [13].

● Zlikvidování

Obal se skládá z ekologických materiálů, které můžete zlikvidovat prostřednictvím místních sběren recyklovatelných materiálů.



Při třídění odpadu se řiďte podle označení obalových materiálů zkratkami (a) a číslý (b), s následujícím významem: 1–7: umělé hmoty/ 20–22: papír a lepenka/80–98: složené látky.

Výrobek:



FR
ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE +
NOTICE



FR
Cet appareil,
ses accessoires
et cordons
se recyclent



À DÉPOSER
EN MAGASIN
OU
À DÉPOSER
EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairede mesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

Výrobek vč. příslušenství a obalové materiály jsou recyklovatelné a podléhají rozšířené odpovědnosti výrobce. Likvidujte je odděleně podle ilustrovaných Info-tri (informace o třídění), abyste mohli lépe nakládat s odpady.

Logo Triman platí jen pro Francii.



O možnostech likvidace vysloužilých zařízení se informujte u správy vaší obce nebo města.



V zájmu ochrany životního prostředí vysloužilý výrobek nevyhazujte do domovního odpadu, ale předejte k odborné likvidaci. O sběrnách a jejich otevíracích hodinách se můžete informovat u příslušné správy města nebo obce.

● Záruka

Výrobek byl vyroben podle přísných směrnic kvality a před dodáním pečlivě otestován. V případě materiálních nebo výrobních vad máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Vaše zákonná práva nejsou níže uvedenou zárukou nijak omezená.

Záruka na tento výrobek je 3 roky od data zakoupení. Záruční doba začíná dnem zakoupení. Originál dokladu o zakoupení si uschovejte na bezpečném místě, protože tento doklad je vyžadován jako doklad o koupi.

Jakékoli poškození nebo závady, které se vyskytly již v okamžiku nákupu, musí být nahlášeny ihned po vybalení výrobku.

Pokud se u výrobku během 3 let od data zakoupení projeví vada materiálu nebo výrobní vada, pak vám ho podle naší volby bezplatně opravíme nebo vyměníme. Záruční doba se po uznané reklamaci neprodlužuje. To platí také pro vyměněné a opravené díly.

Tato záruka je neplatná, pokud byl výrobek poškozený nebo nesprávně používán anebo udržovaný.

Záruka se kryje na materiálové a výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na díly výrobku, které podléhají běžnému opotřebení, a tím platí jako opotřebitelné díly (např. baterie, akumulátory, hadice, inkoustové barevné patrony), ani se nevztahuje na poškození rozbitných dílů, např. spínačů nebo dílů ze skla.

● Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování Vašeho případu se řiďte následujícími pokyny:

Pro všechny požadavky si připravte pokladní stvrzenku a číslo artiklu (IAN 485881_2501) jako doklad o zakoupení.

Číslo artiklu najdete na typovém štítku, gravuře, titulní stránce návodu (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.

V případě poruch funkce nebo jiných závad nejdříve kontaktujte, telefonicky nebo e-mailem, v následujícím textu uvedené servisní oddělení.

Výrobek registrovaný jako vadný potom můžete s příloženým dokladem o zakoupení (pokladní stvrzenkou) a údaji k závadě a kdy k ní došlo, bezplatně zaslat na adresu servisu, která Vám byla sdělena.

● **Servis**

CZ **Servis Česká republika**

Tel.: 800600632

E-Mail: owim@lidl.cz



Zoznam použitých piktogramov/symbolov	Strana	88
Úvod	Strana	89
Použitie v súlade s určením	Strana	89
Rozsah dodávky	Strana	89
Zoznam častí	Strana	89
Technické údaje	Strana	90
Všeobecné bezpečnostné upozornenia	Strana	90
Prvé použitie	Strana	93
Montáž	Strana	93
Pripevnenie rúrky	Strana	93
Pripevnenie vysávacej dýzy	Strana	93
Nasadenie handričky na mopovanie	Strana	94
Montáž ručného parného čističa	Strana	94
Obsluha	Strana	95
Naplnenie nádrže na vodu	Strana	95
Zapnutie	Strana	95
Nastavenie množstva pary	Strana	96
Vypnutie	Strana	96
Čistenie a údržba	Strana	97
Čistenie	Strana	97
Údržba	Strana	97
Skladovanie	Strana	98
Likvidácia	Strana	98
Záruka	Strana	98
Postup v prípade poškodenia v záruke	Strana	99
Servis	Strana	99

Zoznam použitých piktogramov/symbolov

V návode na obsluhu a na obale sa používajú nasledovné výstražné upozornenia:

	NEBEZPEČENSTVO! – Označuje nebezpečenstvo s vysokým stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zadusenia)		Striedavý prúd/striedavé napätie
		Hz	Hertz (sieťová frekvencia)
	VÝSTRAHA! – Označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom rizika, ktoré bude mať za následok smrť alebo vážne zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom)	W	Watt
		IPX4	Ochrana proti striekajúcej vode
	POZOR! – Označuje nebezpečenstvo s nižším stupňom rizika, ktoré bude mať za následok ľahké až stredne ťažké zranenie, ak sa mu nevyhnete (napr. nebezpečenstvo obarenia)		INFORMÁCIA: Tento symbol so signálnym slovom „Informácia“ ponúka ďalšie užitočné informácie.
	OPATRNE! – Varuje pred potenciálnymi materiálnymi škodami (napr. nebezpečenstvo skratu)		Nebezpečenstvo – úrazu elektrickým prúdom!
	Výstraha – riziko obarenia!		Perte na 40 °C
	Nepoužívajte bielidlá		Nesušte v bubnovej sušičke
	Nežehlite		Nečistite chemicky
	Značka CE potvrdzuje zhodu so smernicami EÚ, ktoré sú relevantné pre produkt.		Bezpečnostné upozornenia Manipulačné pokyny

PARNÝ ČISTIČ 3 V 1

● Úvod

Blahoželáme Vám ku kúpe Vášho nového výrobku. Rozhodli ste sa pre veľmi kvalitný výrobok. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Skôr ako začnete výrobok používať, oboznámte sa so všetkými pokynmi k obsluhu a bezpečnosti. Výrobok používajte iba v súlade s popisom a v uvedených oblastiach používania. V prípade postúpenia výrobku ďalším osobám odovzdajte aj všetky dokumenty patriace k výrobku.

● Použitie v súlade s určením

- Tento produkt je určený na čistenie povrchov v interiéri. Produkt nepoužívajte na iné účely.
- Tento produkt je určený len na súkromné použitie v domácnosti, nie na komerčné účely.
- Výrobca nepreberá záruku za škody, ktoré vzniknú neodborným používaním produktu.

● Rozsah dodávky

Po vybalení produktu skontrolujte, či je balenie kompletne a či sú všetky časti v dobrom stave. Pred použitím odstráňte všetok obalový materiál.

- 1 Parný čistič 3 v 1
- 2 Handričky na mopovanie
- 1 Hadica
- 1 Koncentračná dýza
- 1 Stieracia dýza
- 1 Malá handrička
- 1 Kovová kefa
- 1 Plastová kefa
- 1 Dýza na škáry
- 1 Vodný filter
- 1 Krátky návod

● Zoznam častí

Obr. A

- 1 Spúšťač pary na rukoväti
- 2 Spínač vysávača
- 3 Rukoväť

- 4 Svorka na kábel
- 5 Svorka na kábel na rukoväti
- 6 Rúrka
- 7 Skrutka
- 8 Držadlo na dvíhanie
- 9 Ručný parný čistič
- 10 Sieťový vypínač (I/O)
- 11 Napájací kábel so sieťovou zástrčkou
- 12 Odblokovacie tlačidlo nádrže na vodu
- 13 Svorka na kábel na hlavnom ráme
- 14 Odblokovacie tlačidlo vysávacej dýzy
- 15 Odblokovacie tlačidlo vložky
- 16 Vložka
- 17 Handrička na mopovanie
- 18 Vysávacia dýza
- 19 Zásobník na špinu
- 20 Odblokovacie tlačidlo zásobníka na špinu
- 21 Hlavný rám
- 22 Nádrž na vodu
- 23  (tlačidlo na vypustenie pary z ručného čističa)
- 24 Ovládací panel
- 25 **STEAM REGULATION** (tlačidlo na reguláciu pary)
- 26 Tlačidlo na uvoľnenie ručného parného čističa

Obr. B

Príslušenstvo

- 27 Hadička
- 28 Koncentračná dýza
- 29 Stieracia dýza
- 30 Malá handrička
- 31 Kovová kefa
- 32 Plastová kefa
- 33 Dýza na škáry
- 34 Vodný filter

Obr. H

- 35 Kryt filtračnej jednotky
- 36 Špongia
- 37 Poklop filtračnej jednotky

● Technické údaje

Vstupné napätie:	220–240 V~, 50–60 Hz
Príkon:	1800 W
Príkon (funkcia pary):	1200 W
Príkon (vypnutý stav):	0,0 W
Objem nádrže na vodu:	340 ml
Trieda ochrany:	I
Krytie:	IPX4



Všeobecné bezpečnostné upozornenia

**PRED POUŽITÍM PRODUKTU
SA OBOZNÁMTE SO
VŠETKÝMI BEZPEČNOSTNÝMI
POKYNMI A POKYNMI NA
OBSLUHU! KEĎ BUDETE TENTO
PRODUKT ODOVZDÁVAŤ
ĎALEJ, ODOVZDAJTE AJ
KOMPLETNÚ DOKUMENTÁCIU
K PRODUKTU!**

V prípade poškodenia z dôvodu nedodržania tohto návodu na obsluhu zaniká nárok na záruku! Za následne vzniknuté škody nepreberáme žiadnu záruku! V prípade majetkových alebo personálnych škôd z dôvodu neodborného používania alebo nedodržania bezpečnostných upozornení nepreberáme žiadnu zodpovednosť!

Deti a osoby s postihnutím

⚠ VÝSTRAHA!

NEBEZPEČENSTVO OHROZENIA ŽIVOTA A ÚRAZU PRE DOJČATÁ A DETI!

Deti nenechávajte bez dozoru v blízkosti obalových materiálov. Obalový materiál predstavuje nebezpečenstvo udusenía.

Deti často podceňujú nebezpečenstvo spojené s obalovými materiálmi. Nedovoľte, aby sa deti dostali do blízkosti obalového materiálu.

- Tento produkt môžu používať osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, ak sú pod dozorom alebo boli poučené ohľadom bezpečného používania výrobku a z toho vyplývajúcich nebezpečenstiev.
- Deti sa nesmú s produktom hrať.
- Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
- Po zapnutí alebo pri chladení držte produkt a napájací kábel mimo dosahu detí.

Používanie v súlade s určením

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Tento produkt používajte výlučne podľa tohto návodu. Nepokúšajte sa produkt žiadnym spôsobom meniť.

- Produkt používajte výlučne na ošetrovaných, dobre zapečatených a vodotesných podlahách.
 - S každou intenzitou pary: Mramorové, kamenné podlahy alebo dlažba
 - S najnižšou intenzitou pary a s vlhkosťou handričkou na mopovanie 17: Laminátové podlahy, parkety alebo podlahy z tvrdého dreva
- Produkt nikdy nepoužívajte
 - Na neošetrenej alebo priepustnej podlahe,
 - Na nábytku alebo podlahe leštenej voskom,
 - Na vlnených kobercoch,
 - Na zamrznutých okenných tabuliach,
 - Na koži, syntetických látkach, zamate alebo iných citlivých materiáloch,
 - Na materiáloch citlivých na paru.

- Keď produkt používate na skle v chladnom prostredí, buďte opatrní, pretože sklo sa môže rozbiť.
- Používanie na voskovaných alebo na niektorých nevoskovaných podlahách môže spôsobiť znížený lesk.
- Produkt sa môže používať iba na okenných tabuliach, ktoré majú aspoň izbovú teplotu. Nepoužívajte na vonkajších okenných tabuliach/oknách pri mínusových teplotách.
- Pred použitím: Materiál odporúčame otestovať na izolovanej časti pracovnej plochy.

Elektrická bezpečnosť

⚠ NEBEZPEČENSTVO!

Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nepokúšajte sa opravovať produkt svojpomocne. V prípade poruchy môžu opravy vykonávať výlučne kvalifikovaní odborníci.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Elektrické časti produktu nepotierajte do vody alebo iných kvapalín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!

Nepoužívajte poškodený produkt. Ak je produkt poškodený, odpojte ho od elektrickej siete a obráťte sa na predajcu.

⚠ VÝSTRAHA!

Nebezpečenstvo

poranenia! Po použití a pred čistením alebo údržbou odpojte produkt od elektrickej siete.

- Produkt zapájajte iba do uzemnenej zásuvky.
- Uistite sa, že sieťová zástrčka je správne zapojená do zásuvky.
- Produkt sa nesmie používať, ak spadne, ak má viditeľné poškodenia alebo je netesný.
- Pred zapojením napájania sa uistite, že napätie a prúd sa zhodujú s údajmi, ktoré sú uvedené na typovom štítku produktu.
- Sieťovú zástrčku a napájací kábel pravidelne kontrolujte na poškodenie. Keď je poškodený napájací kábel produktu, musí ho vymeniť výrobca alebo jeho zákaznícky servis, prípadne

iná, podobne kvalifikovaná osoba, aby sa zabránilo vzniku nebezpečenstva.

- Aby ste predišli poškodeniam na napájacom kábli, nezaťažujte ho a neohýbajte ho a neved'te ho cez ostré hrany. Držte ho tiež v dostatočnej vzdialenosti od horúcich plôch a otvoreného plameňa. Napájací kábel uložte tak, aby nikto nemohol omylom za vedenie potiahnuť alebo oň zakopnúť.
- Produkt nenechávajte bez dozoru, keď je pripojený k elektrickej sieti.
- Kvapalina ani para nesmú smerovať na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr).
- Pri používaní nesmie byť plniaci otvor otvorený.

Nebezpečenstvo popálenia

⚠ POZOR! Nebezpečenstvo popálenia!

Nedotýkajte sa horúcich povrchov. Dávajte pozor na unikajúcu paru. Produkt držte výhradne iba za rukoväť.

- Para je veľmi horúca. Ruky nikdy nedávajte pred parnú dýzu.

Obsluha

- Produkt používajte len v suchých interiéroch.
- Pred naplnením nádrže na vodu vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.
- Neodporúčame používať predlžovacie káble. Ak by bolo nevyhnutné použiť predlžovací kábel, musí byť tento určený pre hodnotu prúdu minimálne 10 A. Káble pokladajte tak, aby netvorili nebezpečenstvo potknutia a nemohli sa poškodiť.
- Nepoužívajte produkt mokrými rukami alebo na mokrej podlahe. Sieťovú zástrčku nikdy nechytajte mokrými alebo vlhkými rukami.
- Produkt nepoužívajte, keď je poškodená ochrana proti zalomeniu na napájacom kábli!

Čistenie a skladovanie

- Produkt pred odpojením od napájania vždy najprv vypnite.
- Sieťovú zástrčku neťahajte zo zásuvky za napájací kábel. Napájací kábel neovíjajte okolo produktu.

- Produkt, napájací kábel a sieťovú zástrčku chráňte pred prachom, priamym slnečným žiarením, kvapkajúcou a striekajúcou vodou.
- Produkt skladujte na chladnom, suchom mieste, chránený pred vlhkosťou a mimo dosahu detí.
- Produkt chráňte pred teplom. Produkt neumiestňujte do blízkosti otvoreného ohňa alebo zdrojov tepla, ako sú kachle alebo ohrievače.

● Prvé použitie

- Odstráňte všetok obalový materiál. Skontrolujte, či sú všetky časti kompletne.

● Montáž

● Pripevnenie rúrky

Obr. C

- ① **INFORMÁCIA:** Na tieto kroky budete potrebovať krížový skrutkovač.

1. Krížovým skrutkovačom uvoľnite skrutku [7]. Z rúrky [6] vyberte skrutku.
2. Rúrku [6] pripojte k hlavnému rámu [21] (obr. C, krok 1).
3. Vložte skrutku [7]. Krížovým skrutkovačom dotiahnite skrutku (obr. C, krok 2).

● Pripevnenie vysávacej dýzy

Obr. C

- ① **INFORMÁCIA:** Vysávaciu dýzu [18] na hlavný rám [21] netlačte silou. Pri pripájaní častí používajte vždy obe ruky.

1. Zaisťovací otvor vysávacej dýzy [18] nasmerujte na hlavný rám [21].
2. Hlavný rám [21] zasunite do vysávacej dýzy [18]. Odblokovacie tlačidlo [14] vysávacej dýzy zacvakne (obr. C, krok 3).

Nastavenie uhla vysávacej dýzy

- Za účelom nastavenia uhla uvoľnite a zaistíte vysávaciu dýzu [18]:

Poloha	Pokyny
Uvoľnenie	1. Opatrne stúpte na vysávaciu dýzu [18]. 2. Hlavný rám [21] potiahnite smerom dozadu.
Zablokovanie	1. Hlavný rám [21] vytiahnite dopredu. 2. Vysávaciu dýzu [18] zacvakne.

● Nasadenie handričky na mopovanie

- ❶ **INFORMÁCIA:** Handrička na mopovanie [17] sa používa na mokré umývanie podlahy.
1. Opatrne stúpte na odblokovacie tlačidlo [15] vložky. Z vysávacej dýzy [18] odstráňte vložku [16].
 2. Handričku na mopovanie [17] navíňte okolo dna vložky [16].
 3. Vložku [16] položte handričkou na mopovanie [17] nadol na dno.
 4. Na vložku [16] nasadte vysávaciu dýzu [18].
 5. Vysávaciu dýzu [18] tlačte nadol, až kým nezacvakne do vložky [16].

● Montáž ručného parného čističa

Obr. D

Odobratie ručného parného čističa

1. Stlačte tlačidlo na uvoľnenie ručného parného čističa [26].
2. Ručný parný čistič [9] vyberte z hlavného rámu [21].

Prípevnenie ručného parného čističa

1. Ručný parný čistič [9] nasadte na hlavný rám [21].
2. Ručný parný čistič [9] zasunite do hlavného rámu [21]. Ručný parný čistič zacvakne.

Montáž hadice

- ❶ **INFORMÁCIA:** Hadica [27] je užitočná na ťažko dostupné miesta.

1. Nainštalujte hadicu [27]: Odblokovaciu páčku nasmerujte na zaistovací otvor ručného parného čističa [9].
2. Hadicu [27] zasunite do ručného parného čističa [9], až kým nezacvakne.

Montáž koncentračnej dýzy

- ❶ **INFORMÁCIA:** Kovová kefa [31] je vyrobený zo zliatiny medi. Pri používaní dávajte pozor na to, aby ste na čistených plochách nezanechávali škrabance.

1. Odblokovaciu páčku koncentračnej dýzy [28] nasmerujte na zaistovací otvor ručného parného čističa [9]/hadice [27].
2. Koncentračnú dýzu [28] zasúvajte do ručného parného čističa [9]/hadice [27], až kým nezacvakne.
3. Vyberte požadované príslušenstvo:

Príslušenstvo	Odporúčané miesto použitia
[29] Stieracia dýza	Steny sprchových kútov, zrkadlá, sklo
[29] Stieracia dýza + [30] Malá handrička	Pohovky, obrusy, kusy odevov
[31] Kovová kefa	Varné dosky
[32] Plastová kefa	Varné dosky, sprchy, chladničky
[33] Dýza na škáry	Škáry

4. Zvolené príslušenstvo [29]/[31]/[32]/[33] nasadte na koncentračnú dýzu [28].
5. Osvieženie textílií/kusov oblečenia: Na stieraciu dýzu [29] dajte malú handričku [30] (obr. G).

● **Obsluha**

● **Naplnenie nádrže na vodu**

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Pred plnením nádrže na vodu [22] vždy vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky.

⚠ OPATRNE! Riziko poškodenia produktu! Nádrž na vodu [22] naplňte vodou z vodovodu alebo destilovanou vodou bez prísad. Ak je vaša voda z vodovodu tvrdá, použite destilovanú vodu. Ak je vaša voda stredne tvrdá, zmiešajte destilovanú vodu s vodou z vodovodu (v pomere 1:1).

① **INFORMÁCIA:**

- Nádrž na vodu [22] je priehľadná, aby ste kedykoľvek vedeli skontrolovať stav vody.
 - Keď je nádrž na vodu [22] prázdna: Produkt prestane vypúšťať paru.
 - Kontrola tvrdosti vody: Použite testovací prúžok alebo sa spýtajte dodávateľa vody.
 - Neprekračujte maximálnu kapacitu nádrže na vodu [22] 340 ml.
 - Obnovenie prevádzky: Nádrž na vodu [22] opäť naplňte.
1. Ručný parný čistič [9] vyberte z hlavného rámu [21] (pozri „Montáž ručného parného čističa“).

2. Vybratie nádrže na vodu [22] z ručného parného čističa [9]: Stlačte odblokovacie tlačidlo nádrže na vodu [12].
3. Nádrž na vodu [22] naplňte cez plniaci otvor.
4. Nádrž na vodu [22] zasúvajte do ručného parného čističa [9], až kým nezacvakne.

● **Zapnutie**

⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky pred:

- Vykonaním nastavení,
- Vykonaním údržby,
- Čistením produktu a
- Keď sa produkt nepoužíva.

① **INFORMÁCIA:** Produkt je možné používať 4 rôznymi spôsobmi. Produkt sa dá používať ako:

- Vysávač
- Parný mop
- Vysávač s funkciou pary
- Ručný parný čistič

1. Napájací kábel [11] úplne odviňte.
2. Sieťovú zástrčku [11] zapojte do vhodnej zásuvky.

Použitie (príslušenstvo)	Popis
Vysávač	1. Sieťový vypínač [10] zatlačte do polohy I. 2. Stlačte spínač vysávača [2] na rukoväti. 3. Začnite vysávať povrchy.
Parný mop [17] Handrička na mopovanie	1. Sieťový vypínač [10] zatlačte do polohy I.  na ovládacom paneli [24] bliká nazeleno. 2. Počkajte pribl. 30 sekúnd, kým  nezasvieti nazeleno. 3. Nastavte množstvo pary (pozri „Nastavenie množstva pary“). 4. Podržte stlačený spúšťač pary na rukoväti [1]. Para sa bude produkovať, keď budete produktom počas používania pohybovať tam a späť.

Použitie (príslušenstvo)	Popis
Vysávač s funkciou pary 17 Handrička na mopovanie	❗ INFORMÁCIA: Kombinovaným použitím pary a vysávania môžete odstraňovať špinu a dezinfikovať podlahu súčasne. - Sieťový vypínač 10 zatlačte do polohy I.  na ovládacom paneli 24 blinká nazeleno. - Počkajte pribl. 30 sekúnd, kým  nezasvieti nazeleno. - Nastavte množstvo pary (pozri „Nastavenie množstva pary“). - Stlačte spínač vysávača 2 na rukoväti. - Podržte stlačený spúšťač pary na rukoväti 1. Para sa bude produkovať, keď budete produktom počas používania pohybovať tam a späť.
Ručný parný čistič 29 Stieracia dýza 30 Malá handrička 31 Kovová kefa 32 Plastová kefa 33 Dýza na škáry	⚠ VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom! Keď je produkt zapnutý: Zapnutým produktom nemiete na prístroje, ktoré obsahujú elektrické súčiastky (napr. vo vnútri rúr). ❗ INFORMÁCIA: Produkt potrebuje asi 30 sekúnd na predhriatie. Po predhriatí sa čerpadlo zapne s akustickým signálom. Para bude plynulo prúdiť, až kým sa nádrž na vodu 22 nevyprázdni. - Ručný parný čistič 9 vyberte z hlavného rámu 21 (pozri „Montáž ručného parného čističa“). - Sieťový vypínač 10 zatlačte do polohy I.  na ovládacom paneli 24 blinká nazeleno. - Počkajte pribl. 30 sekúnd, kým  nezasvieti nazeleno. - Nastavte množstvo pary (pozri „Nastavenie množstva pary“). - Podržte stlačené  23. Ručný parný čistič 9 vypúšťa paru.

● Nastavenie množstva pary

Obr. E

❗ INFORMÁCIA: K dispozícii sú 3 stupne množstva pary.

- ☐ Nastavenie množstva pary podľa účelu použitia: **STEAM REGULATION** **25** stlačte jedenkrát alebo viackrát:

Množstvo pary	Použitie
 MEDIUM	Čistenie okien a podláh
 MAX	Odstránenie usadenín, škvrín, masti

Množstvo pary	Použitie
 MIN	Čistenie parkiet a laminátu, citlivých látok, čalúneného nábytku, pohoviek a matracov atď., naparovanie rastlín

● Vypnutie

❗ INFORMÁCIA: Vypnutý režim: Sieťová zástrčka **11** je zapojená do zásuvky a sieťový vypínač **10** je v polohe **O**.

- Stlačte spínač vysávača **2** na rukoväti.
- Sieťový vypínač **10** zatlačte do polohy **O**.  na ovládacom paneli **24** zhasne.
- Vytiahnite sieťovú zástrčku **11** zo zásuvky.

● Čistenie a údržba

● Čistenie

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Pred čistením:

Vypnite produkt. Vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky.

⚠ **VÝSTRAHA!** Elektrické súčiastky produktu neponárajte do vody ani iných tekutín. Produkt nikdy nedržte pod tečúcou vodou.

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!** Na čistenie produktu nepoužívajte abrazívne ani agresívne čistiace prostriedky, ani tvrdé kefy.

Čistenie hlavnej jednotky

1. Produkt čistite mierne navlhčenou handrou.
2. Do vnútra produktu sa nesmie dostať voda ani žiadne iné tekutiny.
3. Po vyčistení: Nechajte všetky časti úplne vyschnúť.

Čistenie príslušenstva

Príslušenstvo: [27] až [34]

1. Časti príslušenstva očistíte v teplej mydlovej vode.
2. Po vyčistení: Časti príslušenstva nechajte kompletne vyschnúť.

Čistenie handričky na mopovanie

- Handrička na mopovanie [17] sa môže prať v práčke.
- Handričku na mopovanie [17] perte v horúcej vode (do +40 °C).
- Bielidlo bez chlóru používajte len v prípade potreby.
- Nesušte v sušičke.
- Nežehlite.
- Nečistite chemicky.

Vyprázdenie a čistenie zásobníka na špinu

Obr. H

⚠ **OPATRNE! Riziko poškodenia produktu!**

Produkt nepoužívajte, keď nie je vložený zásobník na špinu [19].

❗ **INFORMÁCIA:** Zásobník na špinu [19] vyčistíte po každom použití.

1. Obe odblokovacie tlačidlá na zásobníku na špinu [20] zatlačte dovnútra. Zásobník na špinu [19] vyberte z hlavného rámu [21].
2. Filtračnú jednotku [19] vyberiete zo zásobníka na špinu tak, že špongiu [36] a kryt filtračnej jednotky [35] vytiahnete nahor.
3. Poklop filtračnej jednotky [37] otočte proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho.
4. Vyprázdnite zásobník na špinu [19].
5. Zásobník na špinu [19] zložte naspäť v opačnom poradí.
6. Zásobník na špinu [19] nasadte na hlavný rám [21].
7. Zásobník na špinu [19] nasúvajte na hlavný rám [21], až kým nezacvakne.

● Údržba

Výmena vodného filtra

Obr. F

⚠ **VÝSTRAHA! Riziko úrazu elektrickým prúdom!** Pred údržbou produkt vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku [11] zo zásuvky.

❗ **INFORMÁCIA:** Keď parný výkon drasticky klesá: Vymeňte vodný filter [34].

1. Ručný parný čistič [9] vyberte z hlavného rámu [21] (pozri „Montáž ručného parného čističa“).
2. Nádrž na vodu [22] vyberte z ručného parného čističa [9] (pozri „Naplnenie nádrže na vodu“).
3. Vyberte starý vodný filter [34]: Vodný filter potiahnite nadol.

- Vložte nový vodný filter [34]. Vodný filter zatlačte opatrne nadol. Uistite sa, či je vodný filter správne vložený.
- Nádrž na vodu [22] pripevnite na ručný parný čistič [9] (pozri „Naplnenie nádrže na vodu“).

Náhradné diely/príslušenstvo

- Zákazníci si môžu kompatibilné náhradné diely a príslušenstvo kúpiť cez stránku www.optimex-shop.com.
- Objednávky sa dajú zadávať a upravovať len online.
- Pre viac informácií sa obráťte na zákaznícku linku Lidl Service (pozri „Servis“).

Diel	
[17]	Handrička na mopovanie
[30]	Malá handrička
[34]	Vodný filter
[36]	Špongia

● Skladovanie

- Keď produkt nepoužívate, skladujte ho v originálnom balení.
- Produkt uchovávajte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Produkt skladujte výlučne s prázdnu nádržou na vodu [22].
- Napájací kábel [11] navíňte rovnomerne na svorku na kábel na rukoväti [5] a na svorku na kábel na hlavnom ráme [13].

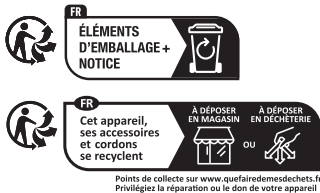
● Likvidácia

Obal pozostáva z ekologických materiálov, ktoré môžete odovzdať na miestnych recyklačných zberných miestach.



Všímajte si prosím označenie obalových materiálov pre triedenie odpadu, sú označené skratkami (a) a číslami (b) s nasledujúcim významom: 1–7: Plasty/20–22: Papier a kartón/80–98: Spojené látky.

Výrobok:



Výrobok vr. príslušenstva a obalové materiály sú recyklovateľné a podliehajú rozšírenej zodpovednosti výrobcu.

Pre lepšie spracovanie odpadu ich zlikvidujte oddelene podľa obrázkov Info-tri (informácie o triedení).

Triman-Logo platí iba pre Francúzsko.



O možnostiach likvidácie opotrebovaného výrobku sa môžete informovať na Vašej obecnej alebo mestskej správe.



Ak výrobok doslúžil, v záujme ochrany životného prostredia ho neodhoďte do domového odpadu, ale odovzdajte na odbornú likvidáciu. Informácie o zberných miestach a ich otváracích hodinách získate na Vašej príslušnej správe.

● Záruka

Výrobok bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním dôkladne otestovaný. V prípade materiálových alebo výrobných chýb máte zákonné práva voči predajcovi výrobku. Vaše zákonné práva nie sú žiadnym spôsobom obmedzené našou zárukou uvedenou nižšie.

Záruka na tento výrobok je 3 roky od dátumu nákupu. Záručná doba začína plynúť dátumom kúpy. Originál dokladu o kúpe si uschovajte na bezpečnom mieste, pretože tento doklad je potrebný ako dôkaz o kúpe.

Akékoľvek poškodenie alebo nedostatky prítomné už v čase nákupu je potrebné nahlásiť ihneď po vybalení výrobku.

Ak sa v priebehu 3 rokov od dátumu zakúpenia preukáže, že výrobok vykazuje chyby materiálu alebo spracovania, podľa vlastného uváženia Vám ho bezplatne opravíme alebo vymeníme. Záručná doba sa na základe poskytnutej záručnej reklamácie nepredlžuje. To platí aj pre vymenené alebo opravené diely.

Táto záruka je neplatná, ak bol výrobok poškodený alebo nesprávne používaný alebo udržiavaný.

Záruka sa vzťahuje na chyby materiálu a výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré podliehajú bežnému opotrebovaniu, a preto sa považujú za opotrebovateľné diely (napr. batérie, nabíjateľné batérie, hadice, atramentové kazety), ani na poškodenie krehkých častí, napr. spínačov alebo častí zo skla.

● Postup v prípade poškodenia v záruke

Pre zaručenie rýchleho spracovania Vašej požiadavky dodržte prosím nasledujúce pokyny:

Pre všetky otázky majte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN 485881_2501) ako dôkaz o kúpe.

Číslo výrobku nájdete na typovom štítku, gravúre, na prednej strane Vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.

Ak sa vyskytnú funkčné poruchy alebo iné nedostatky, najskôr telefonicky alebo e-mailom kontaktujte následne uvedené servisné oddelenie.

Produkt označený ako defektný potom môžete s priloženým dokladom o kúpe (pokladničný lístok) a uvedením, v čom spočíva nedostatok a kedy sa vyskytol, bezplatne odoslať na Vám oznámenú adresu servisného pracoviska.

● Servis



Servis Slovensko

Tel.: 0800 008158

E-pošta: owim@idl.sk



Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página 101
Introducción	Página 102
Uso previsto	Página 102
Volumen de suministro	Página 102
Lista de las partes.	Página 102
Datos técnicos	Página 103
Indicaciones generales de seguridad	Página 103
Primer uso	Página 106
Montaje	Página 107
Colocación del tubo.	Página 107
Colocación de la boquilla del aspirador.	Página 107
Inserción de la mopa.	Página 107
Montaje del vaporizador manual	Página 107
Funcionamiento	Página 108
Llenado del depósito de agua.	Página 108
Encendido	Página 108
Ajuste de la cantidad de vapor.	Página 110
Apagado	Página 110
Limpieza y mantenimiento	Página 110
Limpieza	Página 110
Mantenimiento	Página 111
Almacenamiento	Página 112
Eliminación	Página 112
Garantía	Página 112
Tramitación de la garantía.	Página 113
Asistencia	Página 113

Listado de símbolos y pictogramas utilizados

Las indicaciones de advertencia siguientes se utilizan en este manual de instrucciones y en el embalaje:

	¡PELIGRO! – Identifica un peligro de nivel alto que, si no se evita, tiene como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., peligro de asfixia)		Tensión/corriente alterna
		Hz	Hertzio (frecuencia de red)
	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	W	Watt
		IPX4	Protección contra salpicadura de agua
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		INFORMACIÓN: Este símbolo con la palabra de señalización "Información" ofrece más información útil.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		¡Peligro – riesgo de descarga eléctrica!
	¡Advertencia – peligro de escaldadura!		Lavable a 40 °C
	No utilice lejía		No secar en un secador de tambor
	No planchar		No limpiar con productos químicos
CE	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones

LIMPIADOR DE VAPOR 3 EN 1

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Este producto está destinado únicamente para la limpieza de superficies en interiores. No utilice el producto para otro fin distinto al previsto.
- Este producto está destinado exclusivamente al uso doméstico. No es apto para fines comerciales.
- El fabricante no se responsabiliza de los daños producidos por un uso indebido.

● Volumen de suministro

Después de desembalar el producto, compruebe si ha recibido todas las piezas y si estas están en buen estado. Retire todos los materiales de embalaje antes del uso.

- 1 Limpiador de vapor 3 en 1
- 2 Mopa
- 1 Tubo flexible
- 1 Boquilla de concentración
- 1 Boquilla de extracción
- 1 Paño pequeño
- 1 Cepillo de metal
- 1 Cepillo de plástico
- 1 Cepillo para juntas
- 1 Filtro de agua
- 1 Guía rápida

● Lista de las partes

Fig. A

- 1 Disparador de vapor del mango
- 2 Interruptor del aspirador
- 3 Mango
- 4 Clip para cable
- 5 Clip para cable del mango
- 6 Tubo
- 7 Tornillo
- 8 Asa para levantar
- 9 Vaporizador manual
- 10 Interruptor de red (I/O)
- 11 Cable de conexión con enchufe
- 12 Botón de liberación del depósito de agua
- 13 Clip para cable del cuadro principal
- 14 Botón de liberación de la boquilla del aspirador
- 15 Botón de liberación del inserto
- 16 Inserto
- 17 Mopa
- 18 Boquilla del aspirador
- 19 Depósito colector de suciedad
- 20 Botón de liberación del depósito colector de suciedad
- 21 Cuadro principal
- 22 Depósito de agua
- 23  (botón disparador de vapor de mano)
- 24 Panel de control
- 25 **STEAM REGULATION** (botón para regular el vapor)
- 26 Botón de activación del vaporizador manual

Fig. B

Accesorios

- 27 Tubo flexible
- 28 Boquilla de concentración
- 29 Boquilla de extracción
- 30 Paño pequeño
- 31 Cepillo de metal
- 32 Cepillo de plástico
- 33 Cepillo para juntas
- 34 Filtro de agua

Fig. H

- 35 Tapa de la unidad de filtro
- 36 Esponja
- 37 Cubierta de la unidad de filtro

● Datos técnicos

Tensión de entrada:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potencia:	1800 W
Consumo de potencia (función vapor):	1200 W
Consumo de potencia (estado apagado):	0,0 W
Contenido depósito de agua:	340 ml
Clase de protección:	I
Tipo de protección:	IPX4



Indicaciones generales de seguridad

**¡ANTES DE USAR
EL PRODUCTO,
FAMILIARÍCESE CON
TODAS LAS INDICACIONES
DE SEGURIDAD Y
FUNCIONAMIENTO! ¡SI
TRANSFIERE ESTE PRODUCTO,
HÁGALO CON TODA LA
DOCUMENTACIÓN!**

¡Quedará anulada su garantía en el caso de daños resultantes de la no observación de este manual de instrucciones! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad por daños indirectos! ¡No se asumirá ninguna responsabilidad

en el caso de daños materiales o a personas si esos daños son el resultado de un uso inadecuado o de la no observación de las indicaciones de seguridad!

Niños y personas con limitaciones

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE Y DE ACCIDENTE PARA NIÑOS Y BEBÉS!

No deje que los niños jueguen solos con el material de embalaje. El material de embalaje presenta riesgo de asfixia.

Los niños subestiman a menudo los peligros. Mantenga siempre el material de embalaje fuera del alcance de los niños.

- Este producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o falta de experiencia y/o conocimientos, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.

- No permita que los niños jueguen con el producto.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán llevarse a cabo por niños sin vigilancia.
- Mantenga el producto y el cable de conexión fuera del alcance de los niños si está encendido o se está dejando enfriar.

Uso conforme a lo previsto

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Utilice el producto solo conforme a estas instrucciones. Nunca intente modificar el producto en modo alguno.

- Utilice el producto únicamente en suelos tratados, bien sellados e impermeables.
 - Con cualquier potencia de vapor: Sobre suelos de mármol, piedra o baldosas
 - Con la potencia de vapor más baja y con una mopa 17 húmeda: Sobre suelos laminados, parqué o madera dura
- Nunca utilice el producto
 - En suelos no tratados o permeables,
 - En suelos o muebles pulidos con cera,

- En alfombras que contengan lana,
- En cristales congelados,
- En cuero, telas sintéticas, terciopelo u otros materiales sintéticos,
- En materiales sensibles al vapor.

- Tenga cuidado si utiliza el producto en vidrio en entornos fríos, ya que el vidrio podría romperse.
- El uso en suelos encerados o determinados suelos no encerados puede ocasionar la pérdida de brillo.
- El producto solo puede utilizarse en cristales que estén a temperatura ambiente. No utilizar en ventanas/cristales exteriores a temperaturas bajo cero.
- Antes del uso: Recomendamos realizar una prueba de material en una zona aislada de la superficie de trabajo.

Seguridad eléctrica

⚠ ¡PELIGRO! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Nunca intente reparar el producto usted mismo. En caso de fallo de funcionamiento, deje que solo el personal cualificado lleve a cabo las reparaciones.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

No sumerja las partes eléctricas del producto en agua u otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!

No utilice ningún producto dañado. Desconecte el producto de la red eléctrica y póngase en contacto con su distribuidor si estuviera dañado.

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión! Desconecte el producto de la red eléctrica después de su uso y antes de limpiarlo o realizar tareas de mantenimiento.

- Conecte el producto a una toma de corriente con puesta a tierra.
- Asegúrese siempre de que el enchufe esté conectado correctamente a la toma de corriente.
- No utilizar el producto si se ha caído, presenta signos visibles de daños o tiene fugas.
- Cerciórese antes de la conexión al suministro de corriente de que la tensión

y la corriente coincidan con los datos de la placa de características del producto.

- Compruebe regularmente la presencia de daños en el enchufe y el cable de conexión. A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión de este producto resulta dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar.
- Para evitar daños en el cable de conexión, no lo aplaste o doble y no lo haga pasar por bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas abiertas. Tienda el cable de conexión, de modo que nadie tire accidentalmente o pueda tropezar.
- No deje el producto sin supervisión si está conectado a la red eléctrica.
- No dirigir los líquidos o el vapor a aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej., el interior del horno).
- No abrir la abertura de llenado durante el uso.

Peligro de quemaduras

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de quemaduras! No toque ninguna superficie caliente. Tenga cuidado con el vapor saliente. Agarre el producto únicamente por la empuñadura.

- El vapor está muy caliente. Nunca ponga las manos delante de la boquilla de vapor.

Funcionamiento

- Utilice el producto solo en espacios interiores secos.
- Desconecte el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No se recomienda el uso de cables de extensión. Si se debe utilizar un cable de extensión, éste deberá estar diseñado para una potencia mínima de 10 A. Tienda el cable de extensión, de modo que nadie pueda tropezarse con él y no pueda resultar dañado.
- No ponga el producto en funcionamiento con las manos húmedas o sobre un suelo mojado. Nunca agarre la clavija con las manos húmedas o mojadas.

- ¡No continúe utilizando el producto si la protección contra dobladuras del cable de conexión está dañada!

Limpieza y almacenamiento

- Apague siempre el producto antes de desconectarlo del suministro de corriente.
- No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de conexión. No enrolle el cable de conexión alrededor del producto.
- Proteja el producto, cable de conexión y enchufe contra el polvo, la radiación solar directa, el goteo y las salpicaduras.
- Guarde el producto en un lugar seco, refrigerado, protegido contra la humedad y fuera del alcance de los niños.
- Proteja el producto contra el calor. No coloque el producto cerca de llamas abiertas o fuentes de calor como hornos o aparatos de calefacción.

● Primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje. Compruebe la totalidad de las piezas.

● Montaje

● Colocación del tubo

Fig. C

- ① **INFORMACIÓN:** Es necesario utilizar un destornillador con punta de cruz para realizar este paso.
1. Utilice un destornillador con punta de cruz para aflojar el tornillo [7]. Quite el tornillo del tubo [6].
 2. Conecte el tubo [6] al cuadro principal [21] (fig. C, paso 1).
 3. Inserte el tornillo [7]. Utilice un destornillador con punta de cruz para apretar el tornillo (fig. C, paso 2).

● Colocación de la boquilla del aspirador

Fig. C

- ① **INFORMACIÓN:** No fuerce la boquilla del aspirador [18] en el cuadro principal [21]. Utilice siempre ambas manos para conectar las piezas.
1. Oriente el agujero de bloqueo de la boquilla del aspirador [18] en el cuadro principal [21].
 2. Inserte el cuadro principal [21] en la boquilla del aspirador [18]. El botón de liberación [14] de la boquilla del aspirador encaja (fig. C, paso 3).

Ajuste del ángulo de la boquilla del aspirador

- ☐ Afloje y bloquee la boquilla del aspirador [18] para ajustar el ángulo:

Posición	Instrucciones
Aflojar	1. Pise con cuidado la boquilla del aspirador [18]. 2. Mueva el cuadro principal [21] hacia atrás.
Bloquear	1. Mueva el cuadro principal [21] hacia adelante. 2. La boquilla del aspirador [18] encaja.

● Inserción de la mopa

- ① **INFORMACIÓN:** La mopa [17] se utiliza para la limpieza en húmedo del suelo.

1. Pise con cuidado el botón de liberación [15] del inserto. Quite el inserto [16] de la boquilla del aspirador [18].
2. Cubra el fondo del inserto [16] con la mopa [17].
3. Coloque el inserto [16] con la mopa [17] hacia abajo en el suelo.
4. Coloque la boquilla del aspirador [18] en el inserto [16].
5. Presione hacia abajo la boquilla del aspirador [18] hasta que encaje en el inserto [16].

● Montaje del vaporizador manual

Fig. D

Extracción del vaporizador manual

1. Pulse el botón de activación [26] del vaporizador manual.
2. Quite el vaporizador manual [9] del cuadro principal [21].

Colocación del vaporizador manual

1. Coloque el vaporizador manual [9] en el cuadro principal [21].
2. Inserte el vaporizador manual [9] en el cuadro principal [21]. El vaporizador manual encaja.

Montaje del tubo flexible

- ① **INFORMACIÓN:** El tubo flexible [27] es útil para zonas de difícil acceso.

1. Instale el tubo flexible [27]. Oriente la palanca de liberación en el agujero de bloqueo del vaporizador manual [9].
2. Inserte el tubo flexible [27] en el vaporizador manual [9] hasta que encaje.

Montaje de la boquilla de concentración

- ① **INFORMACIÓN:** El cepillo de metal [31] está fabricado de una aleación de cobre. Durante el uso, asegúrese de que no deja rayas en la superficie de limpieza.
- Orienta la palanca de liberación de la boquilla de concentración [28] en el agujero de bloqueo del vaporizador manual [9]/tubo flexible [27].
 - Inserte la boquilla de concentración [28] en el vaporizador manual [9]/tubo flexible [27] hasta que encaje.
 - Seleccione el accesorio deseado:

Accesorios	Lugar de uso recomendado
[29] Boquilla de extracción	Mamparas de ducha, espejos, vidrios
[29] Boquilla de extracción + [30] Paño pequeño	Sofás, manteles, prendas de ropa
[31] Cepillo de metal	Placas de cocción
[32] Cepillo de plástico	Placas de cocción, duchas, neveras
[33] Cepillo para juntas	Juntas

- Coloque el accesorio seleccionado [29]/[31]/[32]/[33] en la boquilla de concentración [28].
- Refrescar textiles/prendas: Coloque el paño pequeño [30] sobre la boquilla de extracción [29] (fig. G).

● Funcionamiento

● Llenado del depósito de agua

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Desconecte siempre el enchufe [11] de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua [22].

- ⚠ **¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!** Llene el depósito de agua [22] con agua del grifo o agua destilada sin aditivos. Si su agua potable es muy dura, utilice agua destilada. Si su agua potable es moderadamente dura, mezcle agua destilada con agua potable (en una proporción 1:1).

① INFORMACIÓN:

- El depósito de agua [22] es transparente para poder comprobar el nivel del agua en todo momento.
 - Si el depósito de agua [22] está vacío: El producto para de emitir vapor.
 - Control de la dureza del agua: Utilice una tira reactiva o pregunte al suministrador de agua.
 - No sobrepase la capacidad máxima del depósito de agua [22] de 340 ml.
 - Reanudación de la operación: Rellene de nuevo el depósito de agua [22].
- Quite el vaporizador manual [9] del cuadro principal [21] (véase "Montaje del vaporizador manual").
 - Extracción del depósito de agua [22] del vaporizador manual [9]: Presione el botón de liberación del depósito de agua [12].
 - Rellene de nuevo el depósito de agua [22] a través de la abertura de llenado.
 - Introduzca el depósito de agua [22] en el vaporizador manual [9] hasta que encaje.

● Encendido

- ⚠ **¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica!** Apague el producto y desconecte el enchufe [11] de la toma de corriente:
- Antes de realizar los ajustes,
 - Antes de realizar los trabajos de mantenimiento,
 - Antes de limpiar el producto
 - Si el producto no está en uso.

① **INFORMACIÓN:** Hay 4 opciones diferentes de utilizar el producto. El producto puede utilizarse como:

- Aspiradora
- Mopa de vapor
- Aspiradora con función vapor
- Vaporizador manual

1. Desenrolle el cable de conexión [11] por completo.
2. Conecte el enchufe [11] a una toma de corriente apropiada.

Uso (accesorios)	Descripción
Aspiradora	1. Coloque el interruptor de red [10] en la posición I. 2. Presione el interruptor del aspirador [2] en el mango. 3. Empiece a aspirar las superficies.
Mopa de vapor [17] Mopa	1. Coloque el interruptor de red [10] en la posición I.  parpadea en verde en el panel de control [24]. 2. Espere durante aprox. 30 segundos hasta que  se ilumine en verde. 3. Ajuste la cantidad de vapor (véase "Ajuste de la cantidad de vapor"). 4. Mantenga pulsado el disparador de vapor del mango [1]. Mueva el producto hacia delante y hacia atrás durante su uso para generar vapor.
Aspiradora con función vapor [17] Mopa	① INFORMACIÓN: El uso combinado de vapor y aspiración permite eliminar el polvo y desinfectar el suelo en una sola operación. 1. Coloque el interruptor de red [10] en la posición I.  parpadea en verde en el panel de control [24]. 2. Espere durante aprox. 30 segundos hasta que  se ilumine en verde. 3. Ajuste la cantidad de vapor (véase "Ajuste de la cantidad de vapor"). 4. Presione el interruptor del aspirador [2] en el mango. 5. Mantenga pulsado el disparador de vapor del mango [1]. Mueva el producto hacia delante y hacia atrás durante su uso para generar vapor.

Uso (accesorios)	Descripción
Vaporizador manual 29 Boquilla de extracción 30 Paño pequeño 31 Cepillo de metal 32 Cepillo de plástico 33 Cepillo para juntas	⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Si el producto está encendido: No dirigir el producto a los aparatos que contengan componentes eléctricos (p. ej., el interior del horno). ❗ INFORMACIÓN: El producto necesita aprox. 30 segundos para precalentarse. Después del precalentamiento, la bomba se enciende y se emite una señal acústica. El vapor funciona de forma continua hasta que se vacíe el depósito de agua 22. 1. Quite el vaporizador manual 9 del cuadro principal 21 (véase "Montaje del vaporizador manual"). 2. Coloque el interruptor de red 10 en la posición I.  parpadea en verde en el panel de control 24. 3. Espere durante aprox. 30 segundos hasta que  se ilumine en verde. 4. Ajuste la cantidad de vapor (véase "Ajuste de la cantidad de vapor"). 5. Mantenga pulsado  23. El vaporizador manual 9 genera vapor.

● Ajuste de la cantidad de vapor

Fig. E

❗ INFORMACIÓN: Hay disponibles 3 niveles de cantidad de vapor.

- ☐ Ajuste de la cantidad de vapor según el uso previsto: Pulse una o varias veces **STEAM REGULATION** **25**:

Cantidad de vapor	Uso
 MIN	Limpieza de parqué y laminado, telas delicadas, muebles tapizados, sofás y colchones, etc., vaporización de plantas
 MEDIUM	Limpieza de ventanas y suelos
 MAX	Eliminación de depósitos, manchas y grasa

● Apagado

❗ INFORMACIÓN: Modo apagado: El enchufe **11** está conectado a una toma de corriente y el interruptor de red **10** se encuentra en la posición **O**.

1. Presione el interruptor del aspirador **2** en el mango.
2. Coloque el interruptor de red **10** en la posición **O**.  se apaga en el panel de control **24**.
3. Desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.

● Limpieza y mantenimiento

● Limpieza

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Antes de la limpieza: Apague el producto. Desconecte el enchufe **11** de la toma de corriente.

⚠ ¡ADVERTENCIA! No sumerja los componentes eléctricos del producto en agua o en otros líquidos. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente.

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto! No utilice ningún producto de limpieza agresivo o abrasivo, ni cepillos duros para limpiar el producto.

Limpieza de la unidad principal

1. Limpie el producto con un paño ligeramente humedecido.
2. No deje que el agua u otros líquidos penetren en el interior del producto.
3. Después de la limpieza: Deje secar por completo todas las piezas.

Limpieza de los accesorios

Accesorios: 27 a 34

1. Limpie los accesorios con agua jabonosa caliente.
2. Después de la limpieza: Deje secar por completo todos los accesorios.

Limpieza de la mopa

- La mopa 17 puede limpiarse en la lavadora.
- Lave la mopa 17 en agua caliente (hasta +40 °C).
- En su caso, utilice lejía sin cloro.
- No secar en secadora.
- No planchar.
- No lavar en seco.

Vaciado y limpieza del depósito de suciedad

Fig. H

⚠ ¡ATENCIÓN! ¡Riesgo de daños en el producto!

No utilice el producto si el depósito de suciedad 19 no está insertado.

- ① INFORMACIÓN:** Limpie del depósito de suciedad 19 después de cada uso.
1. Presione hacia dentro los dos botones de liberación del depósito colector de suciedad 20. Saque el depósito de suciedad 19 del cuadro principal 21.
 2. Tire hacia arriba la esponja 36 y la tapa de la unidad de filtro 35 para sacarlas del depósito de suciedad 19.

3. Gire la cubierta de la unidad de filtro 37 hacia la izquierda y extráigala.
4. Vacíe el depósito de suciedad 19.
5. Vuelva a montar el depósito de suciedad 19 en orden inverso.
6. Coloque el depósito de suciedad 19 en el cuadro principal 21.
7. Introduzca el depósito de suciedad 19 en el cuadro principal 21 hasta que encaje.

● Mantenimiento

Sustitución del filtro de agua

Fig. F

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de descarga eléctrica! Antes del mantenimiento, apague el producto y desconecte el enchufe 11 de la toma de corriente.

① INFORMACIÓN: Si la potencia de vaporización disminuye de forma considerable: Cambie el filtro de agua 34.

1. Quite el vaporizador manual 9 del cuadro principal 21 (véase "Montaje del vaporizador manual").
2. Quite el depósito de agua 22 del vaporizador manual 9 (véase "Llenado del depósito de agua").
3. Extraiga el filtro de agua 34 antiguo: Tire del filtro de agua hacia abajo.
4. Inserte el filtro de agua 34 nuevo. Presione con cuidado el filtro de agua hacia abajo. Cerciérese de que el filtro de agua haya sido insertado correctamente.
5. Fije el depósito de agua 22 en el vaporizador manual 9 (véase "Llenado del depósito de agua").

Piezas de repuesto/accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Los pedidos solo pueden realizarse y tramitarse online.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase "Servicio").

Pieza

17 Mopa

30 Paño pequeño

34 Filtro de agua

36 Esponja

● Almacenamiento

- ☐ Guarde el producto en su embalaje original siempre que no esté en uso.
- ☐ Conserve el producto en un lugar seco fuera del alcance de los niños.
- ☐ Guarde el producto únicamente con el depósito de agua 22 vacío.
- ☐ Enrole el cable de conexión 11 uniformemente en el clip para cable del mango 5 y en el clip para cable del cuadro principal 13.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos/20-22: papel y cartón/80-98: materiales compuestos.

Producto:



El producto, incluidos los accesorios, y el material de embalaje son reciclables y están sujetos a la responsabilidad extendida del fabricante.

Deséchelos por separado siguiendo la información ilustrada de recogida selectiva para un mejor tratamiento de los residuos.

El logotipo Triman se aplica solo para Francia.



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 3 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 3 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, baterías, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● **Tramitación de la garantía**

Para garantizar una rápida tramitación de su consulta, tenga en cuenta las siguientes indicaciones:

Para realizar cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 485881_2501) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en una inscripción de la placa indentificativa, en la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o en una pegatina en la parte posterior o inferior.

Si el producto fallase o presentase algún defecto, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia indicado, ya sea por teléfono o correo electrónico.

Puede enviarnos el producto defectuoso libre de franqueo adjuntando el recibo de compra (ticket de compra) e indicando dónde está y cuándo ha ocurrido el fallo a la dirección de asistencia que le indicamos.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es



Liste over anvendte piktogrammer/symboler	Side 115
Indledning	Side 115
Forskriftsmæssig anvendelse	Side 116
Leveringsomfang	Side 116
Liste over dele	Side 116
Tekniske data	Side 116
Almindelige sikkerhedsanvisninger	Side 117
Første anvendelse	Side 120
Montering	Side 120
Anbringelse af rør	Side 120
Anbringelse af støvsugerdyse	Side 120
Påsætning af moppekluden	Side 120
Montering af hånddamper	Side 121
Betjening	Side 121
Påfyldning af vandtank	Side 121
Tænding	Side 122
Indstilling af dampmængde	Side 123
Slukning	Side 123
Rengøring og vedligeholdelse	Side 123
Rengøring	Side 123
Vedligeholdelse	Side 124
Opbevaring	Side 124
Bortskaffelse	Side 124
Garanti	Side 125
Afvikling af garantisager	Side 125
Service	Side 125

Liste over anvendte piktogrammer/symboler

De følgende advarselssætninger anvendes i betjeningsvejledningen og på emballagen:

	FARE! – Betegner en faresituation med høj risikograd, som, hvis den ikke afværges, medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser (f.eks. fare for kvælning)		Vekselstrøm/-spænding
		Hz	Hertz (netfrekvens)
	ADVARSEL! – Betegner en fare med middel risikograd, som kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx risiko for elektrisk stød)	W	Watt
		IPX4	Beskyttelse mod vandstænk
	FORSIGTIG! – Betegner en fare med lav risikograd, som kan medføre lette til moderate kvæstelser, hvis den ikke undgås (fx forbrændingsfare)		INFO: Dette symbol, sammen med signalordet "Info", angiver flere nyttige informationer.
	OBS! – Advarer om mulige tingskader (fx kortslutningsfare)		Fare – risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – skoldningsrisiko!		Kan vaskes ved 40 °C
	Anvend ikke blegemiddel		Må ikke tørres i tørretumbler
	Må ikke stryges		Ingen kemisk rensning
	CE-mærket bekræfter overensstemmelse med de for produktet gældende EU-direktiver.		Sikkerhedsanvisninger Handlingsanvisninger

DAMPRENSER 3 I 1

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden

ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand.

● Forskriftsmæssig anvendelse

- Produktet er beregnet til rensning af overflader indendørs. Produktet må ikke anvendes til andre formål.
- Dette produkt er kun beregnet til privat brug i en husstand, ikke til kommercielle formål.
- Fabrikanten hæfter ikke for skader, der opstår som følge af ikke-forskriftsmæssig anvendelse.

● Leveringsomfang

Ved udpakning af produktet skal det kontrolleres, at leverancen er komplet, og at alle dele er i en god tilstand. Fjern alt emballagemateriale inden brug.

- 1 Damprenser 3 i 1
- 2 Moppeklud
- 1 Slange
- 1 Koncentrationsdyse
- 1 Aftræksdyse
- 1 Lille klud
- 1 Metalbørste
- 1 Plastbørste
- 1 Fugebørste
- 1 Vandfilter
- 1 Lynvejledning

● Liste over dele

Fig. A

- 1 Dampudløser ved håndtag
- 2 Støvsugerkontakt
- 3 Håndtag
- 4 Kabelclip
- 5 Kabelclip ved håndtag
- 6 Rør
- 7 Skrue
- 8 Løftebøjle
- 9 Hånddamper
- 10 Strømafbryder (I/O)
- 11 Netledning med netstik
- 12 Låseknop til vandtank
- 13 Kabelclip ved hoveddrumme
- 14 Låseknop til støvsugerdyse
- 15 Låseknop til indsats
- 16 Indsats

- 17 Moppeklud
- 18 Støvsugerdyse
- 19 Smudsbeholder
- 20 Låseknop til smudsbeholder
- 21 Hoveddrumme
- 22 Vandtank
- 23  (knap til hånddampudløser)
- 24 Betjeningsfelt
- 25 **STEAM REGULATION** (knap til dampregulering)
- 26 Udløserknap på hånddamper

Fig. B

Tilbehør

- 27 Slange
- 28 Koncentrationsdyse
- 29 Aftræksdyse
- 30 Lille klud
- 31 Metalbørste
- 32 Plastbørste
- 33 Fugebørste
- 34 Vandfilter

Fig. H

- 35 Låg til filterenhed
- 36 Svamp
- 37 Afdækning til filterenhed

● Tekniske data

Indgangsspænding:	220-240 V~, 50-60 Hz
Effektforbrug:	1800 W
Effektforbrug (dampfunktion):	1200 W
Effektforbrug (slukket tilstand):	0,0 W
Vandtankindhold:	340 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Tæthedsklasse:	IPX4



Almindelige sikkerheds- anvisninger

**FØR PRODUKTET BRUGES
FØRSTE GANG SKAL DU
VÆRE FORTROLIG MED
ALLE SIKKERHEDS- OG
BETJENINGSANVISNINGER!
HVIS PRODUKTET OVERLADES
TIL TREDJEMAND, SKAL ALLE
DOKUMENTER MEDFØLGE!**

Hvis der opstår skader som følge af, at betjeningsvejledningen ikke følges, bortfalder erstatningsansvaret! Leverandøren påtager sig intet ansvar for følgeskader! Leverandøren påtager sig intet ansvar for ting- eller personskader, der opstår som følge af forkert anvendelse, eller hvis sikkerhedsanvisningerne ikke følges!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! LIVSFARE OG RISIKO FOR ULYKKER FOR SMÅBØRN OG BØRN!

Børn må ikke efterlades med emballagen uden opsyn. Emballagen udgør en kvælningsrisiko.

Børn undervurderer ofte de dermed forbundne farer. Hold emballagen uden for børns rækkevidde.

- Dette produkt kan anvendes af personer med reducerede, fysiske, sensoriske eller mentale færdigheder eller mangel på erfaring og kundskaber, hvis de er under opsyn, eller hvis de er instrueret i sikker brug af apparatet og indforstået med de risici, der er forbundet hermed.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- Hold produktet og netledningen uden for børns rækkevidde, når produktet er tændt eller under afkøling.

Forskriftsmæssig anvendelse

**⚠ ADVARSEL! Fare for
kvæstelser!** Anvend kun produktet i henhold til denne vejledning. Forsøg ikke at ændre produktet på nogen måde.

- Anvend kun produktet på behandlede, godt forseglede og vandtætte gulve.

- Med normal dampeffekt: Til marmor-, sten- og flisegulve
- Med laveste dampeffekt og med fugtig moppeklud 17: Til laminat-, parket- eller hårde trægulve
- Anvend aldrig produktet
 - På ubehandlede eller porøse gulve,
 - På møbler eller paneler, der er voksbehandlede,
 - På tæpper, der indeholder uld,
 - På frosne ruder,
 - På læder, syntetiske stoffer, silke samt andre sarte materialer,
 - På dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtigt, når produktet anvendes på glas i kolde omgivelser, da glasset kan springe.
- Anvendelse på voksbehandlede eller visse ikke-voksbehandlede gulve kan medføre forringelse af glansen.
- Produktet kan kun anvendes på glasruder, hvis de som minimum har stuetemperatur. Anvend ikke på ruder udendørs i minusgrader.
- Inden brug: Vi anbefaler at udføre en materialetest på et isoleret område af arbejdsfladen.

Elektrisk sikkerhed

⚠ FARE! Risiko for elektriske stød! Forsøg ikke at reparere produktet selv. Ved funktionsfejl skal reparationer udføres af kvalificerede medarbejdere.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Produktets elektriske dele må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Anvend aldrig et beskadiget produkt. Afbryd produktet fra netspændingen, og ret henvendelse til forhandleren, hvis det er beskadiget.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser! Efter anvendelse og før rengøring skal produkter afbrydes fra forsyningsspændingen.

- Produktet må kun tilsluttes en jordet stikkontakt.
- Kontrollér altid, at netstikket er korrekt tilsluttet stikkontakten.
- Produktet må ikke anvendes, hvis det har været tabt, udviser synlige skader eller lækker.

- Inden du forbinder produktet med netspændingen, skal du kontrollere at spændingen og strømstyrken svarer til oplysningerne på produktets typeskilt.
- Kontrollér jævnligt netstik og netledning for skader. Hvis produktets netledning bliver beskadiget, skal den udskiftes af producentens kundeservice eller en tilsvarende autoriseret reparatør for at undgå sikkerhedsrisici.
- Undgå at beskadige netledningen ved ikke at klemme eller bøje den og ved ikke at føre den over skarpe kanter. Hold den også væk fra varme overflader og åben ild. Anbring netledningen på en sådan måde, at man ved et uheld ikke kan trække i den eller snuble over den.
- Produktet må ikke være uden opsyn, så længe det er tilsluttet netspændingen.
- Væsker eller damp må ikke rettes mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn).
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.

Forbrændingsfare

⚠ **FORSIGTIG!**

Forbrændingsrisiko! Rør ikke ved varme overflader. Pas på udsivende damp. Hold udelukkende fast i produktet med hånden.

- Damp er meget varmt. Hold aldrig hænderne foran dampdysen.

Betjening

- Anvend kun produktet indendørs i tørre lokaler.
- Træk altid netstikket ud af stikkontakten før vandtanken fyldes med vand.
- Anvendelse af forlængerledninger anbefales ikke. Hvis det er nødvendigt at anvende en forlængerledning, skal den have en strømkapacitet på mindst 10 A. Anbring ledningen således, at ingen kan snuble over den, og at den ikke kan blive beskadiget.
- Grib ikke fat i produktet med fugtige hænder, og stå ikke på et vådt gulv, når den er i drift. Tag aldrig fat i netstikket med våde eller fugtige hænder.
- Produktet må ikke anvendes, hvis knæbeskyttelsen på netledningen er beskadiget!

Rengøring og opbevaring

- Sluk altid for produktet inden det afbrydes fra netspændingen.
- Træk i netstikket og ikke i netledningen for at tage netstikket ud af stikkontakten. Netledningen må ikke vikles omkring produktet.
- Beskyt produktet, netledningen og netstikket mod støv, direkte sol, vanddråber og -stænk.
- Opbevar produktet på et køligt, tørt sted, beskyttet mod fugt og uden for børns rækkevidde.
- Beskyt produktet mod varme. Anbring ikke produktet i nærheden af åben ild eller varmekilder som ovne eller varmeovne.

Første anvendelse

- Fjern al emballage. Kontrollér, at alle dele er komplette.

Montering

Anbringelse af rør

Fig. C

- ① **INFO:** Til dette trin skal der anvendes en stjerneskruetrækker.
- 1. Brug en stjerneskruetrækker til at løsne skruen [7]. Tag skruen ud af røret [6].
- 2. Forbind røret [6] med hovedrammen [21] (fig. C, trin 1).
- 3. Sæt skruen [7] på. Brug en stjerneskruetrækker til at stramme skruen (fig. C, trin 2).

Anbringelse af støvsugerdysen

Fig. C

- ① **INFO:** Tryk ikke støvsugerdysen [18] på hovedrammen [21] med vold. Brug altid begge hænder, når delene skal forbindes.
- 1. Juster låsehullet på støvsugerdysen [18] efter hovedrammen [21].
- 2. Skub hovedrammen [21] i støvsugerdysen [18]. Låseknappen til støvsugerdysen [14] falder i hak (fig. C, trin 3).

Indstilling af støvsugerdysens vinkel

- Løsn og lås støvsugerdysen [18] for at indstille vinklen:

Position	Anvisninger
Løsn	1. Træd forsigtigt på støvsugerdysen [18]. 2. Træk hovedrammen [21] bagud.
Lås	1. Træk hovedrammen [21] fremad. 2. Støvsugerdysen [18] falder i hak.

Påsætning af moppekluden

- ① **INFO:** Moppekluden [17] anvendes til våd rengøring af gulve.
- 1. Træd forsigtigt på låseknappen til indsatsen [15]. Fjern indsatsen [16] fra støvsugerdysen [18].
- 2. Vikl moppekluden [17] om bunden af indsatsen [16].
- 3. Læg indsatsen [16] med moppekluden [17] nedad mod gulvet.
- 4. Sæt støvsugerdysen [18] på indsatsen [16].
- 5. Tryk støvsugerdysen [18] nedad, indtil indsatsen [16] falder i hak.

Montering af hånddamper

Fig. D

Udtagning af hånddamper

- 1. Tryk på udløserknappen [26] på hånddamperen.

2. Tag hånddamperen [9] af hovedrammen [21].

Anbringelse af hånddamper

1. Sæt hånddamperen [9] på hovedrammen [21].
2. Skub hånddamperen [9] på hovedrammen [21]. Hånddamperen falder i hak.

Montering af slange

- ① **INFO:** Slangen [27] er nyttig på svært tilgængelige steder.
1. Installer slangen [27]: Juster låsehåndtaget efter låsehullet på hånddamperen [9].
 2. Skub slangen [27] i hånddamperen [9], til den falder i hak.

Montering af koncentrationsdyse

- ① **INFO:** Metalbørsten [31] er udfærdiget med en kobberlegering. Vær ved anvendelse opmærksom på, at der ikke efterlades ridser på den overflade, der skal renses.
1. Juster låsehåndtaget på koncentrationsdysen [28] efter låsehullet på hånddamperen [9]/slangen [27].
 2. Skub koncentrationsdysen [28] i hånddamperen [9]/slangen [27], til den falder i hak.
 3. Vælg det ønskede tilbehør:

Tilbehør	Anbefalet anvendelse
[29] Aftræksdyse	Vægge i bruser, spejle, glas
[29] Aftræksdyse + [30] Lille klud	Sofaer, duge, tøj
[31] Metalbørste	Kogepladser
[32] Plastbørste	Kogeplader, bruser, køleskabe
[33] Fugebørste	Fuger

4. Sæt det valgte tilbehør [29]/[31]/[32]/[33] på koncentrationsdysen [28].
5. Opfriskning af tekstiler/tøj: Placer den lille klud [30] på aftræksdysen [29] (fig. G).

● Betjening

● Påfyldning af vandtank

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske**

stød! Træk altid netstikket [11] ud af stikkontakten, før vandtanken [22] fyldes.

⚠ **OBS! Fare for produktskader!**

Vandtanken [22] fyldes med vand fra hanen eller destilleret vand uden tilsætningsstoffer. Hvis brugsvandet er meget hårdt, skal der anvendes destilleret vand. Hvis vandet er middelhårdt, kan der anvendes en blanding af destilleret vand med brugsvand (i forholdet 1:1).

① **INFO:**

- Vandtanken [22] er gennemsigtig, så vandstanden altid kan tjekkes.
 - Når vandtanken [22] er tom: Produktet stopper ved at afgive damp.
 - Kontrol af vandets hårdhed: Anvend et stykke indikatorpapir eller spørg vandværket.
 - Overskrid ikke den maksimale kapacitet for vandtanken [22] på 340 ml.
 - Genoptag frigivelsen af damp: Fyld vandtanken [22] op igen.
1. Tag hånddamperen [9] af hovedrammen [21] (se "Montering af hånddamper").
 2. Tag vandtanken [22] af hånddamperen [9]: Tryk på låseknappen til vandtanken [12].
 3. Fyld vandtanken [22] gennem påfyldningsåbningen.
 4. Skub vandtanken [22] i hånddamperen [9], til den falder i hak.

● Tænding

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske**

stød! Sluk produktet, og træk netstikket [11] ud af stikkontakten, inden du:

- Foretager indstillinger,
- Udfører vedligeholdelsesarbejde,
- Gør produktet rent og
- Når produktet ikke er i brug.

❶ **INFO:** Produktet kan bruges på 4 forskellige måder. Produktet kan bruges som:

- Støvsuger
- Dampmoppe

- Støvsuger med dampfunktion
- Hånddamper

1. Vikl netledningen **11** helt ud.
2. Tilslut netstikket **11** til en egnet stikkontakt.

Anvendelse (tilbehør)	Beskrivelse
Støvsuger	1. Skub strømafbryderen 10 til position I. 2. Tryk på støvsugerkontakten 2 på håndtaget. 3. Påbegynd støvsugning af overfladen.
Dampmoppe 17 Moppeklud	1. Skub strømafbryderen 10 til position I.  blinker grøn på betjeningsfeltet 24. 2. Vent i ca. 30 sekunder, indtil  lyser grøn. 3. Indstil dampmængden (se "Indstilling af dampmængde"). 4. Hold dampudløseren ved håndtaget 1 nede. Bevæg produktet frem og tilbage under brug for at generere damp.
Støvsuger med dampfunktion 17 Moppeklud	❶ INFO: Den kombinerede brug af damp og opsugning muliggør fjernelse af støv samtidig med desinficering af gulvet i én og samme arbejdsgang. 1. Skub strømafbryderen 10 til position I.  blinker grøn på betjeningsfeltet 24. 2. Vent i ca. 30 sekunder, indtil  lyser grøn. 3. Indstil dampmængden (se "Indstilling af dampmængde"). 4. Tryk på støvsugerkontakten 2 på håndtaget. 5. Hold dampudløseren ved håndtaget 1 nede. Bevæg produktet frem og tilbage under brug for at generere damp.
Hånddamper 29 Aftræksdyse 30 Lille klud 31 Metalbørste 32 Plastbørste 33 Fugebørste	⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Når produktet er tændt: Ret ikke produktet mod apparater, der indeholder elektriske komponenter (fx de indvendige dele i en ovn). ❶ INFO: Produktet skal bruge ca. 30 sekunders opvarmningstid. Efter opvarmningen aktiveres pumpen med et akustisk signal. Der afgives kontinuerligt damp, indtil vandtanken 22 er tom. 1. Tag hånddamperen 9 af hovedrammen 21 (se "Montering af hånddamper"). 2. Skub strømafbryderen 10 til position I.  blinker grøn på betjeningsfeltet 24. 3. Vent i ca. 30 sekunder, indtil  lyser grøn. 4. Indstil dampmængden (se "Indstilling af dampmængde"). 5. Tryk og hold nede på  23. Hånddamperen 9 genererer damp.

● Indstilling af dampmængde

Fig. E

- ❶ **INFO:** Der er 3 tilgængelige dampmængdetrin.
- Dampmængden kan indstilles efter formålet: Tryk én eller flere gange på **STEAM REGULATION** [25]:

Dampmængde	Anvendelse
 MIN	Rengøring af parket og laminat, sarte materialer, polstrede møbler, sofaer, madrasser, osv., dampning af planter
 MEDIUM	Rengøring af vinduer og gulve
 MAX	Fjernelse af aflejringer, pletter, fedt

● Slukning

- ❶ **INFO:** Slukket tilstand: Netstikket [11] er sat i stikkontakten, og strømafbryderen [10] er i position ○.
- 1. Tryk på støvsugerkontakten [2] på håndtaget.
- 2. Skub strømafbryderen [10] til position ○.  på betjeningsfeltet [24] slukker.
- 3. Træk netstikket [11] ud af stikkontakten.

● Rengøring og vedligeholdelse

● Rengøring

- ⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektriske stød!** Før rengøring: Sluk for produktet. Træk netstikket [11] ud af stikkontakten.
- ⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske komponenter må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker. Hold aldrig produktet under rindende vand.
- ⚠ **OBS! Fare for produktskader!** Ved rengøring af produktet må der ikke anvendes skuremidler, aggressive rengøringsmidler eller stive børster.

Rengøring af hoveddel

1. Rengør produktet med en let fugtig klud.
2. Vand eller andre væsker må aldrig trænge ind i produktets indvendige dele.
3. Efter rengøring: Lad alle dele tørre fuldstændigt.

Rengøring af tilbehør

Tilbehør: [27] til [34]

1. Rengør tilbehørsdelene i varmt sæbevand.
2. Efter rengøring: Lad alle tilbehørsdele tørre fuldstændigt.

Rengøring af moppeklud

- Moppekluden [17] kan vaskes i vaskemaskinen.
- Vask moppekluden [17] i varmt vand (op til +40 °C).
- Anvend kun klorfrit blegemiddel, hvis der er behov for det.
- Må ikke tørres i tørretumbler.
- Må ikke stryges.
- Ingen kemisk rensning.

Tømning og rengøring af smudsbeholder

Fig. H

⚠ **OBS! Fare for produktskader!**

Brug ikke produktet, hvis smudsbeholderen [19] ikke er sat i.

- ❶ **INFO:** Rengør smudsbeholderen [19] efter hver brug.

1. Tryk begge låseknapper til smudsbeholderen [20] indad. Tag smudsbeholderen [19] ud af hovedrammen [21].
2. Træk svampen [36] og låget til filterenheden [35] opad for at tage det ud af smudsbeholderen [19].
3. Drej afdækningen til filterenheden [37] mod uret, og træk den ud.
4. Tøm smudsbeholderen [19].
5. Saml smudsbeholderen [19] igen i omvendt rækkefølge.

- Sæt smudsbeholderen [19] på hoveddrammen [21].
- Skub smudsbeholderen [19] på hoveddrammen [21], til den falder i hak.

● Vedligeholdelse

Udskiftning af vandfilter

Fig. F

⚠ ADVARSEL! Risiko for elektriske stød! Før vedligeholdelse af produktet skal netstikket [11] altid trækkes ud af stikkontakten.

❗ INFO: Når dampeffekten aftager markant: Udskift vandfilteret [34].

- Tag hånddamperen [9] af hoveddrammen [21] (se "Montering af hånddamper").
- Tag vandtanken [22] af hånddamperen [9] (se "Påfyldning af vandtank").
- Fjern det gamle vandfilter [34]: Drej vandfilteret nedad.
- Sæt det nye vandfilter [34] i. Tryk forsigtigt vandfilteret nedad. Kontroller altid, at vandfilteret er sat korrekt i.
- Fastgør vandtanken [22] til hånddamperen [9] (se "Påfyldning af vandtank").

Reserve dele/tilbehør

- Kunder kan købe kompatible reserve dele og kompatibelt tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Bestillinger kan kun afgives og behandles online.
- Henvend dig til Lidl-service-hotline for yderligere oplysninger (se "Service").

Del
[17] Moppeklud
[30] Lille klud
[34] Vandfilter
[36] Svamp

● Opbevaring

- Opbevar produktet i originalemballagen, når det ikke anvendes.

- Opbevar produktet på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Opbevar udelukkende produktet med tom vandtank [22].
- Rul netledningen [11] jævnt ud af kabelclipsen ved håndtaget [5] og på kabelclipsen ved hoveddrammen [13].

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpakkingsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer/20-22: papir og pap/80-98: kompositmaterialer.

Produkt:



Produktet og tilbehøret og emballagematerialer kan genbruges og er underlagt udvidet producentansvar.

De skal bortskaffes separat. Følg de viste mærkater med sorteringsoplysninger, så de bortskaffes på en bedre måde.

Triman-logoet gælder kun for Frankrig.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere

Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● **Garanti**

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● **Afvikling af garantisager**

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 485881_2501) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● **Service**

 **Service Danmark**

Tel.: 80253972

E-Mail: owim@idl.dk



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina 127
Introduzione	Pagina 127
Uso previsto	Pagina 128
Contenuto della confezione	Pagina 128
Elenco delle parti	Pagina 128
Dati tecnici	Pagina 128
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina 129
Primo utilizzo	Pagina 132
Montaggio	Pagina 132
Fissaggio del tubo	Pagina 132
Montaggio della bocchetta di aspirazione	Pagina 132
Inserimento del panno mocio	Pagina 133
Montaggio del vaporizzatore manuale	Pagina 133
Funzionamento	Pagina 134
Riempire il serbatoio dell'acqua	Pagina 134
Accensione	Pagina 134
Regolazione della quantità di vapore	Pagina 135
Spegnimento	Pagina 136
Pulizia e manutenzione	Pagina 136
Pulizia	Pagina 136
Manutenzione	Pagina 136
Conservazione	Pagina 137
Smaltimento	Pagina 137
Garanzia	Pagina 138
Gestione dei casi in garanzia	Pagina 138
Assistenza	Pagina 138

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

Le seguenti avvertenze sono riportate nelle presenti istruzioni per l'uso e sulla confezione:

	PERICOLO! – Indica un pericolo ad alto rischio che, se non evitato, causa la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di soffocamento)		Corrente/tensione alternata
		Hz	Hertz (frequenza di rete)
	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	W	Watt
		IPX4	Protezione contro gli spruzzi d'acqua
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		INFO: Questo simbolo con il termine "Info" contiene ulteriori utili informazioni.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Pericolo – rischio di scossa elettrica!
	Avvertenza – pericolo di ustioni!		Lavabile a 40 °C
	Non usare candeggina		Non usare l'asciugatrice
	Non stirare		Non lavare chimicamente
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.	 	Istruzioni di sicurezza Istruzioni

LAVASUPERICI A VAPORE 3 IN 1

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo

smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Uso previsto

- Questo prodotto è destinato alla pulizia di superfici interne. Non utilizzare il prodotto per altri scopi.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente a un uso privato in ambiente domestico e non a scopi commerciali.
- Il produttore non è responsabile per danni causati da un uso improprio.

● Contenuto della confezione

Dopo avere disimballato il prodotto, verificare che la confezione sia integra e che tutti i componenti siano in buono stato. Rimuovere tutti i materiali di imballaggio prima dell'uso.

- 1 Lavapavimenti a vapore 3 in 1
- 2 Panno mocio
- 1 Tubo flessibile
- 1 Bocchetta di concentrazione
- 1 Bocchetta tergivetro
- 1 Panno piccolo
- 1 Spazzola metallica
- 1 Spazzola di plastica
- 1 Spazzola per giunture
- 1 Filtro dell'acqua
- 1 Guida rapida

● Elenco delle parti

Fig. A

- 1 Attivatore vapore sull'impugnatura
- 2 Interruttore aspirapolvere
- 3 Impugnatura
- 4 Fermacavo
- 5 Fermacavo dell'impugnatura
- 6 Tubo
- 7 Vite
- 8 Staffa di sollevamento
- 9 Vaporizzatore manuale
- 10 Interruttore (I/O)
- 11 Cavo d'alimentazione e spina
- 12 Pulsante di sblocco del serbatoio dell'acqua
- 13 Fermacavo sul telaio principale
- 14 Pulsante di sblocco della bocchetta di aspirazione
- 15 Pulsante di sblocco dell'inserto

- 16 Inserto
- 17 Panno mocio
- 18 Bocchetta di aspirazione
- 19 Contenitore di raccolta dello sporco
- 20 Pulsante di sblocco del contenitore di raccolta dello sporco
- 21 Telaio principale
- 22 Serbatoio dell'acqua
- 23  (pulsante dell'attivatore vapore manuale)
- 24 Pannello di controllo
- 25 **STEAM REGULATION** (pulsante di regolazione del vapore)
- 26 Pulsante di rilascio del vaporizzatore manuale

Fig. B

Accessori

- 27 Tubo flessibile
- 28 Bocchetta di concentrazione
- 29 Bocchetta tergivetro
- 30 Panno piccolo
- 31 Spazzola metallica
- 32 Spazzola di plastica
- 33 Spazzola per giunture
- 34 Filtro dell'acqua

Fig. H

- 35 Coperchio dell'unità filtro
- 36 Spugna
- 37 Copertura dell'unità filtro

● Dati tecnici

Tensione di ingresso:	220-240 V~, 50-60 Hz
Potenza assorbita:	1800 W
Potenza assorbita (funzione vapore):	1200 W
Potenza assorbita (stato di spegnimento):	0,0 W
Capacità del serbatoio dell'acqua:	340 ml
Classe di protezione:	I
Grado di protezione:	IPX4



Istruzioni generali di sicurezza

PRIMA DI USARE IL PRODOTTO PER LA PRIMA VOLTA, FAMILIARIZZARE CON TUTTE LE ISTRUZIONI PER LA SICUREZZA E L'USO! IN CASO DI CESSIONE DEL PRODOTTO A TERZI, AVERE CURA DI CONSEGNARE TUTTA LA DOCUMENTAZIONE!

In caso di danni dovuti al mancato rispetto di queste istruzioni per l'uso, la garanzia è invalidata! La Società declina qualsiasi responsabilità per danni consequenziali! Il Produttore declina qualsiasi responsabilità in caso di danni a cose o persone dovuti a un utilizzo non conforme o al mancato rispetto delle istruzioni di sicurezza!

Bambini e disabili

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE E INFORTUNIO PER BAMBINI E INFANTI!

Non lasciare mai i bambini da soli in presenza di materiale di imballaggio. Il materiale di imballaggio comporta un pericolo di soffocamento. I bambini sottovalutano spesso i pericoli esistenti.

Tenere sempre i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive, oppure prive di esperienza e di conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
- I bambini non devono giocare con il prodotto.
- La pulizia e la manutenzione non possono essere eseguite da bambini senza sorveglianza.
- Tenere il prodotto e il cavo di alimentazione fuori dalla portata dei bambini durante l'accensione o il raffreddamento.

Uso previsto

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni! Utilizzare il prodotto esclusivamente in conformità alle presenti istruzioni. Non tentare di modificare in alcun modo il prodotto.

- Utilizzare il prodotto solo su pavimenti trattati, ben sigillati e impermeabili.
 - Con qualsiasi intensità del vapore: Su pavimenti in marmo, pietra o piastrelle
 - Con l'intensità minima di vapore e con un panno mocio 17 umido: Su pavimenti in laminato, parquet o legno duro
- Non utilizzare mai il prodotto
 - Su pavimenti non trattati o permeabili,
 - Su mobili o pavimenti lucidati a cera,
 - Su tappeti con lana,
 - Su vetri ghiacciati,
 - Su pelle, tessuti sintetici, velluto o altri materiali sensibili,
 - Su materiali sensibili al vapore.
- Prestare attenzione quando si utilizza il prodotto su vetri in un ambiente freddo, poiché il vetro potrebbe rompersi.
- L'impiego su pavimenti cerati o su alcuni pavimenti non cerati può provocare una riduzione della brillantezza.
- Il prodotto può essere utilizzato solo su vetri a temperatura ambiente. Non

utilizzare su vetri esterni/ finestre a temperature inferiori allo zero.

- Prima dell'utilizzo: Si consiglia di effettuare un test del materiale su un'area isolata della superficie di lavoro.

Sicurezza elettrica

⚠ PERICOLO! Rischio di scossa elettrica! Non tentare mai di riparare autonomamente il prodotto. In caso di cattivo funzionamento le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da personale qualificato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non immergere le parti elettriche del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Non utilizzare un prodotto danneggiato. Scollegare il prodotto dalla rete di alimentazione e rivolgersi al rivenditore se il prodotto è danneggiato.

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!

Scollegare il prodotto dall'alimentazione elettrica dopo l'uso e prima della pulizia o della manutenzione.

- Collegare il prodotto solo a una presa di corrente con messa a terra.
- Assicurare sempre il corretto collegamento della spina alla presa di corrente.
- Il prodotto non deve essere utilizzato se è stato fatto cadere, se presenta danni visibili di danni o perdite.
- Prima del collegamento alla rete elettrica assicurarsi che tensione e corrente corrispondano ai dati riportati sulla targhetta del prodotto.
- Controllare regolarmente che la spina e il cavo di alimentazione non presentino danni. Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Per evitare danni al cavo di alimentazione non schiacciarlo né piegarlo e non passarlo sopra spigoli vivi. Tenere il cavo di alimentazione lontano

da superfici calde e da fiamme libere. Collocare il cavo di alimentazione in modo che nessuno lo tiri o ci inciampi inavvertitamente.

- Non lasciare il prodotto incustodito quando che è collegato alla rete elettrica.
- Il liquido o il vapore non deve essere diretto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni).
- Il foro di riempimento non deve essere aperto durante l'uso.

Pericolo di ustioni

⚠ CAUTELA! Pericolo di ustioni!

Non toccare le superfici calde. Fare attenzione al vapore che fuoriesce. Afferrare il prodotto solo dall'impugnatura.

- Il vapore è molto caldo. Non tenere mai le mani davanti alla bocchetta del vapore.

Funzionamento

- Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.
- Staccare la spina dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua.
- Si sconsiglia l'uso di prolunghes. Se è necessario l'uso di una prolunga, questa deve essere progettata per

una potenza di almeno 10 A. Posare i cavi in modo che nessuno possa inciampare e che nulla possa essere danneggiato.

- Non azionare il prodotto con mani umide o mentre ci si trova su un pavimento bagnato. Non toccare la spina con mani bagnate o umide.
- Non utilizzare il prodotto se la protezione antipiega sul cavo di alimentazione è danneggiata!

Pulizia e conservazione

- Spegnerne sempre il prodotto prima di scollegarlo dall'alimentazione elettrica.
- Non estrarre la spina dalla presa tirando il cavo di alimentazione. Non avvolgere il cavo di alimentazione attorno al prodotto.
- Proteggere il prodotto, il cavo di alimentazione e la spina da polvere, luce solare diretta, gocce e spruzzi d'acqua.
- Conservare il prodotto in luogo fresco, asciutto, protetto dall'umidità e fuori dalla portata dei bambini.

- Proteggere il prodotto dal calore. Non posizionare il prodotto vicino a fiamme libere o a fonti di calore quali forni o riscaldatori.

● **Primo utilizzo**

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio. Verificare che tutti i componenti siano integri.

● **Montaggio**

● **Fissaggio del tubo**

Fig. C

- ① **INFO:** Per queste operazioni è necessario un cacciavite a croce.

1. Utilizzare un cacciavite a croce per allentare la vite [7]. Rimuovere la vite dal tubo [6].
2. Collegare il tubo [6] al telaio principale [21] (fig. C, passo 1).
3. Inserire la vite [7]. Utilizzare un cacciavite a croce per stringere la vite (fig. C, passo 2).

● **Montaggio della bocchetta di aspirazione**

Fig. C

- ① **INFO:** Non premere la bocchetta di aspirazione [18] con forza sul telaio principale [21]. Utilizzare sempre entrambe le mani quando si collegano le parti.

1. Allineare il foro di bloccaggio della bocchetta di aspirazione [18] al telaio principale [21].
2. Spingere il telaio principale [21] nella bocchetta di aspirazione [18]. Il pulsante di sblocco della bocchetta di aspirazione [14] scatta in posizione (fig. C, passo 3).

Regolazione dell'angolo della bocchetta di aspirazione

- Allentare e bloccare la bocchetta di aspirazione [18] per regolare l'angolo:

Posizione	Istruzioni
Allentamento	1. Premere con cautela la bocchetta di aspirazione [18]. 2. Tirare il telaio principale [21] indietro.
Bloccaggio	1. Tirare il telaio principale [21] in avanti. 2. La bocchetta di aspirazione [18] scatta in posizione.

● Inserimento del panno mocio

❶ **INFO:** Il panno mocio [17] viene utilizzato per la pulizia a umido dei pavimenti.

1. Premere con cautela il pulsante di sblocco dell'inserto [15]. Rimuovere l'inserto [16] dalla bocchetta di aspirazione [18].
2. Avvolgere il panno mocio [17] sul fondo dell'inserto [16].
3. Adagiare l'inserto [16] con il panno mocio [17] verso il basso sul pavimento.
4. Posizionare la bocchetta di aspirazione [18] sull'inserto [16].
5. Premere la bocchetta di aspirazione [18] verso il basso finché l'inserto [16] non scatta in posizione.

● Montaggio del vaporizzatore manuale

Fig. D

Rimozione del vaporizzatore manuale

1. Premere il pulsante di rilascio del vaporizzatore manuale [26].
2. Estrarre il vaporizzatore manuale [9] dal telaio principale [21].

Fissaggio del vaporizzatore manuale

1. Posizionare il vaporizzatore manuale [9] sul telaio principale [21].
2. Spingere il vaporizzatore manuale [9] nel telaio principale [21]. Il vaporizzatore manuale scatta in posizione.

Montaggio del tubo flessibile

❶ **INFO:** Il tubo flessibile [27] è utile per i punti difficili da raggiungere.

1. Installare il tubo flessibile [27]: Allineare la leva di sblocco con il foro di bloccaggio del vaporizzatore manuale [9].
2. Spingere il tubo flessibile [27] nel vaporizzatore manuale [9] fino all'incastro.

Montaggio della bocchetta di concentrazione

❶ **INFO:** La spazzola metallica [31] è realizzata in lega di rame. Durante l'uso, assicurarsi di non lasciare graffi sulla superficie di pulizia.

1. Allineare la leva di sblocco della bocchetta di concentrazione [28] con il foro di bloccaggio del vaporizzatore manuale [9]/tubo flessibile [27].
2. Spingere la bocchetta di concentrazione [28] nel vaporizzatore manuale [9]/tubo flessibile [27] fino all'incastro.
3. Selezionare gli accessori desiderati:

Accessori	Luogo di utilizzo consigliato
[29] Bocchetta tergivetro	Pareti doccia, specchi, vetri
[29] Bocchetta tergivetro + [30] Panno piccolo	Divani, tovaglie, indumenti
[31] Spazzola metallica	Piani cottura
[32] Spazzola di plastica	Piani cottura, docce, frigoriferi
[33] Spazzola per giunture	Linee di giunture

4. Mettere gli accessori selezionati [29]/[31]/[32]/[33] sulla bocchetta di concentrazione [28].

5. Rinnovo di tessuti/abbigliamento:
Posizionare il panno piccolo [30] sulla
bocchetta tergivetro [29] (fig. G).

● **Funzionamento**

● **Riempire il serbatoio dell'acqua**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Staccare sempre la spina [11] dalla presa prima di riempire il serbatoio dell'acqua [22].

⚠ ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto! Riempire il serbatoio dell'acqua [22] con acqua di rete o con acqua distillata senza aggiunte. Se l'acqua del rubinetto è dura, usare acqua distillata. Se l'acqua è moderatamente dura, mescolare l'acqua distillata con l'acqua del rubinetto (rapporto 1:1).

❗ **INFO:**

- Il serbatoio dell'acqua [22] è trasparente e consente di controllare il livello dell'acqua in qualsiasi momento.
- Se il serbatoio dell'acqua [22] è vuoto: Il prodotto smette di rilasciare vapore.
- Controllo della durezza dell'acqua: Utilizzare una striscia reattiva o rivolgersi al proprio fornitore dell'acqua.
- Non superare la capacità massima del serbatoio dell'acqua [22] di 340 ml.
- Ripresa del funzionamento: Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua [22].

1. Rimuovere il vaporizzatore manuale [9] dal telaio principale [21] (vedi "Montaggio del vaporizzatore manuale").
2. Rimozione del serbatoio dell'acqua [22] dal vaporizzatore manuale [9]: Premere il pulsante di sblocco per il serbatoio dell'acqua [12].
3. Riempire il serbatoio dell'acqua [22] attraverso l'apposita apertura.
4. Spingere il serbatoio dell'acqua [22] nel vaporizzatore manuale [9] fino all'incastro.

● **Accensione**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Spegnerne il prodotto e scollegare la spina [11] dalla presa prima di:

- Effettuare impostazioni,
- Eseguire interventi di manutenzione,
- Pulire il prodotto e
- Quando il prodotto non è in uso.

❗ **INFO:** Il prodotto può essere utilizzato in 4 modi diversi. Il prodotto può essere utilizzato come:

- Aspirapolvere
- Mocio a vapore
- Aspirapolvere con funzione vapore
- Vaporizzatore manuale

1. Svolgere completamente il cavo di alimentazione [11].
2. Inserire la spina [11] in una presa idonea.

Utilizzo (accessori)	Descrizione
Aspirapolvere	1. Premere l'interruttore [10] in posizione I. 2. Premere l'interruttore aspirapolvere [2] sull'impugnatura. 3. Iniziare ad aspirare la polvere dalle superfici.
Mocio a vapore [17] Panno mocio	1. Premere l'interruttore [10] in posizione I.  lampeggia in verde sul pannello di controllo [24]. 2. Attendere circa 30 secondi finché  non si accende in verde. 3. Regolare la quantità di vapore (vedi "Regolazione della quantità di vapore"). 4. Tenere premuto l'attivatore vapore sull'impugnatura [1]. Durante l'uso, muovere il prodotto avanti e indietro per generare vapore.

Utilizzo (accessori)	Descrizione
Aspirapolvere con funzione vapore 17 Panno mocio	① INFO: L'uso combinato di vapore e aspirazione consente di rimuovere la polvere e disinfettare il pavimento in un'unica operazione. 1. Premere l'interruttore 10 in posizione I.  lampeggia in verde sul pannello di controllo 24. 2. Attendere circa 30 secondi finché  non si accende in verde. 3. Regolare la quantità di vapore (vedi "Regolazione della quantità di vapore"). 4. Premere l'interruttore aspirapolvere 2 sull'impugnatura. 5. Tenere premuto l'attivatore vapore sull'impugnatura 1. Durante l'uso, muovere il prodotto avanti e indietro per generare vapore.
Vaporizzatore manuale 29 Bocchetta tergivetro 30 Panno piccolo 31 Spazzola metallica 32 Spazzola di plastica 33 Spazzola per giunture	⚠ AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica! Se il prodotto è acceso: Non puntare il prodotto verso apparecchi contenenti componenti elettrici (ad es. l'interno dei forni). ① INFO: Il prodotto impiega circa 30 secondi per preriscaldarsi. Dopo il preriscaldamento, la pompa si accende con un segnale acustico. Il vapore scorre continuamente fino a quando il serbatoio dell'acqua 22 è vuoto. 1. Rimuovere il vaporizzatore manuale 9 dal telaio principale 21 (vedi "Montaggio del vaporizzatore manuale"). 2. Premere l'interruttore 10 in posizione I.  lampeggia in verde sul pannello di controllo 24. 3. Attendere circa 30 secondi finché  non si accende in verde. 4. Regolare la quantità di vapore (vedi "Regolazione della quantità di vapore"). 5. Tenere premuto  23. Il vaporizzatore manuale 9 genera vapore.

● Regolazione della quantità di vapore

Fig. E

- ① INFO:** Sono disponibili 3 livelli di quantità di vapore.
- ☐ Regolazione della quantità di vapore in base all'uso previsto: Premere una o più volte **STEAM REGULATION 25**:

Quantità di vapore	Utilizzo
 MIN	Pulizia di parquet e pavimenti in laminato, tessuti delicati, mobili imbottiti, divani e materassi, ecc., vaporizzazione di piante
 MEDIUM	Pulizia di finestre e pavimenti
 MAX	Rimozione di depositi, macchie, grasso

● Spegnimento

❶ **INFO:** Modalità Off: La spina [11] è collegata alla presa e l'interruttore [10] è in posizione **O**.

1. Premere l'interruttore aspirapolvere [2] sull'impugnatura.
2. Premere l'interruttore [10] in posizione **O**.
 sul pannello di controllo [24] si spegne.
3. Staccare la spina [11] dalla presa.

● Pulizia e manutenzione

● Pulizia

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Prima della pulizia: Spegner il prodotto. Scollegare la spina [11] dalla presa.

⚠ **AVVERTENZA!** Non immergere i componenti elettrici del prodotto in acqua o altri liquidi. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente.

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!** Non utilizzare detergenti abrasivi e aggressivi o spazzole dure per la pulizia del prodotto.

Pulizia dell'unità principale

1. Pulire il prodotto con un panno leggermente umido.
2. Non permettere all'acqua o ad altri liquidi di penetrare all'interno del prodotto.
3. Dopo la pulizia: lasciare asciugare completamente tutte le parti.

Pulizia degli accessori

Accessori: da [27] a [34]

1. Pulire gli accessori con acqua calda e sapone.
2. Dopo la pulizia: lasciare asciugare completamente tutti gli accessori.

Pulizia del panno mocio

- Il panno mocio [17] può essere lavato in lavatrice.
- Lavare il panno mocio [17] in acqua calda (fino a +40 °C).

- Se necessario, utilizzare solo candeggina senza cloro.
- Non usare l'asciugatrice.
- Non stirare.
- Non lavare chimicamente.

Svuotamento e pulizia del contenitore dello sporco

Fig. H

⚠ **ATTENZIONE! Rischio di danni al prodotto!**

Non utilizzare il prodotto se il contenitore dello sporco [19] non è inserito.

❶ **INFO:** Pulire il contenitore dello sporco [19] dopo ogni utilizzo.

1. Premere verso l'interno entrambi i pulsanti di sblocco del contenitore di raccolta dello sporco [20]. Estrarre il contenitore dello sporco [19] dal telaio principale [21].
2. Tirare verso l'alto la spugna [36] e il coperchio dell'unità filtro [35] per rimuoverli dal contenitore di raccolta dello sporco [19].
3. Ruotare la copertura dell'unità filtro [37] in senso antiorario ed estrarla.
4. Svuotare il contenitore dello sporco [19].
5. Rimontare il contenitore di raccolta dello sporco [19] in sequenza inversa.
6. Posizionare il contenitore dello sporco [19] sul telaio principale [21].
7. Spingere il contenitore di raccolta dello sporco [19] nel telaio principale [21] fino a farlo scattare in posizione.

● Manutenzione

Sostituzione del filtro dell'acqua

Fig. F

⚠ **AVVERTENZA! Rischio di scossa elettrica!** Prima della manutenzione spegnere il prodotto e scollegare la spina [11] dalla presa.

❶ **INFO:** Se la produzione di vapore diminuisce drasticamente: Sostituire il filtro dell'acqua [34].

1. Rimuovere il vaporizzatore manuale [9] dal telaio principale [21] (vedi "Montaggio del vaporizzatore manuale").
2. Rimuovere il serbatoio dell'acqua [22] dal vaporizzatore manuale [9] (vedi "Riempire il serbatoio dell'acqua").
3. Rimuovere il vecchio filtro dell'acqua [34]:
Tirare il filtro dell'acqua verso il basso.
4. Inserire il nuovo filtro dell'acqua [34].
Premere il filtro dell'acqua verso il basso.
Assicurarsi che il filtro dell'acqua sia inserito correttamente.
5. Fissare il serbatoio dell'acqua [22] sul vaporizzatore manuale [9] (vedi "Riempire il serbatoio dell'acqua").

Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- Gli ordini possono essere effettuati ed elaborati solo online.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Parte	
[17]	Panno mocio
[30]	Panno piccolo
[34]	Filtro dell'acqua
[36]	Spugna

● Conservazione

- Conservare il prodotto nella confezione originale quando non viene utilizzato.
- Tenere il prodotto in un luogo asciutto, fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto esclusivamente con il serbatoio dell'acqua [22] vuoto.
- Arrotolare uniformemente il cavo d'alimentazione [11] sul fermacavo dell'impugnatura [5] e sul fermacavo sul telaio principale [13].

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1-7: plastiche/20-22: carta e cartone/80-98: materiali compositi.

Prodotto:



Il prodotto, i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata.

Il logo Triman è valido solamente per la Francia.



E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della

consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prega di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 485881_2501) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

● Assistenza

 **Assistenza Italia**
Tel.: 800790789
E-Mail: owim@lidl.it



A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája	Oldal 140
Bevezető	Oldal 140
Rendeltetésszerű használat	Oldal 141
A csomagolás tartalma	Oldal 141
Alkatrészlista	Oldal 141
Műszaki adatok	Oldal 141
Általános biztonsági utasítások	Oldal 142
Első használat	Oldal 145
Összeszerelés	Oldal 145
A cső felszerelése	Oldal 145
A porszívófej felhelyezése	Oldal 145
A felmosókendő behelyezése	Oldal 146
A kézi gőzölő felszerelése	Oldal 146
Kezelés	Oldal 146
A víztartály feltöltése	Oldal 146
Bekapcsolás	Oldal 147
A gőzmennyiség beállítása	Oldal 148
Kikapcsolás	Oldal 149
Tisztítás és karbantartás	Oldal 149
Tisztítás	Oldal 149
Karbantartás	Oldal 149
Tárolás	Oldal 150
Mentesítés	Oldal 150
Garancia	Oldal 150
Garanciális ügyek lebonyolítása	Oldal 151
Szerviz	Oldal 151

A felhasznált piktogramok/szimbólumok listája

A kezelési útmutatóban, és a csomagoláson az alábbi figyelmeztető jelzésekkel találkozhat:

	VESZÉLY! – Magas kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezet (pl. fulladásveszély)		Váltóáram/-feszültség
		Hz	Hertz (hálózati frekvencia)
	FIGYELMEZTETÉS! – Közepes kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az halálesethez vagy súlyos sérüléshez vezethet (pl. áramütés kockázata)	W	Watt
		IPX4	Ráfröccsenő víz ellen védett
	VIGYÁZAT! – Alacsony kockázati szintű veszélyre utal, melyet ha nem kerülnek el, az könnyebb vagy mérsékelt sérüléshez vezethet (pl. forrázásveszély)		TUDNIVALÓ: Ez a szimbólum a „Tudnivalók” szó mellett hasznos információkra hívja fel a figyelmet.
	FIGYELEM! – Lehetséges anyagi károkra hívja fel a figyelmet (pl. rövidzárlat veszélye)		Veszély – áramütésveszély!
	Figyelmeztetés – leforrázásveszély!		Mosható 40 °C-on
	Ne használjon fehérítőt		Ne szárítsa szárítógépben
	Ne vasalja		Ne vegytisztítsa
	A CE-jelzés azt jelzi, hogy a termék megfelel a rá vonatkozó EU előírásoknak.		Biztonsági utasítások Kezelési utasítások

GŐZTISZÍTÓ 3 AZ 1-BEN

● Bevezető

Gratulálunk új termékének vásárlása alkalmából. Ezzel a döntésével vállalatunk értékes terméke mellett döntött. A használati utasítás ezen termék része. A biztonságra, a használatára és a megsemmisítésre vonatkozó fontos tudnivalókat

tartalmazza. A termék használata előtt ismerje meg az összes használati és biztonsági tudnivalót. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott felhasználási területeken alkalmazza. A termék harmadik személy számára való továbbadása esetén kézbesítse vele annak a teljes dokumentációját is.

● Rendeltetésszerű használat

- A termék kizárólag beltéri felületek tisztítására alkalmas. A termék más célra nem használható.
- A termék kizárólag háztartási használatra, magáncélra készült, üzleti célokra nem használható.
- A gyártó nem vállal felelősséget a szakszerűtlen használat miatt bekövetkező károkért.

● A csomagolás tartalma

A termék kicsomagolása után ellenőrizze a csomagolás teljességét és az alkatrészek jó állapotát. A használat előtt távolítsa el a csomagolóanyagokat.

- 1 Gőztisztító 3 az 1-ben
- 2 Felmosókendő
- 1 Gégecső
- 1 Szűkítő fej
- 1 Ablaklehúzó fej
- 1 Kis méretű kendő
- 1 Fém kefe
- 1 Műanyag kefe
- 1 Réstisztító kefe
- 1 Vízsűrű
- 1 Rövid útmutató

● Alkatrészlista

A ábra

- 1 Gőzlöket gomb a fogón
- 2 Porszívó kapcsoló
- 3 Fogó
- 4 Kábelcsat
- 5 Kábelcsat a fogón
- 6 Cső
- 7 Csavar
- 8 Emelőkar
- 9 Kézi gőzlő
- 10 Kapcsológomb (I/O)
- 11 Elektromos vezeték csatlakozóval
- 12 A víztartály kioldógombja
- 13 Kábelcsat a fő kereten
- 14 A porszívófej kioldógombja
- 15 A betét kioldógombja

- 16 Betét
- 17 Felmosókendő
- 18 Porszívófej
- 19 Szennygyűjtő tartály
- 20 A szennygyűjtő tartály kioldógombja
- 21 Fő keret
- 22 Víztartály
- 23 ☁ (kézi gőzlöket gomb)
- 24 Kezelőfelület
- 25 **STEAM REGULATION** (gőzszabályozó gomb)
- 26 A kézi gőzlő kioldógombja

B ábra

Tartozékok

- 27 Gégecső
- 28 Szűkítő fej
- 29 Ablaklehúzó fej
- 30 Kis méretű kendő
- 31 Fém kefe
- 32 Műanyag kefe
- 33 Réstisztító kefe
- 34 Vízsűrű

H ábra

- 35 A szűrőegység fedele
- 36 Szivacs
- 37 A szűrőegység takaróeleme

● Műszaki adatok

Bemenő feszültség:	220–240 V~, 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel:	1800 W
Bemenő teljesítmény (gőzfunkció):	1200 W
Bemenő teljesítmény (kikapcsolt állapot):	0,0 W
A víztartály űrtartalma:	340 ml
Védelmi osztály:	I
Védelmi besorolás:	IPX4



Általános biztonsági utasítások

A TERMÉK HASZNÁLATA ELŐTT ISMERKEDJEN MEG MINDEN BIZTONSÁGI ÉS KEZELÉSI UTASÍTÁSSAL! HA A TERMÉKET TOVÁBBADJA, ADJA MELLÉ EZEKET A DOKUMENTUMOKAT IS!

A jelen használati útmutatóban leírtak figyelmen kívül hagyásából adódó károk esetén a garancia érvényét veszti! A következményes károkért nem vállalunk felelősséget! A szakszerűtlen használat vagy a biztonsági utasítások figyelmen kívül hagyása miatti anyagi károkért és személyi sérülésekért nem vállalunk felelősséget!

Gyermekek és fogyatékkal élők

FIGYELMEZTETÉS! **ÉLETVESZÉLY** **GYERMEKEK,** **KISGYERMEKEK** **SZÁMÁRA!**

Ne hagyja a gyermekeket a csomagolóanyagokkal felügyelet nélkül. A csomagolóanyagok fulladást okozhatnak.

A gyermekek gyakran alábecsülik az ezzel kapcsolatos veszélyeket. Tartsa a csomagolóanyagokat gyermekektől távol.

- A terméket akkor használhatják csökkent testi, érzékszervi vagy szellemi képességű, valamint megfelelő tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek, ha számukra felügyeletet biztosítanak vagy ha utasításokat kapnak a termék biztonságos használatával kapcsolatban és megértik az azzal járó veszélyeket.
- Gyermekek nem játszhatnak a termékkel.
- A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.
- A terméket és az elektromos vezetéket tartsa gyermekektől távol a termék bekapcsolt állapotában, és annak lehűlése alatt.

Rendeltetésszerű használat

 **FIGYELMEZTETÉS!**
Sérülésveszély! A terméket kizárólag ezen használati útmutatónak megfelelően

használja. Ne próbálja meg a terméket bármilyen módon módosítani.

- A terméket kizárólag kezelt, jól szigetelt, vízálló padlókon használja.
 - Bármely gőzölési fokozat mellett: Márvány- és kőpadlón vagy csempén
 - Legalacsonyabb gőzölési fokozaton, nedves felmosókendővel 17:
Laminált padlón, parkettán vagy keményfa padlón
- A terméket soha ne használja
 - Kezeletlen vagy a vizet áteresztő padlókon,
 - Viasszal kezelt bútorokon vagy padlókon,
 - Pamutot tartalmazó szőnyegeken,
 - Befagyott üvegeken,
 - Bőrön, szintetikus szöveteken, bársonyon vagy más kényes anyagokon,
 - És gőzre érzékeny anyagokon.
- Legyen óvatos, ha a terméket hideg környezetben üvegen használja, mert az üveg eltörhet.
- Viaszolt és egyes nem viaszolt padlófelületeken történő használat a fényesség csökkenéséhez vezethet.

- A termék csak olyan üveglapokon használható, amelyek legalább szobahőmérsékletűek. Nem használható külső üvegeken vagy fagypont alatti hőmérsékleteken.
- Használat előtt: Javasolt az anyagot a munkafelület egy elkülönített területén letesztelni.

Elektromos biztonság

VESZÉLY!

Áramütésveszély! Ne próbálja meg saját kezűleg megjavítani a terméket. Hibás működés esetén a termék javítási munkáit bízza képzett szakemberre.

 **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!** A termék elektromos részeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

 **FIGYELMEZTETÉS!**
Áramütésveszély! Ne használja a terméket, ha sérült. Ha a termék megsérült, válassza le a hálózati áramról és forduljon az eladójához.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Sérülésveszély! Használat után, valamint tisztítás és karbantartás előtt szüntesse meg a termék áramellátását.

- A terméket csak földelt konnektorhoz csatlakoztassa.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozó megfelelően illeszkedik-e a konnektorba.
- Ne használja a terméket, ha az leesett, azon látható sérüléseket észlel, vagy ha szivárog.
- Mielőtt a terméket a hálózati áramra csatlakoztatná ellenőrizze, hogy a hálózat feszültsége és áramerőssége megfelel-e a termék adattábláján feltüntetettnek.
- Rendszeresen ellenőrizze az elektromos vezeték és a csatlakozó épségét. Ha a termék elektromos vezetéke megsérül, a kockázatok elkerülése érdekében azt a gyártónak, az ügyfélszolgálatának, vagy egy hasonló képzettségű szakembernek kell kicserélnie.
- Hogy az elektromos vezeték ne sérüljön, azt ne nyomja össze, ne hajlítsa meg és ne vezesse át éles sarkokon. Tartsa forró felületektől és nyílt lángoktól is

távol. Az elektromos vezetéket úgy vezesse, hogy azt senki se tudja megrántani, és hogy abban senki ne tudjon elbotlani.

- Ne hagyja a terméket felügyelet nélkül, amíg az az elektromos hálózatra csatlakozik.
- Folyadékot vagy gőzt ne irányítson elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékekre (pl. sütő belsejébe).
- A betöltőnyílást a használat alatt ne hagyja nyitva.

Égési sérülés veszélye

⚠ VIGYÁZAT! Égési sérülés veszélye! Ne érjen a forró felületekhez. Ügyeljen a kilépő gőzre. A termékhez csak a fogónál érjen.

- A gőz nagyon forró. Soha ne tartsa a kezét a gőzáram elé.

Kezelés

- A terméket csak száraz helyiségekben, beltéren használja.
- A víztartály feltöltése előtt húzza ki a hálózati csatlakozót a konnektorból.
- Hosszabbítókábel használata nem ajánlott. Amennyiben mégis szükség

van hosszabbítókábelre, annak alkalmasnak kell lennie legalább 10 A áram vezetésére. Úgy helyezze el a vezetékeket, hogy azokban senki ne tudjon elbotlani, és semmiben ne eshessen kár.

- Ne üzemeltesse a terméket nedves kézzel vagy vizes talajon állva. Soha ne érjen az elektromos csatlakozóhoz vizes, nedves kézzel.
- Ne használja a terméket, ha az elektromos vezeték csomósodás elleni védelme megsérül!

Tisztítás és tárolás

- Kapcsolja ki a terméket, mielőtt az elektromos csatlakozóját a konnektorból kihúzná.
- Az elektromos csatlakozót ne a vezetéknél fogva húzza ki a konnektorból. Az elektromos vezetéket ne tekerje a termék köré.
- A terméket, az elektromos vezetéket és a csatlakozót óvja a portól, a közvetlen napfénytől, a rácseppenő vagy ráfröccsenő víztől.
- A terméket hűvös, száraz, nedvességtől védett, gyermekektől elzárt helyen tárolja.

- Óvja a terméket a hőtől. Ne tegye a terméket nyílt lángok vagy hőforrások (tűzhelyek, fűtőberendezések) közelébe.

● Első használat

- Távolítsa el a csomagolóanyagokat. Ellenőrizze, hogy az alkatrészek hiánytalanok-e.

● Összeszerelés

● A cső felszerelése

C ábra

- ① **TUDNIVALÓ:** Ehhez a lépéshez egy csillagsavarhúzóra van szükség.
- 1. Csavarja ki a csavart [7] egy csillagsavarhúzó segítségével. Vegye ki az csavart a csőből [6].
- 2. Csatolja rá a csövet [6] a fő keretre [21] (C ábra, 1. lépés).
- 3. Tegye be a csavart [7]. Csavarja be a csavart egy csillagsavarhúzó segítségével (C ábra, 2. lépés).

● A porszívófej felhelyezése

C ábra

- ① **TUDNIVALÓ:** Nyomja rá a porszívófejet [18] a fő keretre [21]. Ehhez ne használjon túl nagy erőt. Az alkatrészek összekapcsolásához használja mindkét kezét.
- 1. Igazítsa a porszívófej [18] rögzítőnyílását a fő kerethez [21].
- 2. Tolja a be a fő keretet [21] a porszívófejbe [18]. A porszívófej kioldógombja [14] a helyére rögzül (C ábra, 3. lépés).

A porszívófej szögének beállítása

- A porszívófej [18] kioldása és rögzítése a szög beállításához:

Állás	Utasítások
Lazítsa meg	1. Óvatosan lépjen rá a porszívófejre [18]. 2. Húzza meg a fő keretet [21] hátrafelé.
Lezárás	1. Húzza a fő keretet [21] előrefelé. 2. A porszívófej [18] berögzül.

● A felmosókendő behelyezése

❶ **TUDNIVALÓ:** A felmosókendő [17] padlófelületek nedves tisztításához használható.

1. Óvatosan lépjen rá a betét kioldógombjára [15]. Vegye ki a le a betétet [16] a porszívófejből [18].
2. Tekerje a felmosókendőt [17] a betét [16] talpa köré.
3. Tegye a betétet [16] a padlóra úgy, hogy a felmosókendő [17] lefelé nézzen.
4. Helyezze rá a porszívófejet [18] a betétre [16].
5. Nyomja a porszívófejet [18] lefelé, amíg a betét [16] a helyére nem rögzül.

● A kézi gőzölő felszerelése

D ábra

A kézi gőzölő levétele

1. Nyomja meg a kézi gőzölő kioldógombját [26].
2. Vegye ki a kézi gőzölőt [9] a fő keretből [21].

A kézi gőzölő felhelyezése

1. Helyezze rá a kézi gőzölőt [9] a fő keretre [21].
2. Tolja be a kézi gőzölőt [9] az fő keretbe [21]. A kézi gőzölő ekkor berögzül.

A gégecső felszerelése

❶ **TUDNIVALÓ:** A gégecső [27] a nehezen hozzáférhető helyeken használható.

1. A gégecső [27] felszerelése: Igazítsa a kioldókart a kézi gőzölő [9] rögzítőnyílásához.
2. Tolja be a gégecsövet [27] a kézi gőzölőbe [9], amíg az be nem rögzül.

A szűkítő fej felszerelése

❶ **TUDNIVALÓ:** A fém kefe [31] rézőtvözetből készült. Használat során ügyeljen arra, hogy ne karcolja össze a tisztítandó felületet.

1. Igazítsa a szűkítő fej [28] kioldókarját a kézi gőzölő [9]/gégecső [27] rögzítőnyílásához.
2. Tolja be a szűkítő fejet [28] a kézi gőzölőbe [9]/gégecsőbe [27], amíg az be nem rögzül.
3. A szükséges tartozék kiválasztása:

Tartozékok	Javasolt alkalmazási hely
[29] Ablakleghúzó fej	Zuhanyzókabinkok, tükrök, üveg
[29] Ablakleghúzó fej + [30] Kis méretű kendő	Kanapék, terítők, ruhadarabok
[31] Fém kefe	Főzőlapok
[32] Műanyag kefe	Főzőlapok, zuhanyzók, hűtőszekrények
[33] Réstisztító kefe	Fugák

4. Helyezze rá a kiválasztott tartozékot [29]/[31]/[32]/[33] a szűkítő fejre [28].
5. Textilek/ruhadarabok felfrissítése: Helyezze rá a kis méretű kendőt [30] az ablakleghúzó fejre [29] (G ábra).

● Kezelés

● A víztartály feltöltése

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

A víztartály [22] feltöltése előtt, mindig húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból.

⚠ FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata! A víztartályba [22] vezetékes- vagy desztillált vizet töltsön, adalékok nélkül. Ha a vezetékes vize túl kemény, használjon desztillált vizet. Amennyiben Önnél a víz mérsékelten kemény, keverjen össze desztillált vizet vezetékes vízzel 1:1 arányban.

❗ TUDNIVALÓ:

- A víztartály [22] átlátszó, így bármikor ellenőrizheti a víz szintjét.
 - Ha a víztartály [22] kiürült: A termékből nem távozik gőz.
 - A vízkeménység ellenőrzése: Használjon ehhez tesztcsíkot, vagy érdeklődjön vízszolgáltatójánál.
 - Ne haladja meg a víztartály [22] maximális, 340 ml-es űrtartalmát.
 - A működés folytatása: Töltse fel a víztartályt [22].
1. Vegye le a kézi gőzölőt [9] a fő keretről [21] (lásd „A kézi gőzölő felszerelése” c. részt).
 2. A víztartály [22] kivétele a kézi gőzölőből [9]: Nyomja meg a víztartály kioldógombját [12].

3. Töltse fel a víztartályt [22] a betöltőnyíláson keresztül.
4. Tolja vissza a víztartályt [22] a kézi gőzölőbe [9], amíg az be nem rögzül.

● Bekapcsolás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!

Kapcsolja ki a terméket és húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból, mielőtt:

- Beállításokat végez,
- Karbantartási munkákat végez,
- A terméket tisztítja és
- Amikor a terméket nem használja.

❗ TUDNIVALÓ: A terméket 4 különböző módon használhatja. A termék használati módjai:

- Porszívó
- Gőzfelmosó
- Gőzölős porszívó
- Kézi gőzölő

1. Tekerje le teljesen az elektromos vezetékét [11].
2. Dugja be az elektromos csatlakozót [11] egy megfelelő konnektorba.

Használat (tartozékok)	Leírás
Porszívó	1. Tolja a kapcsológombot [10] az I állásba. 2. Nyomja meg a porszívó kapcsolót [2] a fogón. 3. Kezdje el a felület porszívózását.
Gőzfelmosó [17] Felmosókendő	1. Tolja a kapcsológombot [10] az I állásba. A ☼ zölden villog a kezelőfelületen [24]. 2. Várjon kb. 30 másodpercet, amíg a ☼ zölden világít. 3. Állítsa be a gőz mennyiségét (lásd „A gőzmennyiség beállítása” c. részt). 4. Tartsa lenyomva a gőzölőket gombot a fogón [1]. A gőz kibocsátásához használat közben mozgassa a terméket előre-hátra.

Használat (tartozékok)	Leírás
Gőzölős porszívó 17 Felmosókendő	❗ TUDNIVALÓ: A gőz és a szívás kombinált használata lehetővé teszi a por eltávolítását és a padló fertőtlenítését egyetlen művelettel. 1. Tolja a kapcsológombot 10 az I állásba. A zölden villog a kezelőfelületen 24. 2. Várjon kb. 30 másodpercet, amíg a zölden világít. 3. Állítsa be a gőz mennyiségét (lásd „A gőzmennyiség beállítása” c. részt). 4. Nyomja meg a porszívó kapcsolót 2 a fogón. 5. Tartsa lenyomva a gőzleket gombot a fogón 1. A gőz kibocsátásához használat közben mozgassa a terméket előre-hátra.
Kézi gőzölő 29 Ablaklehúzó fej 30 Kis méretű kendő 31 Fém kefe 32 Műanyag kefe 33 Réstisztító kefe	⚠ FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély! A termék bekapcsolt állapotában: A terméket ne irányítsa elektromos alkatrészeket tartalmazó készülékek felé (pl. sütők belső tere). ❗ TUDNIVALÓ: A terméknek az előmelegedéshez körülbelül 30 másodpercre van szüksége. Az előmelegedés után a szivattyú egy hangjelzés kíséretében bekapcsol. A gőz folyamatosan távozik addig, amíg a víztartály 22 ki nem ürül. 1. Vegye le a kézi gőzölőt 9 a fő keretről 21 (lásd „A kézi gőzölő felszerelése” c. részt). 2. Tolja a kapcsológombot 10 az I állásba. A zölden villog a kezelőfelületen 24. 3. Várjon kb. 30 másodpercet, amíg a zölden világít. 4. Állítsa be a gőz mennyiségét (lásd „A gőzmennyiség beállítása” c. részt). 5. Tartsa lenyomva a gombot 23. A kézi gőzölőből 9 gőz távozik.

● A gőzmennyiség beállítása

E ábra

- ❗ TUDNIVALÓ:** 3 gőzmennyiség-szint állítható be.
- ☐ A gőzmennyiség beállítása az alkalmazásnak megfelelően: Nyomja meg a **STEAM REGULATION** gombot **25** egyszer, vagy többször egymás után:

A gőz mennyisége	Használat
	Parketta és laminált padló, kényes szövetek, kárpitozott bútorok, kanapék és matracok stb. tisztítása, növények gőzölése
	Ablakok és padlók tisztítása
	Lerakódások, foltok, zsiradékok eltávolítása

● Kikapcsolás

- ❶ **TUDNIVALÓ:** Kikapcsolt üzemmód:
Az elektromos csatlakozó [11] be van dugva a konnektorba, és a kapcsológomb [10] **●** állásban van.
1. Nyomja meg a porszívó kapcsolót [2] a fogón.
 2. Tolja a kapcsológombot [10] az **●** állásba. A  kialszik a kezelőfelületen [24].
 3. Húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból.

● Tisztítás és karbantartás

● Tisztítás

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Tisztítás előtt: Kapcsolja ki a terméket.
Húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból.

- ⚠ **FIGYELMEZTETÉS!** A termék elektromos alkatrészeit ne merítse vízbe vagy más folyadékokba. Soha ne tartsa a terméket folyó víz alá.

- ⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!** A termék tisztításához ne használjon súrolószereket, agresszív tisztítószereket vagy kemény keféket.

A főegység tisztítása

1. A terméket csak egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
2. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz vagy más folyadék a termék belsejébe.
3. Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

Az alkatrészek tisztítása

Alkatrészek: [27] – [34]

1. Az alkatrészeket tisztítsa meleg, mosogatószeres vízzel.
2. Tisztítás után: Hagyja az alkatrészeket teljes mértékben megszáradni.

A felmosókendő tisztítása

- A felmosókendő [17] mosógépben tisztítható.
- A felmosókendőt [17] kimoshatja forró vízben (legfeljebb +40 °C-on).
- Szükség esetén használjon klórmentes fehérítőt.
- Ne szárítsa szárítógépben.
- Ne vasalja.
- Vegytisztítani tilos.

A szennytároló ürítése és tisztítása

H ábra

⚠ **FIGYELEM! A termék sérülésének kockázata!**

Ne használja a terméket, ha a szennytároló [19] nincs behelyezve.

- ❶ **TUDNIVALÓ:** Minden használat után tisztítsa meg ki a szennytárolót [19].

1. Nyomja a szennygyűjtő tartály mindkét kioldógombját [20] befelé. Vegye ki a szennytárolót [19] a fő keretből [21].
2. Húzza a szivacsot [36] és a szűrőegység fedelét [35] felfelé, majd vegye ki a szennygyűjtőből [19].
3. Fordítsa el a szűrőegység takaróelemét [37] az óramutató járásával ellentétes irányban, majd húzza ki.
4. Ürítse ki a szennytárolót [19].
5. Szerelje össze a szennygyűjtőt [19] a lépések fordított sorrendben történő követésével.
6. Helyezze rá a szennytárolót [19] a fő keretre [21].
7. Tolja rá a szennygyűjtőt [19] a fő keretre [21], amíg az be nem rögzül.

● Karbantartás

A vízsűrő cseréje

F ábra

⚠ **FIGYELMEZTETÉS! Áramütésveszély!**

Karbantartás előtt kapcsolja ki a terméket, és húzza ki az elektromos csatlakozót [11] a konnektorból.

① **TUDNIVALÓ:** Ha a gőzölési teljesítmény drasztikusan lecsökken: Cserélje ki a vízszűrőt [34].

1. Vegye le a kézi gőzölőt [9] a fő keretről [21] (lásd „A kézi gőzölő felszerelése” c. részt).
2. Vegye le a víztartályt [22] a kézi gőzölőről [9] (lásd „A víztartály feltöltése” c. részt).
3. Vegye ki a régi vízszűrőt [34]: Húzza a vízszűrőt lefelé.
4. Helyezze be az új vízszűrőt [34]. Nyomja le a vízszűrőt óvatosan. Ellenőrizze, hogy a vízszűrő megfelelően van-e behelyezve.
5. Rögzítse rá a víztartályt [22] a kézi gőzölőre [9] (lásd „A víztartály feltöltése” c. részt).

Pótalkatrészek/tartozékok

- Ügyfeink kompatibilis pótalkatrészeket és tartozékokat a www.optimex-shop.com oldalról szerezhetnek.
- A megrendelés feladása és feldolgozása kizárólag online lehetséges.
- További információkat a Lidl ügyfélszolgálati forródrótján kaphat (lásd a „Szerviz” c. részt).

Alkatrész	
[17]	Felmosókendő
[30]	Kis méretű kendő
[34]	Vízszűrő
[36]	Szivacs

● Tárolás

- Ha a terméket nem használja, tárolja azt az eredeti csomagolásában.
- A terméket tárolja száraz, gyermekek számára nem elérhető helyen.
- A terméket kizárólag kiürített víztartállyal [22] tárolja.
- Tekerje fel az elektromos vezetékét [11] egyenletesen a fogón lévő kábelcsatra [5] és a fő kereten lévő kábelcsatra [13].

● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából.



A hulladék elkülönítéséhez vegye figyelembe a csomagolóanyagon található jelzéseket. Ezek rövidítéseket (a) és számokat (b) tartalmaznak a következő jelentéssel: 1-7: műanyagok/20-22: papír és karton/80-98: kötőanyagok.

Termék:



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket.

A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.



A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A környezete érdekében, ne dobja a kiszolgált terméket a háztartási szemétbe, hanem adja le szakszerű ártalmatlanításra. A gyűjtőhelyekről és azok nyitvatartási idejéről az illetékes önkormányzatnál tájékozódhat.

● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügyének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készítse elő a pénztárblokkot és a cikkszámot (IAN 485881_2501) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típustábláról, a gravírozásból, az Útmutató címdoldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervizcímre.

● Szerviz

 **Szerviz Magyarország**

Tel.: 0680021536

E-mail: owim@idl.hu

